

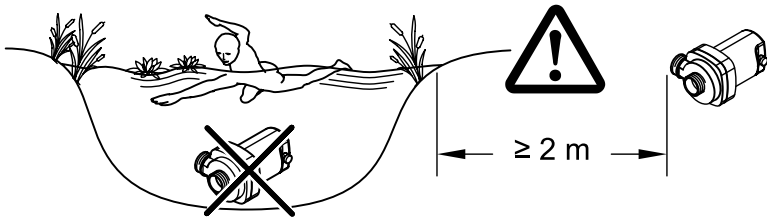


## AquaMax Dry 6000 / 8000 / 14000 / 16000

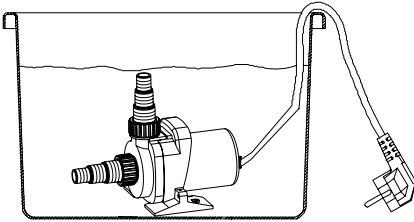
DE	Gebrauchsanleitung
GB	Operating instructions
FR	Notice d'emploi
NL	Gebruiksaanwijzing
ES	Instrucciones de uso
PT	Instruções de uso
IT	Istruzioni d'uso
DK	Brugsanvisning
NO	Bruksanvisning
SE	Bruksanvisning
FI	Käyttöohje
HU	Használati útmutató
PL	Instrukcja użytkowania
CZ	Návod k použití
SK	Návod na použitie
SI	Navodila za uporabo
HR	Uputa o upotrebi
RO	Instrucțiuni de folosință
BG	Упътване за употреба
UA	Посібник з експлуатації
RU	Руководство по эксплуатации
CN	使用说明书



**A**



**B**



## Original Gebrauchsanleitung

### Hinweise zu dieser Gebrauchsanleitung

Willkommen bei OASE Living Water. Mit dem Kauf des Produkts **AquaMax Dry 6000, 8000, 14000, 16000** haben Sie eine gute Wahl getroffen.

Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Gerätes die Anleitung sorgfältig und machen Sie sich mit dem Gerät vertraut. Alle Arbeiten an und mit diesem Gerät dürfen nur gemäß der vorliegenden Anleitung durchgeführt werden.

Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise für den richtigen und sicheren Gebrauch.

Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf. Bei Besitzerwechsel geben Sie bitte die Anleitung weiter.

### Symbole in dieser Anleitung

Die in dieser Gebrauchsanleitung verwendeten Symbole haben folgende Bedeutung:



#### **Gefahr von Personenschäden durch gefährliche elektrische Spannung**

Das Symbol weist auf eine unmittelbar drohende Gefahr hin, die den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann, wenn die entsprechenden Maßnahmen nicht getroffen werden.



#### **Gefahr von Personenschäden durch eine allgemeine Gefahrenquelle**

Das Symbol weist auf eine unmittelbar drohende Gefahr hin, die den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann, wenn die entsprechenden Maßnahmen nicht getroffen werden.



Wichtiger Hinweis für die störungsfreie Funktion.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

AquaMax Dry 6000, 8000, 14000, 16000, im weiteren "Gerät" genannt, und alle anderen Teile aus dem Lieferumfang dürfen ausschließlich wie folgt verwendet werden:

- Speziell für die Trockenaufstellung.
- Zum Pumpen von normalem Teichwasser für Filter, Wasserfall und Bachlaufanlagen.
- Betrieb unter Einhaltung der technischen Daten.

Für das Gerät gelten folgende Einschränkungen:

- Nicht in Schwimmteichen verwenden.
- Niemals andere Flüssigkeiten als Wasser fördern.
- Niemals ohne Wasserdurchfluss betreiben.
- Nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwenden.
- Nicht in Verbindung mit Chemikalien, Lebensmitteln, leicht brennbaren oder explosiven Stoffen einsetzen.
- Nicht an die Hauswasserversorgung anschließen.

### Sicherheitshinweise

Von diesem Gerät können Gefahren für Personen und Sachwerte ausgehen, wenn das Gerät unsachgemäß bzw. nicht dem Verwendungszweck entsprechend eingesetzt wird oder wenn die Sicherheitshinweise nicht beachtet werden.

**Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.**

### Gefahren durch die Kombination von Wasser und Elektrizität

- Die Kombination von Wasser und Elektrizität kann bei nicht vorschriftsmäßigem Anschluss oder unsachgemäßer Handhabung zum Tod oder zu schweren Verletzungen durch Stromschlag führen.
- Bevor Sie in das Wasser greifen, immer alle im Wasser befindlichen Geräte spannungsfrei schalten.

### Vorschriftsmäßige elektrische Installation

- Elektrische Installationen müssen den nationalen Errichterbestimmungen entsprechen und dürfen nur von einer Elektrofachkraft vorgenommen werden.
- Eine Person gilt als Elektrofachkraft, wenn sie auf Grund ihrer fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrungen befähigt und berechtigt ist, die ihr übertragenen Arbeiten zu beurteilen und durchzuführen. Das Arbeiten als Fachkraft umfasst auch das Erkennen möglicher Gefahren und das Beachten einschlägiger regionaler und nationaler Normen, Vorschriften und Bestimmungen.
- Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich an eine Elektrofachkraft.
- Der Anschluss des Gerätes ist nur erlaubt, wenn die elektrischen Daten von Gerät und Stromversorgung übereinstimmen. Die Gerätedaten befinden sich auf dem Typenschild am Gerät, auf der Verpackung oder in dieser Anleitung.
- Das Gerät muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Bemessungsfehlerstrom von maximal 30 mA abgesichert sein.
- Verlängerungsleitungen und Stromverteiler (z. B. Steckdosenleisten) müssen für die Verwendung im Freien geeignet sein (spritzwassergeschützt).
- Netzanschlussleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt haben als Gummischlauchleitungen mit dem Kurzzeichen H05RN-F. Verlängerungsleitungen müssen den Anforderungen der DIN VDE 0620 genügen.
- Schützen Sie Steckverbindungen vor Feuchtigkeit.
- Schließen Sie das Gerät nur an einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose an.

### Sicherer Betrieb

- Bei defekten elektrischen Leitungen oder defektem Gehäuse darf das Gerät nicht betrieben werden.
- Tragen oder ziehen Sie das Gerät nicht an der elektrischen Leitung.
- Verlegen Sie Leitungen geschützt vor Beschädigungen und achten Sie darauf, dass niemand darüber fallen kann.
- Öffnen Sie das Gehäuse des Gerätes oder zugehöriger Teile nur, wenn Sie dazu in der Anleitung ausdrücklich aufgefordert werden.
- Führen Sie nur Arbeiten am Gerät durch, die in dieser Anleitung beschrieben sind. Wenden Sie sich an eine autorisierte Kundendienststelle oder im Zweifelsfall an den Hersteller, wenn sich Probleme nicht beheben lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und -Zubehör für das Gerät.
- Nehmen Sie niemals technische Änderungen am Gerät vor.
- Betreiben Sie das Gerät nur, wenn sich keine Personen im Wasser aufhalten!
- Halten Sie die Steckdose und den Netzstecker trocken.

### Getaucht aufstellen

**Achtung! Zerstörungsgefahr! Das Gerät darf keine Luft ansaugen oder trocken laufen.**

Stufenschlauchtülle entsprechend dem Schlauchdurchmesser kürzen und auf den Ablauf schrauben. Das Gerät mit den Standfüßen nach unten und waagrecht aufstellen.

### Trocken aufstellen

**Achtung! Zerstörungsgefahr! Das Gerät darf keine Luft ansaugen oder trocken laufen. Gerät nicht an Hauswasserleitungen anschließen.**

Beide Stufenschlauchtüllen entsprechend den Schlauchdurchmessern kürzen und jeweils auf den Zulauf (vorne) und Ablauf (oben) schrauben. Das Gerät mit den Standfüßen nach unten und waagrecht aufstellen. Damit keine Luft angesaugt wird, müssen Gerät und Zulaufschlauch immer mindestens 20 cm unterhalb des Wasserpegels liegen. OASE empfiehlt zum optimalen Betrieb einen 1½" Schlauch max. 5 m lang saugseitig einzusetzen.

Stellen Sie das Gerät so auf, dass es nicht der direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist (max. 40 °C).

### Inbetriebnahme



**Achtung! Pumpe darf nicht trockenlaufen.**

**Mögliche Folge:** Pumpe wird zerstört.

**Schutzmaßnahme:** Regelmäßig den Wasserstand kontrollieren. Das Gerät muss generell unterhalb des Wasserspiegels positioniert sein.

So stellen Sie die Stromversorgung her:

**Einschalten:** Netzstecker in die Steckdose stecken. Das Gerät schaltet sich sofort ein, wenn die Stromverbindung hergestellt ist.

**Ausschalten:** Netzstecker ziehen.

Die Leistung des Gerätes ist nur über ein OASE Strommanagement Gerät regelbar.



**Achtung!** Der eingebaute Temperaturwächter schaltet die Pumpe bei Überbelastung automatisch aus. Nach Abkühlung des Motors wird die Pumpe automatisch wieder eingeschaltet. **Unfallgefahr!**

## Reinigung und Wartung



**Achtung! Gefährliche elektrische Spannung.**

**Mögliche Folgen:** Tod oder schwere Verletzungen.

**Schutzmaßnahmen:**

- Bevor Sie ins Wasser greifen, Netzstecker aller im Wasser befindlichen Geräte ziehen.
- Vor Arbeiten am Gerät Netzstecker am Gerät ziehen.
- Gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten sichern.

### Gerät reinigen

Reinigen Sie das Gerät bei Bedarf mit klarem Wasser und mit einer weichen Bürste.

- Verwenden Sie auf keinen Fall aggressive Reinigungsmittel oder chemische Lösungen, da dadurch das Gehäuse angegriffen oder die Funktion beeinträchtigt werden kann.
- Bei hartnäckigen Verkalkungen kann zur Reinigung der Pumpe auch ein essig- und chlorfreier haushaltsüblicher Reiniger verwendet werden. Pumpe danach gründlich mit klarem Wasser reinigen.

### Zubehör

OASE empfiehlt zum reibungslosen Betrieb der Pumpe den Anschluss eines Filters auf der Ansaugseite. Hierfür besonders geeignet sind der Satellitenfilter ID. 57177 und/oder der Aqua Skim ID. 56907 (ggf. in Verbindung mit dem Y-Verteiler (ID. 56630).

### Störung

Störung	Ursache	Abhilfe
Das Gerät saugt nicht	Netzspannung fehlt Laufrad blockiert/läuft trocken	Netzspannung überprüfen Reinigen/Zuleitungen kontrollieren
Wasserlauf ungenügend	Zulauf verschmutzt Schlauch verstopft Schlauch geknickt Zu hohe Verluste in den Schlauchleitungen	Reinigen Reinigen, ev. ersetzen Schlauch prüfen, ev. ersetzen Schlauchlänge auf nötiges Minimum reduzieren
Gerät schaltet nach kurzer Laufzeit ab	Zulauf verstopft Läuft trocken	Reinigen Zuleitung kontrollieren

### Entsorgung



Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden! Nutzen Sie bitte das dafür vorgesehene Rücknahmesystem. Machen Sie das Gerät vorher durch Abschneiden der Kabel unbrauchbar.

### Lagern/Überwintern

Bei Frost muss das Gerät deinstalliert werden. Führen Sie eine gründliche Reinigung durch und prüfen Sie das Gerät auf Beschädigungen.



Bewahren Sie das Gerät in Wasser getaucht oder mit Wasser befüllt und frostfrei auf. Den Stecker nicht überfluten!

### Reparatur

Ein beschädigtes Gerät kann nicht repariert werden und darf nicht weiter betrieben werden. Entsorgen Sie das Gerät fachgerecht.

### Verschleißteile

Die Laufeinheit ist ein Verschleißteil und unterliegt nicht der Gewährleistung.

## Translation of the original Operating Instructions

### Information about these operating instructions

Welcome to OASE Living Water. You made a good choice with the purchase of this product **AquaMax Dry 6000, 8000, 14000, 16000**.

Prior to commissioning the unit, please read the instructions of use carefully and fully familiarise yourself with the unit. Ensure that all work on and with this unit is only carried out in accordance with these instructions.

Adhere to the safety information for the correct and safe use of the unit.

Keep these instructions in a safe place! Please also hand over the instructions when passing the unit on to a new owner.

### Symbols used in these instructions

The symbols used in this operating manual have the following meanings:



#### **Risk of injury to persons due to dangerous electrical voltage**

This symbol indicates an imminent danger, which can lead to death or severe injuries if the appropriate measures are not taken.



#### **Risk of personal injury caused by a general source of danger**

This symbol indicates an imminent danger, which can lead to death or severe injuries if the appropriate measures are not taken.



Important information for trouble-free operation.

### Intended use

AquaMax Dry 6000, 8000, 14000, 16000, in the following termed "unit", and all other parts from the delivery scope may be used exclusively as follows:

- Especially designed for dry installation.
- For pumping normal pond water for filters, waterfalls and water courses.
- Operation under observance of the technical data.

The following restrictions apply to the unit:

- Do not use in swimming ponds.
- Never use the unit to convey fluids other than water.
- Never run the unit without water.
- Do not use for commercial or industrial purposes.
- Do not use in conjunction with chemicals, foodstuff, easily flammable or explosive substances.
- Do not connect to the domestic water supply.

### Safety information

Hazards to persons and assets may emanate from this unit if it is used in an improper manner or not in accordance with its intended use, or if the safety instructions are ignored.

**This unit can be used by children from the age of 8 and by persons with physical, sensory or mental impairments or lack of experience and knowledge, as long as they are supervised or instructed on how to use the unit safely and are able to understand the potential hazards. Do not allow children to play with the unit. Do not allow children to clean or maintain the unit without close supervision.**

#### **Hazards encountered by the combination of water and electricity**

- The combination of water and electricity can lead to death or severe injury from electrocution, if the unit is incorrectly connected or misused.
- Prior to reaching into the water, always switch off the mains voltage to all units used in the water.

### Correct electrical installation

- Electrical installations must meet the national regulations and may only be carried out by a qualified electrician.
- A person is regarded as a qualified electrician, if, due to his/her vocational education, knowledge and experience, he or she is capable of and authorised to judge and carry out the work commissioned to him/her. This also includes the recognition of possible hazards and the adherence to the pertinent regional and national standards, rules and regulations.
- For your own safety, please consult a qualified electrician.
- The unit may only be connected when the electrical data of the unit and the power supply coincide. The unit data is to be found on the unit type plate or on the packaging, or in this manual.
- Ensure that the unit is fused for a rated fault current of max. 30 mA by means of a fault current protection device.
- Extension cables and power distributors (e. g. outlet strips) must be suitable for outdoor use.
- Ensure that the power connection cable cross section is not smaller than that of the rubber sheath with the identification H05RN-F. Extension cables must meet DIN VDE 0620.
- Protect the plug connections from moisture.
- Only plug the unit into a correctly fitted socket.

### Safe operation

- Never operate the unit if either the electrical cables or the housing are defective!
- Do not carry or pull the unit by its electrical cable.
- Route cords/hoses/lines in a way that they are protected against damage, and ensure that they do not present a tripping obstacle.
- Only open the unit housing or its attendant components, when this is explicitly required in the operating instructions.
- Only execute work on the unit that is described in this manual. If problems cannot be overcome, please contact an authorised customer service point or, when in doubt, the manufacturer.
- Only use original spare parts and accessories for the unit.
- Never carry out technical modifications to the unit.
- Only operate the unit if no persons are in the water!
- Keep the socket and power plug dry.

### Submersed installation

**Attention! Risk of damage! Ensure that the unit does not take in air or run dry.**

Cut the stepped hose adapter to suit the hose diameter and screw onto the return. Place the unit horizontally with its feet downward.

### Dry installation

**Attention! Risk of damage! Ensure that the unit does not take in air or run dry. Do not connect the unit to the domestic water lines.**

Cut both stepped hose adapters to suit the hose diameters, then screw each adapter onto the intake (front) and return (top). Place the unit horizontally with its feet at the bottom. To prevent air from being taken in, ensure that unit and supply hose are always 20 cm below the water level. For optimum operation, OASE recommends using a 1½" hose, max. 5 m long, on the suction side.

Install the unit so that it is not exposed to direct sun radiation (max. 40 °C).

### Start-up



**Attention! The pump must never run dry.**

**Possible consequence:** The pump will be destroyed.

**Protective measure:** Check the water level at regular intervals. Always place the unit below water level.

This is how to connect the power supply:

**Switching on:** Connect power plug to the socket. The unit switches on immediately when the power connection is established.

**Switching off:** Disconnect the power plug.

The pump power can only be controlled by an OASE current management unit.



**Attention!** The installed temperature monitor automatically turns the pump off, if it is overloaded. The pump automatically switches on again once the motor has cooled down. **Risk of accident!**

### Maintenance and cleaning



**Attention! Dangerous electrical voltage.**

**Possible consequences:** Death or severe injury.

**Protective measures:**

- Prior to reaching into the water, disconnect the power supply to all units used in the water.
- Disconnect the power plug prior to carrying out work on the unit.

### Cleaning the unit

If necessary, clean the unit with clear water using a soft brush.

- Never use aggressive cleaning agents or chemical solutions. These could attack the housing surface or impair the function.
- In the event of stubborn furring (calcium deposits), a common household cleaner free from vinegar and chlorine can be used. Subsequently, clean the pump thoroughly using clear water.

### Accessories

To ensure smooth operation of the pump, OASE recommends the connection of a filter on the intake side. The satellite filter ID is particularly suitable for this purpose. 57177 and/or Aqua Skim ID. 56907 (if necessary, in conjunction with the Y distributor (ID. 56630)).

### Malfunction

Malfunction	Cause	Remedy
The unit does not perform its suction function	No mains voltage Impeller blocked/running dry	Check mains voltage Clean/check supply lines
Water flow insufficient	Water supply soiled Hose blocked Hose kinked Excessive loss in the hose due to friction	Clean Clean, or replace, if necessary Check hose, and replace, if necessary Reduce hose length to reduce frictional loss
Unit switches off after a short running period	Water supply blocked Unit running dry	Clean Check supply line

### Disposal



Do not dispose of this unit with domestic waste! For disposal purposes, please use the return system provided. Disable the unit beforehand by cutting off the cables.

### Storage/Over-wintering

Remove the unit at temperatures below zero degrees centigrade. Thoroughly clean and check the unit for damage.



Store the unit immersed in water or filled with water in a frost-free place. Do not flood the power plug!

### Repair

A damaged unit cannot be repaired and must be put out of operation. Dispose of the unit in accordance with the regulations.

### Wear parts

The impeller unit is a wearing part and does not fall under the warranty.



## Traduction de la notice d'emploi originale

### Remarques relatives à cette notice d'emploi

Bienvenue chez OASE Living Water. Avec l'acquisition du produit, **AquaMax Dry 6000, 8000, 14000, 16000** vous avez fait le bon choix.

Avant la première utilisation de l'appareil, lire attentivement cette notice d'emploi et se familiariser avec l'appareil. Tous les travaux effectués avec et sur cet appareil devront être exécutés conformément aux directives ci-jointes.

Respecter impérativement les consignes de sécurité relatives à une utilisation correcte et en toute sécurité.

Conserver soigneusement cette notice d'emploi. Lors d'un changement de propriétaire, prière de transmettre également cette notice d'emploi.

### Symboles dans cette notice d'emploi

Les symboles utilisés dans cette notice d'emploi ont les significations suivantes :



#### Risque de dommages aux personnes dû à une tension électrique dangereuse

Le symbole attire l'attention sur un danger directement imminent pouvant entraîner la mort ou des blessures graves si les mesures correspondantes ne sont pas prises.



#### Risque de dommages aux personnes dû à une source de danger générale

Le symbole attire l'attention sur un danger directement imminent pouvant entraîner la mort ou des blessures graves si les mesures correspondantes ne sont pas prises.



Consigne importante pour un fonctionnement exempt de dérangement.

### Utilisation conforme à la finalité

AquaMax Dry 6000, 8000, 14000, 16000, appelé par la suite "appareil", et toutes les autres pièces faisant partie de la livraison ne peuvent être utilisées que comme suit :

- Spécialement pour l'installation au sec.
- Pour le pompage d'eau normale d'étang pour filtres, cascades et cours d'eau.
- Exploitation dans le respect des données techniques.

Les restrictions suivantes sont valables pour l'appareil :

- Ne pas utiliser dans des piscines naturelles.
- Ne jamais refouler des liquides autres que de l'eau.
- Ne jamais utiliser sans débit d'eau.
- Ne pas utiliser à des fins commerciales ou industrielles.
- Ne pas utiliser en relation avec des produits chimiques, des produits alimentaires, des matériaux facilement inflammables ou explosifs.
- A ne pas raccorder à l'alimentation en eau potable.

### Consignes de sécurité

Toutefois des situations à risque pour les personnes ou les biens peuvent survenir avec cet appareil lorsque celui-ci est utilisé de manière non appropriée, voire non conforme à sa finalité ou lorsque les informations de sécurité ne sont pas respectées.

**Cet appareil est utilisable par des mineurs de moins de 8 ans ainsi que par des personnes souffrant d'un handicap mental ou plus généralement par des personnes manquant d'expérience : dans ces situations cependant un adulte averti devra être présent, qui renseignera le mineur ou la personne fragilisée concernée sur le bon emploi de ce matériel. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Ne pas laisser un enfant sans surveillance pour le nettoyage ou l'entretien.**

### Dangers dus à la combinaison d'eau et d'électricité

- La combinaison d'eau et d'électricité peut entraîner des blessures graves ou la mort par électrocution en présence de raccords non conformes ou d'une utilisation inappropriée.
- Toujours mettre hors tension tous les appareils se trouvant dans l'eau avant tout contact avec l'eau.

### Installation électrique correspondant aux prescriptions

- Les installations électriques doivent répondre aux règlements d'installation nationaux et leur exécution est exclusivement réservée à un technicien électricien.
- Une personne est considérée comme technicien électricien lorsqu'elle est capable et habilitée à apprécier et réaliser les travaux qui lui sont confiés en raison de sa formation technique, de ses connaissances et de son expérience. Travailler en tant que technicien consiste également à identifier d'éventuels dangers et à respecter les normes régionales et nationales, les règlements et les dispositions en vigueur qui se rapportent aux tâches à exécuter.
- En cas de questions et de problèmes, prière de vous adresser à un technicien électricien.
- Le raccordement de l'appareil est autorisé uniquement lorsque les données électriques de l'appareil et l'alimentation électrique correspondent. Les données de l'appareil sont indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil, sur l'emballage ou dans cette notice d'emploi.
- Veiller à ce que l'appareil soit absolument protégé par fusible par le biais d'une protection différentielle avec un courant assigné de 30 mA maximum.
- Les câbles de rallonge et le distributeur de courant (par ex. blocs multiprises) doivent être conçus pour une utilisation en extérieur (protégé contre les projections d'eau).
- La section des lignes de raccordement du secteur ne doit pas être inférieure à celle des câbles souples sous caoutchouc portant l'identification H05RN-F. Les câbles de rallonge doivent être conformes à la norme DIN VDE 0620.
- Protéger les raccordements à fiche contre l'humidité.
- Raccorder l'appareil uniquement à une prise installée conformément à la réglementation.

### Exploitation sécurisée

- En cas de lignes électriques défectueuses ou de carter défectueux, il est interdit d'exploiter l'appareil.
- N'y porter, ni tirer l'appareil par le câble électrique.
- Poser les câbles de manière à ce qu'ils soient protégés contre d'éventuels endommagements et veiller à ce que personne ne puisse trébucher.
- Ouvrir le carter de l'appareil ou des éléments s'y rapportant uniquement si cela est expressément sollicité dans la notice d'emploi.
- Exécuter des travaux sur l'appareil uniquement si ces derniers sont décrits dans la notice d'emploi. S'il est impossible de remédier aux problèmes, contacter le SAV agréé ou en cas de doute le constructeur.
- N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine pour l'appareil.
- Ne jamais procéder à des modifications techniques sur l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil lorsque des personnes se trouvent dans l'eau !
- Tenir la prise de courant et la prise de secteur au sec.

### Mise en place en immersion

**Attention ! Danger de destruction ! L'appareil ne doit ni aspirer d'air, ni tourner à sec.**

Raccourcir l'embout à étages en fonction du diamètre du tuyau et le visser sur l'écoulement. Installer l'appareil de niveau avec les pieds-soutiens vers le bas.

### Mise en place au sec

**Attention ! Danger de destruction ! L'appareil ne doit ni aspirer d'air, ni tourner à sec. Ne pas raccorder l'appareil à des conduites d'eau domestique.**

Raccourcir les deux embouts à étages en fonction des diamètres de tuyau et les visser respectivement sur l'arrivée (devant) et sur l'écoulement (en haut). Installer l'appareil de niveau avec les pieds-soutiens vers le bas. Afin d'éviter que l'appareil n'aspire de l'air, s'assurer impérativement que l'appareil et le tuyau d'arrivée se trouvent toujours au moins 20 cm sous le niveau de l'eau. Pour une exploitation optimale, OASE conseille d'utiliser, du côté aspiration, un tuyau 1½" d'une longueur de 5 m maximum.

Placer l'appareil de telle sorte qu'il ne soit pas exposé directement au rayonnement solaire (max. 40 °C).

### Mise en service



**Attention ! La pompe ne doit pas fonctionner en marche à sec.**

**Conséquence éventuelle :** la pompe en serait détruite.

**Mesure de protection :** contrôler régulièrement le niveau d'eau. D'une manière générale, l'appareil doit se trouver sous le niveau de l'eau.

Méthode pour établir l'alimentation en courant :

**Mise en circuit :** Brancher la prise de secteur dans la prise de courant. L'appareil se met immédiatement en marche dès que la connexion avec le réseau est établie.

**Mise hors circuit :** Retirer la prise de secteur.

Le rendement de l'appareil est réglable uniquement au moyen d'un appareil de gestion de courant OASE.



**Attention !** Le contrôleur de température intégré met automatiquement la pompe hors service en présence d'une surcharge. Après refroidissement du moteur la pompe est remise automatiquement en service. **Risque d'accident !**

## Nettoyage et entretien



**Attention ! Tension électrique dangereuse.**

**Conséquences éventuelles :** mort ou blessures graves.

**Mesures de protection :**

- Retirer la prise de secteur de tous les appareils se trouvant dans l'eau avant de toucher l'eau.
- Retirer la prise de secteur de l'appareil avant de procéder à des travaux sur l'appareil !

### Nettoyage de l'appareil

Nettoyez l'appareil au besoin à l'eau claire et en utilisant une brosse douce.

- N'utiliser en aucun cas des produits de nettoyage agressifs ou des solutions chimiques qui risqueraient d'attaquer le boîtier ou d'entraver le fonctionnement.
- En présence d'un entartrage persistant, il est possible d'utiliser un nettoyant ménager courant, mais sans acétate et sans chlore. Ensuite, nettoyer à fond la pompe avec de l'eau claire.

### Accessoires

Pour assurer un fonctionnement sans difficultés de la pompe, OASE conseille de raccorder un filtre sur le côté de l'aspiration. À cet effet, le filtre satellite ID. 57177 et/ou l'Aqua Skim ID. 56907 (le cas échéant avec un distributeur en Y (ID. 56630) sont particulièrement appropriés.

### Dérangement

Dérangement	Cause	Remède
L'appareil n'aspire pas	Aucune tension de secteur Turbine bloquée/tourne à sec	Vérifier la tension de secteur Nettoyer / contrôler les lignes d'amenée
Débit d'eau insuffisant	Arrivée encrassée Le tuyau est bouché Le tuyau est plié Il y a des pertes trop importantes dans les tuyaux	Nettoyer Nettoyer, remplacer éventuellement Contrôler le tuyau, remplacer éventuellement Réduire la longueur du tuyau au minimum nécessaire
L'appareil s'arrête après une courte période	Arrivée bouchée Tourne à sec	Nettoyer Contrôler la conduite d'amenée

### Recyclage



L'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères ! Prière d'utiliser le système de reprise prévu à cet effet. Rendez l'appareil inutilisable en sectionnant le câble auparavant.

### Stockage/entreposage pour l'hiver

Il est nécessaire de retirer l'appareil en cas de gel. Effectuer un nettoyage approfondi et contrôler la présence éventuelle de dommages sur l'appareil.



Stocker l'appareil immergé dans l'eau ou rempli d'eau et à l'abri du gel. La prise ne doit pas se trouver sous l'eau !

### Réparation

Un carter endommagé ne peut pas être réparé et ne doit plus être utilisé. Recycler l'appareil correctement.

### Pièces d'usure

L'unité de fonctionnement est une pièce d'usure et n'est pas couverte par la garantie.

## Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

### Instructies betreft deze gebruiksaanwijzing

Welkom bij OASE Living Water. Met de aanschaf van het product **AquaMax Dry 6000, 8000, 14000, 16000** heeft u een goede keuze gemaakt.

Voordat u het apparaat in gebruik neemt dient u de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen en zich met het apparaat vertrouwd te maken. Alle werkzaamheden aan en met dit apparaat mogen uitsluitend verricht worden als ze conform de onderhavige handleiding zijn.

Houdt u zich voor een juist en veilig gebruik stipt aan de veiligheidsvoorschriften.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig. Geef de gebruiksaanwijzing aan de nieuwe eigenaar wanneer het apparaat van eigenaar verwisselt.

### Symbolen in deze handleiding

De in deze gebruiksaanwijzing gebruikte symbolen hebben de volgende betekenis:



#### **Gevaar voor persoonlijke schade door gevaarlijke elektrische spanning**

Het symbool wijst op een onmiddellijk dreigend gevaar, dat de dood of zware verwondingen tot gevolg kan hebben als geen passende maatregelen worden getroffen.



#### **Gevaar voor persoonlijke schade door een algemene gevaarbron**

Het symbool wijst op een onmiddellijk dreigend gevaar, dat de dood of zware verwondingen tot gevolg kan hebben als geen passende maatregelen worden getroffen.



Belangrijke aanwijzing voor een storingsvrije werking.

### Beoogd gebruik

AquaMax Dry 6000, 8000, 14000, 16000, verder 'apparaat' genoemd, en alle andere onderdelen uit de levering mogen uitsluitend als volgt worden gebruikt:

- Speciaal voor opstelling op het droge.
- Voor het verpompen van normaal vijverwater voor filter, waterval en beekloopinstallaties.
- Gebruik onder naleving van de technische gegevens.

De volgende inperkingen gelden voor het apparaat:

- Niet gebruiken in zwembijvers.
- Transporteer nimmer andere vloeistoffen dan water.
- Nooit gebruiken zonder doorstromend water.
- Niet gebruiken voor commerciële of industriële doeleinden.
- Niet gebruiken in combinatie met chemicaliën, levensmiddelen, licht brandbare of explosieve stoffen.
- Niet op de drinkwatervoorziening aansluiten.

### Veiligheidsinstructies

Dit apparaat kan gevaar opleveren voor personen en goederen, indien het op onoordeelkundige c.q. ondoelmatige wijze gebruikt wordt of als de veiligheidsvoorschriften niet worden opgevolgd.

**Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en daarnaast door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen, die hiermee samenhangen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, die niet onder toezicht staan.**

### Gevaren als gevolg van de combinatie van water en elektriciteit

- De combinatie van water en elektriciteit kan - in geval van een niet volgens de voorschriften gemaakte aansluiting of door onoordeelkundig gebruik - leiden tot elektrische schokken die ernstig letsel of de dood veroorzaken.
- Schakel eerst alle watervoerende apparaten spanningvrij alvorens u in het water grijpt.

### Elektrische installatie volgens de voorschriften

- Elektrische installaties dienen te voldoen aan de nationale vestigingsbepalingen en mogen slechts door een elektricien worden uitgevoerd.
- Een persoon is een elektricien als hij of zij op grond van zijn of haar opleiding, kennis en ervaring in staat en bevoegd is, de aan hem of haar overgedragen werkzaamheden te beoordelen en uit te voeren. De werkzaamheden als specialist omvatten ook het herkennen van mogelijke gevaren en het in acht nemen van geldige regionale en nationale normen, voorschriften en bepalingen.
- Neem voor uw eigen veiligheid in geval van vragen of problemen contact op met een elektricien.
- De aansluiting van het apparaat is slechts toegestaan als de elektrische gegevens van het apparaat en de voeding overeenkomen. De apparatuurgegevens bevinden zich op het typeplaatje op het apparaat, op de verpakking, of in deze handleiding.
- Het apparaat moet beveiligd zijn via een aardlekschakelaar met een vastgestelde lekstroom van maximaal 30 mA.
- Verlengkabels en stroomverdelers (bijv. stekkerdelen) moeten voor het gebruik buitenshuis geschikt zijn (spatwaterbestendig).
- Stroomkabels mogen geen kleinere doorsnede hebben dan rubberen slangen met de afkorting H05RN-F. Verlengkabels moeten voldoen aan DIN VDE 0620.
- Bescherm de stekkerverbindingen tegen vochtigheid.
- Gebruik het apparaat uitsluitend op een volgens de voorschriften geïnstalleerde contactdoos.

### Veilig gebruik

- Gebruik het apparaat niet als er sprake is van defecte elektrische kabels of een defecte behuizing.
- Het apparaat niet dragen, of aan de elektrische kabel trekken.
- Zorg, bij het aanleggen van de kabels, voor bescherming tegen beschadigingen en let er op dat niemand erover kan struikelen.
- Maak de behuizing van het apparaat of onderdelen ervan alleen open als daar in de gebruiksaanwijzing uitdrukkelijk om gevraagd wordt.
- Voer alleen werkzaamheden aan het apparaat uit, die in deze gebruiksaanwijzing zijn beschreven. Neem contact op met een erkende serviceafdeling of bij twijfel met de fabrikant, in het geval dat problemen niet kunnen worden verholpen.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen en accessoires voor het apparaat.
- Breng nooit technische veranderingen aan het apparaat aan.
- Gebruik het apparaat uitsluitend, als er zich geen personen in het water bevinden!
- Houd de contactdoos en de netstekker droog.

### Onder water installeren

**Let op! Kans op onherstelbare schade! Het apparaat mag geen lucht aanzuigen en niet drooglopen.**

Kort de slangnippel in overeenstemming met de slangdiameter in en schroef hem op de afvoer. Het apparaat moet horizontaal en met de voeten naar beneden worden opgesteld.

### Neerzetten op een droge plaats

**Let op! Kans op onherstelbare schade! Het apparaat mag geen lucht aanzuigen en niet drooglopen. Sluit het toestel niet aan op een drinkwaterleiding in huis.**

Kort de beide reductieslangpilaren in overeenkomstig de diameter van de slang en schroef ze op de toevoer (aan de voorkant) resp. de afvoer (aan de bovenkant). Stel het apparaat waterpas op en op een zodanige manier dat de steunvoeten naar onderen wijzen. Om te voorkomen dat lucht wordt aangezogen, moeten zowel het apparaat als de aanvoerslang zich altijd minstens 20 cm onder het wateroppervlak bevinden. Voor een optimaal gebruik adviseert OASE aan de aanzuigende kant een slang te gebruiken met een diameter van 1½" en een max. lengte van 5 meter. Plaats het apparaat zodanig dat het niet wordt blootgesteld aan rechtstreeks zonlicht (max. 40 °C).

### Ingebruikneming



**Let op! De pomp mag niet drooglopen.**

**Mogelijk gevolg:** De pomp raakt defect.

**Veiligheidsmaatregel:** Controleer regelmatig het waterniveau. Het apparaat moet in principe onder de waterspiegel zijn geplaatst.

Zo brengt u de stroomvoorziening tot stand:

**Inschakelen:** Stekker in het stopcontact steken. Het apparaat schakelt zichzelf direct in als de elektrische aansluiting tot stand wordt gebracht.

**Uitschakelen:** Stekker uit het stopcontact trekken.

Het vermogen van het apparaat kan uitsluitend via een stroommanagement-apparaat van OASE worden geregeld.



**Let op!** De ingebouwde temperatuursensor schakelt de pomp bij overbelasting automatisch uit. Als de motor is afgekoeld, wordt de pomp automatisch weer ingeschakeld. **Kans op ongevallen!**

## Reiniging en onderhoud



**Let op! Gevaarlijke elektrische spanning!**

**Mogelijke gevolgen:** de dood of zware verwondingen.

**Veiligheidsmaatregelen:**

- Voordat u in het water grijpt, dient u eerst de stekkers van alle apparaten die zich in het water bevinden uit het stopcontact te trekken.
- Voor werkzaamheden aan het apparaat de stekker uit het stopcontact trekken.

### Apparaat reinigen

Reinig het apparaat indien nodig met kraanwater en een zachte borstel.

- Gebruik nooit agressieve schoonmaakmiddelen of chemische oplossingen, omdat hierdoor de behuizing beschadigd kan raken of de werking negatief kan worden beïnvloed.
- Bij hardnekkige kalkafzetting kunt u de pomp ook schoonmaken met een azijn- en chloorvrij huishoudschoonmaakmiddel. Maak de pomp daarna grondig schoon met helder water.

### Toebehoren

OASE adviseert de aansluiting van een filter op de aanzuigzijde voor een vloeiende werking van de pomp. Bijzonder geschikt hiervoor zijn de Satelietfilters ID. 57177 en/of de Aqua Skim ID. 56907 (evt. in verbinding met de Y-verdeler (ID. 56630)).

### Storing

Storing	Oorzaak	Remedie
Het apparaat zuigt niet	Er is geen netspanning Rotor blokkeert / systeem loopt droog	Netspanning controleren Reinigen/toevoer controleren
Wateropbrengst te gering	Toevoer vervuild Slang verstopt Slang geknikt Te veel verlies in de slangen	Reinigen Reinigen, eventueel vervangen Slang controleren, eventueel vervangen Slang inkorten tot de benodigde minimumlengte
Apparaat schakelt na korte tijd uit	Toevoer verstopt Systeem loopt droog	Reinigen Toevoer controleren

### Afvoer van het afgedankte apparaat



Dit apparaat niet met het huishoudelijk afval afvoeren! Maak gebruik van het hiervoor bestemde recyclingstroom. Maak het apparaat eerst door het afsnijden van de kabels onbruikbaar.

### Opslag en overwintering

Bij vorst moet u het apparaat uit elkaar nemen. Maak het apparaat grondig schoon en controleer het op beschadigingen.



Sla het apparaat vorstvrij op, ondergedompeld in water of met water gevuld. Dompel de stekker niet onder!

### Reparatie

Een beschadigde behuizing kan niet worden gerepareerd en mag niet verder worden gebruikt. Voer het apparaat volgens de geldende voorschriften af.

### Slijtagedelen

De rotor is een onderdeel dat aan slijtage blootstaat en valt niet onder de garantie.

## Traducción de las instrucciones de uso originales

### Indicaciones sobre estas instrucciones de uso

Bienvenido a OASE Living Water. La compra del producto **AquaMax Dry 6000, 8000, 14000, 16000** es una buena decisión.

Lea minuciosamente las instrucciones y familiarícese con el equipo antes de usar el mismo por primera vez. Todos los trabajos en y con este equipo sólo se deben ejecutar conforme a estas instrucciones.

Tenga necesariamente en cuenta las indicaciones de seguridad para garantizar un uso correcto y seguro del equipo.

Guarde cuidadosamente estas instrucciones. Entregue estas instrucciones al nuevo propietario en caso de cambio de propietario.

### Símbolos en estas instrucciones

Los símbolos que se emplean en estas instrucciones de uso tienen el siguiente significado:



#### **Peligro de daños a personas por tensión eléctrica peligrosa**

El símbolo indica un peligro inminente que puede provocar la muerte o graves lesiones si no se toman las medidas correspondientes.



#### **Peligro de daños de personas por una fuente de peligro general**

El símbolo indica un peligro inminente que puede provocar la muerte o graves lesiones si no se toman las medidas correspondientes.



Indicación importante para un funcionamiento sin fallos.

### Uso conforme a lo prescrito

AquaMax Dry 6000, 8000, 14000, 16000, denominado a continuación "equipo" y todas las otras piezas incluidas en el suministro se deben emplear exclusivamente como sigue:

- Especial para el emplazamiento en seco.
- Como bomba de agua de estanque normal para filtros, cascadas e instalaciones de riachuelo.
- Operación observando los datos técnicos.

Para el equipo son válidas las siguientes limitaciones:

- No emplee en piscinas.
- No transporte nunca otros líquidos que no sea el agua.
- No opere nunca sin circulación de agua.
- No emplee el equipo para fines industriales.
- No emplee el equipo en combinación con productos químicos, alimentos y sustancias fácilmente inflamables o explosivos.
- No conectar a la línea de alimentación de agua potable.

### Indicaciones de seguridad

El equipo puede ser una fuente de peligro para las personas y los valores materiales, si no se emplea adecuadamente y conforme al uso previsto o si no se observan las indicaciones de seguridad.

**Este equipo se puede usar por niños a partir de 8 años así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o con escasas experiencias y conocimientos, si se supervisan o se instruyen de forma segura en el uso del equipo y han entendido los peligros que se pueden producir. Los niños no deben jugar con el equipo. Los niños no deben limpiar ni mantener el equipo sin supervisión.**

#### **Peligros que se producen por el contacto del agua con la electricidad**

- En caso de una conexión no conforme a lo prescrito o una manipulación inadecuada, el contacto del agua con la electricidad puede provocar la muerte o graves lesiones debido a un choque eléctrico.
- Antes de tocar el agua desconecte siempre todos los equipos que se encuentran en el agua de la tensión.

### Instalación eléctrica conforme a lo prescrito

- Las instalaciones eléctricas deben cumplir las prescripciones de montaje nacionales y se deben realizar sólo por un electricista calificado.
- Una persona es un electricista calificado cuando por su formación, conocimientos y experiencias profesionales es capaz y está autorizada a valorar y ejecutar los trabajos encargados. Los trabajos como personal técnico también incluyen el reconocimiento de los posibles peligros y el cumplimiento de las correspondientes normas, prescripciones y disposiciones regionales y nacionales.
- En caso de preguntas y problemas diríjase a personal especializado en eléctrica.
- Sólo está permitido conectar el equipo cuando los datos eléctricos del equipo coincidan con la alimentación de corriente. Los datos del equipo se encuentran en la placa de datos técnicos en el equipo, en el embalaje o en estas instrucciones.
- El equipo tiene que estar protegido con un dispositivo de protección contra corriente de fuga máxima de 30 mA.
- Las líneas de prolongación y distribuidores de corriente (p. ej. enchufes múltiples) deben ser apropiados para el empleo a la intemperie (protegido contra salpicaduras de agua).
- La sección de las líneas de conexión a la red no debe ser más pequeña que la de los cables protegidos con goma con la sigla H05RN-F. Las líneas de prolongación tienen que cumplir la norma DIN VDE 0620.
- Proteja las conexiones de enchufe contra la humedad.
- Conecte el equipo sólo a una caja de enchufe instalada conforme a las normas vigentes.

### Funcionamiento seguro

- Está prohibido operar el equipo con líneas eléctricas defectuosas o si la caja está defectuosa.
- No transporte ni tire el equipo por la línea eléctrica.
- Tienda las líneas con protección contra daños y garantice que ninguna persona tropiece con ellas.
- Abra la caja del equipo o las partes del equipo sólo si esto se requiere expresamente en las instrucciones.
- Ejecute en el equipo sólo los trabajos descritos en estas instrucciones. Si no es posible solucionar los problemas diríjase a una oficina de atención a los clientes o en caso de dudas al fabricante.
- Emplee sólo piezas de recambio y accesorios originales para el equipo.
- No realice nunca modificaciones técnicas en el equipo.
- Utilice el equipo sólo cuando no haya ninguna persona en el agua.
- Mantenga secos el tomacorriente y la clavija de red.

### Emplazamiento bajo agua

**¡Atención! ¡Peligro de destrucción! El equipo no debe aspirar aire ni marchar en seco.**

Acorte la boquilla portatubo escalonada conforme al diámetro del tubo flexible y enrósquela en la salida. Emplace el equipo con los pies sobre una base plana y horizontal.

### Emplazamiento en seco

**¡Atención! ¡Peligro de destrucción! El equipo no debe aspirar aire ni marchar en seco. No conecte el equipo a tuberías de agua doméstica.**

Acorte las dos boquillas portatubo escalonadas en correspondencia a los diámetros del tubo flexible y enrósquelas respectivamente en la entrada (delante) y la salida (arriba). Emplace el equipo con los pies sobre una base plana y horizontal. Para que no se aspire aire, el equipo y el tubo flexible de entrada siempre se tienen que encontrar como mínimo 20 cm debajo del nivel del agua. Para optimizar el funcionamiento OASE recomienda utilizar un tubo flexible de 1½" de como máx. 5 m de largo por el lado de aspiración.

Emplace el equipo de forma que no esté expuesto a la radiación directa del sol (max. 40 °C).

### Puesta en marcha



**¡Atención! La bomba no debe marchar en seco.**

**Posible consecuencia:** La bomba se destruye.

**Medida de protección:** Controle regularmente el nivel de agua. El equipo siempre debe estar posicionado debajo de la superficie del agua.

De la siguiente forma establece la alimentación eléctrica:

**Conexión:** Enchufe la clavija de red en el tomacorriente. El equipo se conecta inmediatamente cuando se haya realizado la conexión eléctrica.

**Desconexión:** Saque la clavija de la red.

La capacidad del equipo sólo se puede regular a través de un equipo de control de corriente de OASE.



**¡Atención!** El controlador de temperatura montado desconecta automáticamente la bomba en caso de sobrecarga. Después del enfriamiento del motor se conecta automáticamente de nuevo la bomba. **¡Peligro de accidente!**



## Limpeza y mantenimiento



**¡Atención! Tensión eléctrica peligrosa.**

**Posibles consecuencias:** La muerte o lesiones graves.

**Medidas de protección:**

- Saque las clavijas de red de todos los equipos que se encuentran en el agua antes de tocar el agua.
- Saque la clavija de red del equipo antes de realizar trabajos en el equipo.

## Limpeza del equipo

Limpe el equipo si fuera necesario con agua clara y un cepillo suave.

- No emplee por ninguna razón productos de limpeza o soluciones químicas agresivas, porque se puede corroer la carcasa o mermar el funcionamiento.
- En caso de calcificaciones persistentes se puede emplear para la limpeza de la bomba un limpiador doméstico exento de vinagre y cloro. Limpe la bomba después minuciosamente con agua limpia.

## Accesorios

Para un funcionamiento sin dificultades de la bomba OASE recomienda la conexión de un filtro en el lado de succión. Para esto se apropia especialmente el filtro satélite ID. 57177 y/o el filtro Aqua Skim ID. 56907 (en caso dado en combinación con el distribuidor Y (ID. 56630).

## Fallo

Fallo	Causa	Ayuda
El equipo no aspira	No hay tensión de alimentación Rueda de rodadura bloqueada / marcha en serco	Compruebe la tensión de alimentación Limpe / controle las líneas de alimentación
Corriente de agua insuficiente	Entrada sucia Tubo flexible obstruido Tubo flexible doblado  Fugas excesivas en las tuberías flexibles	Realice una limpeza Limpe o renueva si fuera necesario Compruebe o renueva si fuera necesario el tubo flexible Reduzca la longitud del tubo flexible al mínimo necesario
El equipo se desconecta después de un corto tiempo de funcionamiento	Entrada obstruida Marcha en serco	Realice una limpeza Controle la línea de alimentación

## Desecho



¡Este equipo no se debe desechar en la basura doméstica! Deseche el equipo sólo a través de un sistema de recogida previsto. Corte el cable para inutilizar el equipo.

## Almacenamiento / Conservación durante el invierno

Desinstale el equipo en caso de heladas. Limpe minuciosamente el equipo y compruebe si está dañado.



Guarde el equipo sumergido en el agua o llenado con agua y protéjalo contra las heladas. ¡No sumerja el enchufe en el agua!

## Reparación

Una caja dañada no se puede reparar y por lo tanto no se puede seguir utilizando. Deseche adecuadamente el equipo.

## Piezas de desgaste

La unidad de rodadura es una pieza de desgaste y no entra en la garantía.

## Tradução das instruções de uso originais

### Explicações necessárias às Instruções de uso

Bem-vindo a OASE Living Water. Com a aquisição do produto **AquaMax Dry 6000, 8000, 14000, 16000** tomou uma boa decisão.

Antes de utilizar pela primeira vez o aparelho, leia atentamente as instruções de uso e familiarize-se com a operação. Todos os trabalhos com este aparelho poderão ser realizados exclusivamente conforme as presentes instruções. Observe estritamente as instruções de segurança com respeito ao uso correcto e seguro do aparelho. Guarde estas instruções de uso em local seguro. Se ceder o aparelho a outra pessoa, entregue-lhe as instruções de uso.

### Símbolos usados nestas instruções

Os símbolos utilizados nestas instruções de uso têm o seguinte significado:



#### Risco de lesões de pessoas por tensão eléctrica perigosa

O símbolo adverte de perigo iminente, passível de provocar a morte ou lesões gravíssimas quando não observadas as precauções necessárias.



#### Risco de lesões de pessoas por uma fonte geral de perigos

O símbolo adverte de perigo iminente, passível de provocar a morte ou lesões gravíssimas quando não observadas as precauções necessárias.



Informação importante para o funcionamento sem falhas.

### Emprego conforme o fim de utilização acordado

AquaMax Dry 6000, 8000, 14000, 16000, doravante designado "aparelho", e todas as demais peças que fazem parte dele podem ser utilizados só conforme abaixo definido:

- Destina-se em especial à operação fora da água.
- Para bombear e transportar água de tanques de jardim para filtros, cascatas de água e ribeiros.
- Operação, sendo observadas as características técnicas.

O aparelho está sujeito a estas restrições:

- Não utilizar em piscinas.
- Nunca bombear outros líquidos que não a água.
- Nunca operar a bomba sem que seja percorrida por água.
- Não serve para utilizações industriais.
- Não utilizar em contacto com produtos químicos, géneros alimentícios, combustíveis ou substâncias explosivas.
- Não ligar ao abastecimento de água potável.

### Instruções de segurança

O aparelho poderá ser fonte de perigo para pessoas e valores materiais se for utilizado indevidamente, em discordância do fim de utilização descrito ou se as instruções de segurança não forem observadas.

O aparelho pode ser utilizado por crianças com idade a partir de 8 anos e por pessoas com capacidade física, sensórica ou mental reduzida ou falta de experiência e conhecimentos técnicos enquanto forem vigiadas ou desde que tenham sido instruídas quanto ao uso seguro do aparelho e aos riscos relacionados com o uso. O aparelho não é brinquedo infantil. A limpeza e a manutenção não podem ser feitas por crianças sem vigilância por pessoas adultas.

### Riscos pelo contacto entre água e electricidade

- Se o aparelho não for conectado de acordo com as normas vigentes ou não manejado conforme exigido nestas instruções, o contacto entre água e corrente eléctrica poderá provocar graves lesões corporais por choque eléctrico.
- Antes de meter a mão na água, desenergize sempre todos os aparelhos que se encontram na água.

### Instalação eléctrica conforme as normas vigentes

- Todas as instalações eléctricas devem preencher os requisitos constantes das normas nacionais, podendo ser realizadas só por um electricista qualificado e autorizado.
- É electricista quem em virtude da sua formação profissional, conhecimentos e experiência profissional tem a habilitação e autorização para julgar e realizar os trabalhos dos quais for encarregado. O trabalho como canalizador também inclui a capacidade de reconhecer eventuais perigos e a observação das normas, disposições e regulamentos nacionais e regionais.
- Se houver dúvidas ou problemas, dirija-se a um electricista qualificado e autorizado!
- Antes de conectar o aparelho, verifique que as características do aparelho correspondem às da rede eléctrica. As características do aparelho estão indicadas na chapa de identificação, sobre a embalagem ou nestas instruções de uso.
- O disjuntor de corrente de avaria deve proteger o aparelho com o valor máximo de 30mA (rated leakage current).
- Os fios de extensão e distribuidores eléctricos (por exemplo, conjunto de várias tomadas) devem ser autorizados para a utilização fora da casa (protecção contra salpicos de água).
- A secção dos cabos de conexão à rede eléctrica não pode ser inferior à de cabos com revestimento de borracha (referência H05RN-F). Os cabos de extensão devem corresponder à norma DIN VDE 0620.
- Proteger os conectores contra humidade.
- Ligue o aparelho só com uma tomada instalada de acordo com as normas vigentes.

### Operação segura

- Em caso de fios eléctricos defeituosos ou carcaça defeituosa, o aparelho não pode ser posto em funcionamento!
- Não transporte nem puxe o aparelho pelo fio de conexão.
- Instale os cabos de forma que estejam protegidos contra danificação e ninguém possa tropeçar.
- Não abra a carcaça do aparelho ou os componentes do mesmo, a menos que as instruções de uso autorizem expressamente tal intervenção.
- Faça só os trabalhos, no aparelho, descritos nestas instruções de uso. Dirija-se a um centro de serviço ou, em caso de dúvida, ao fabricante, caso não consiga eliminar os problemas.
- Utilize só peças de reposição originais e acessório original por serem compatíveis com o aparelho.
- Não efectue modificações técnicas do aparelho.
- Utilize o aparelho só quando não estão pessoas na água!
- Mantenha a tomada e a ficha eléctrica secas.

### Operar sempre com carga de água

**Atenção! Perigo de destruição! O aparelho não pode aspirar ar nem operar a seco.**

Reduzir o comprimento do bocal escalonado de conexão conforme o diâmetro da mangueira e enroscar à boca de saída. Colocar os pés do aparelho sobre uma base plana e horizontal.

### Colocar o aparelho fora da água

**Atenção! Perigo de destruição! O aparelho não pode aspirar ar nem operar a seco. Não ligar o aparelho a uma canalização de água.**

Reduzir o comprimento dos dois bocais escalonados conforme o diâmetro das mangueiras e enroscar à entrada (da frente) e saída (topo). Colocar os pés do aparelho sobre uma base plana e horizontal. Para que não seja aspirado ar, o aparelho e a mangueira de alimentação devem encontrar-se sempre pelo menos 20 cm por baixo do nível de água. Para otimizar a operação do aparelho, a OASE recomenda utilizar uma mangueira de 1½", 5 m de comprimento máximo, do lado de sucção.

Coloque o aparelho num recinto que o proteja da radiação solar directa (max. 40 °C).

### Pôr o aparelho em funcionamento



**Atenção! A bomba não pode ser operada sem água.**

**Consequência possível:** Destruição da bomba.

**Medida de protecção:** Controlar de vez em quando o nível de água. O aparelho deve encontrar-se posicionado sempre debaixo do nível de água.

Estabelecer a alimentação eléctrica conforme abaixo descrito:

**Ligar:** Conectar à ficha à tomada. O aparelho liga imediatamente com o estabelecimento da alimentação eléctrica.

**Desligar:** Desconectar a ficha.

A capacidade da bomba pode ser variada só com um aparelho de controlo de electricidade OASE.



**Atenção!** O sensor de temperatura desliga automaticamente a bomba em caso de sobrecarga. Após o arrefecimento do motor, a bomba liga automaticamente. **Perigo de acidente!**

## Limpeza e manutenção



### Atenção! Tensão eléctrica perigosa.

**Consequências possíveis:** Morte ou graves lesões.

#### Medidas de protecção:

- Antes de meter a mão na água, desconecte as fichas eléctricas de todos os aparelhos que se encontram no lago de jardim.
- Antes de fazer trabalhos no próprio aparelho, desconecte a ficha eléctrica.

## Limpar o aparelho

Se necessário, limpar o aparelho com água limpa e uma escova macia.

- Não utilizar detergentes agressivos ou solventes químicos, passíveis de destruir a carcaça ou influir negativamente no funcionamento.
- A fim de remover aderências calcárias resistentes da bomba, também se pode usar um detergente doméstico, livre de vinagre e cloro. Seguidamente, limpar bem a bomba mediante água limpa.

## Acessório

A OASE recomenda a utilização de um filtro do lado de sucção para prevenir entupimentos. Para o efeito serve perfeitamente o filtro-satélite ID. 57177 e/ou o filtro Aqua Skim ID. 56907 (se preciso, juntamente com o distribuidor Y (ID. 56630)).

## Anomalia

Anomalia	Causa	Remédio
O aparelho não aspira	Ausência de tensão eléctrica Roda bloqueada ou opera a seco	Verificar a tensão eléctrica Limpar e inspeccionar a mangueira de alimentação
Passagem de água insuficiente	Mangueira de alimentação suja Mangueira entupida Estrangulamento da mangueira Fugas excessivas nas mangueiras	Limpar Limpar ou, se preciso, substituir Verificar e, se preciso, substituir a mangueira Reduzir ao mínimo necessário o comprimento da mangueira
Aparelho desliga após alguns minutos	Mangueira entupida Bomba opera a seco	Limpar Inspeccionar a mangueira

## Descartar o aparelho usado



O aparelho não poderá ser eliminado com o lixo doméstico! Deverá ser entregue ao sistema de recolha selectiva de lixo. Corte anteriormente o cabo de alimentação o que torna o aparelho inutilizável.

## Guardar/Invernar o aparelho

Em caso de risco de geada, o aparelho tem de ser desinstalado. Faça uma boa limpeza e verifique a ausência de defeitos.



Guarde o aparelho mergulhado em água ou enchido de água e à prova de geada. Tenha atenção para que a ficha eléctrica não seja banhada.

## Reparação

Uma carcaça defeituosa não é reparável, não podendo continuar a ser utilizada. Elimine o aparelho conforme as disposições legais obrigatórias.

## Peças de desgaste

O conjunto do rotor está sujeito a desgaste contínuo, não se encontrando incluído na garantia.

## Traduzione delle istruzioni d'uso originali

### Note sulle presenti istruzioni d'uso

Benvenuti all'OASE Living Water. Avete fatto un'ottima scelta acquistando il prodotto **AquaMax Dry 6000, 8000, 14000, 16000**.

Prima della messa in servizio leggere attentamente le istruzioni d'uso e familiarizzare con l'apparecchio. Eseguire tutte le operazioni su e con questo apparecchio osservando sempre le presenti istruzioni.

Osservare attentamente le norme di sicurezza al fine di garantire un impiego corretto e sicuro dell'apparecchio.

Conservare accuratamente queste istruzioni d'uso. Consegnarle al nuovo acquirente in caso di cambio di proprietà.

### Simboli utilizzati in queste istruzioni

Significato dei simboli utilizzati nelle presenti istruzioni d'uso:



#### Pericolo di danni alle persone causati dalla tensione elettrica pericolosa

Il simbolo richiama l'attenzione su un pericolo direttamente imminente, le cui conseguenze possono essere la morte o gravi lesioni se non vengono adottate le apposite misure di protezione.



#### Pericolo di danni alle persone causati da fonti di pericolo generali

Il simbolo richiama l'attenzione su un pericolo direttamente imminente, le cui conseguenze possono essere la morte o gravi lesioni se non vengono adottate le apposite misure di protezione.



Nota importante per garantire un funzionamento senza anomalie.

### Impiego ammesso

AquaMax Dry 6000, 8000, 14000, 16000, chiamato "apparecchio" qui di seguito, e tutti gli altri componenti in dotazione possono essere utilizzati solo nel modo seguente:

- Specialmente per l'installazione a secco.
- Per pompare acqua normale di laghetti per filtri, salti d'acqua e impianti a ruscello.
- Funzionamento in conformità alle caratteristiche tecniche.

Per l'apparecchio valgono le seguenti restrizioni:

- Non utilizzarlo in laghetti destinati al nuoto.
- Non trasportare mai liquidi diversi dall'acqua.
- Non utilizzarlo mai senza flusso d'acqua.
- Non utilizzarlo per scopi commerciali o industriali.
- Non utilizzarlo unitamente a prodotti chimici, generi alimentari, sostanze facilmente infiammabili o esplosive.
- Non allacciare all'impianto di acqua a uso domestico.

### Norme di sicurezza

Questo apparecchio può costituire un pericolo per persone o beni materiali se esso non viene utilizzato correttamente o non secondo la finalità d'impiego oppure se le avvertenze di sicurezza non vengono osservate.

**Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini sopra gli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriche o mentali ridotte o che non dispongono di esperienza e cognizioni tecniche, però a condizione che vengano sorvegliate e siano state addestrate nell'uso corretto dell'apparecchio e siano in grado di capire i pericoli conseguenti. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere eseguiti da bambini se questi non vengono sorvegliati.**

### Pericoli dovuti alla combinazione di acqua ed elettricità

- La combinazione di acqua ed elettricità può provocare la morte o gravi lesioni personali se il collegamento non è a norma o l'impiego dell'apparecchio è errato.
- Prima di mettere le mani nell'acqua, diseccitare sempre tutti gli apparecchi ivi presenti.

### Installazione elettrica conforme alle norme

- Le installazioni elettriche devono soddisfare le disposizioni d'installazione nazionali e possono essere eseguite solo da un elettricista specializzato.
- Una persona viene considerata un elettricista specializzato se essa è abilitata e autorizzata - data la formazione professionale, le cognizioni tecniche e l'esperienza - a valutare e ad eseguire gli interventi conferiti. Il lavoro del tecnico comprende anche il saper riconoscere eventuali pericoli e l'osservanza delle norme, prescrizioni e disposizioni nazionali vigenti in materia.
- Rivolgersi ad un elettricista specializzato qualora dovessero sorgere domande e problemi.
- Eseguire il collegamento solo se i dati elettrici dell'apparecchio e dell'alimentazione elettrica concordano. I dati sono riportati sulla targhetta di identificazione dell'apparecchio, sulla confezione, oppure nelle presenti istruzioni d'uso.
- L'apparecchio deve essere protetto con un dispositivo di protezione per correnti di guasto con una corrente di taratura di max. 30 mA.
- I cavi di prolungamento e distributori di corrente (ad es. prese multiple) devono essere adatti per l'impiego all'aperto (protetti contro gli spruzzi d'acqua).
- Le linee di allacciamento alla rete non devono avere una sezione trasversale minore di quella delle condutture a tubo flessibile di gomma con la sigla H05RN-F. Le condutture di prolungamento devono soddisfare le norme DIN VDE 0620.
- Proteggere le connessioni a spina contro l'umidità.
- Collegare l'apparecchio solo ad una presa installata secondo le norme.

### Funzionamento sicuro

- Non utilizzare l'apparecchio se i cavi elettrici o il corpo dell'apparecchio sono difettosi.
- Non avvicinare l'apparecchio ai cavi elettrici.
- Mettere i cavi al riparo da danni e in maniera tale che nessuno possa cadervi sopra.
- Aprire l'alloggiamento dell'apparecchio o delle relative componenti solo se ciò è espressamente indicato nelle istruzioni d'uso.
- Utilizzare l'apparecchio solo per operazioni descritte in questo libretto d'istruzioni. Rivolgersi ad un centro d'assistenza autorizzato o in caso di dubbio al produttore, in caso di mancata risoluzione dei problemi.
- Utilizzare solo parti di ricambio e accessori originali per l'apparecchio.
- Non apportate mai modifiche tecniche all'apparecchio.
- Utilizzare l'apparecchio solo se nessuno è presente nell'acqua!
- Mantenere presa e spina sempre asciutte.

### Installare immersa

**Attenzione! Pericolo di guasto irreversibile! L'apparecchio non deve aspirare aria o funzionare a secco.**

Ridurre le boccole a gradini per tubo flessibile secondo il diametro del tubo flessibile ed avvitare allo scarico. Installare l'apparecchio orizzontalmente e con i piedi di supporto verso il basso.

### Installare a secco

**Attenzione! Pericolo di guasto irreversibile! L'apparecchio non deve aspirare aria o funzionare a secco. Non allacciare l'apparecchio a condutture dell'acqua domestiche.**

Ridurre le due boccole a gradini per tubo flessibile secondo i diametri dei tubi flessibili ed avvitare rispettivamente all'entrata (davanti) e allo scarico (in alto). Installare l'apparecchio orizzontalmente e con i piedi di supporto verso il basso. Affinché non venga aspirata dell'aria l'apparecchio ed il tubo flessibile di entrata devono essere sempre almeno 20 cm al di sotto del livello dell'acqua. Per un funzionamento ottimale OASE consiglia di impiegare un tubo flessibile di 1½" lungo max 5 m sul lato aspirazione.

Collocate l'apparecchio in modo che non sia esposto all'irradiazione solare diretta (max. 40 °C).

### Messa in funzione



**Attenzione! La pompa non deve funzionare a secco.**

**Eventuali conseguenze:** la pompa viene danneggiata irreparabilmente.

**Misure di protezione:** controllare periodicamente il livello dell'acqua. Di solito l'apparecchio deve essere posizionato sotto il livello dell'acqua.

Realizzare l'alimentazione elettrica procedendo nel modo seguente:

**Avviamento:** innestare la spina elettrica nella presa. L'apparecchio viene avviato immediatamente una volta stabilito il collegamento elettrico.

**Spegnimento:** staccare la spina elettrica.

La potenza dell'apparecchio può essere regolata solo tramite la gestione corrente OASE.



**Attenzione!** Il termostato incorporato disinserisce automaticamente la pompa in caso di sovraccarico. Dopo che il motore si è raffreddato la pompa viene reinserita automaticamente. **Pericolo di infortunio!**

## Pulizia e manutenzione



**Attenzione! Tensione elettrica pericolosa.**

**Eventuali conseguenze:** morte o gravi lesioni.

**Misure di protezione:**

- Prima di mettere le mani nell'acqua staccare le spine elettriche di tutte gli apparecchi ivi presenti.
- Staccare la spina elettrica dell'apparecchio prima di intervenire sul medesimo.

### Pulire l'apparecchio

Se necessario pulire l'apparecchio con acqua limpida e una spazzola morbida.

- Non utilizzare mai detersivi aggressivi o soluzioni chimiche per non corrodere il corpo o compromettere il funzionamento dell'apparecchio.
- In caso di incrostazioni rigide di calcare, si possono utilizzare anche detersivi senza aceto e cloro di tipo commerciale. Poi pulire accuratamente la pompa con acqua limpida.

### Accessori

Per un funzionamento della pompa senza problemi OASE consiglia di allacciare un filtro sul lato aspirazione. Allo scopo sono particolarmente adatti il filtro satellite ID. 57177 e/o Aqua Skim ID. 56907 (event. in unione con il distributore Y ID. 56630).

### Guasto

Guasto	Causa	Rimedio
L'apparecchio non aspira	Manca tensione di rete Girante bloccata/funziona a secco	Controllare la tensione di rete Pulire/controllare le condutture di alimentazione
Afflusso dell'acqua insufficiente	Entrata sporca Tubo flessibile intasato Tubo flessibile piegato Perdite troppo alte nelle condutture flessibili	Pulire Pulire, event. sostituire Controllare il tubo flessibile, event. sostituire Ridurre la lunghezza del tubo flessibile al minimo necessario
L'apparecchio si disinserisce dopo un breve tempo di funzionamento	Entrata intasata Funziona a secco	Pulire Controllare la linea d'alimentazione

### Smaltimento



Non smaltire questo apparecchio gettandolo nei rifiuti domestici! Utilizzare l'apposito sistema di ritiro. Rendere inutilizzabile l'apparecchio tagliando i cavi.

### Magazzinaggio/messa al riparo per l'inverno

In caso di gelo l'apparecchio deve venire scollegato. Eseguite una pulitura a fondo e controllate se l'apparecchio è danneggiato.



Conservare l'apparecchio immerso nell'acqua o riempito d'acqua e al riparo dal gelo. Non sommergere la spina!

### Riparazione

Una scatola danneggiata non può essere riparata e quindi non può essere impiegata. Smaltire l'apparecchio a regola d'arte.

### Pezzi soggetti a usura

L'unità scorrevole è un componente soggetto a usura e quindi non è coperto da garanzia.

## Oversættelse af den originale brugsanvisning

### Henvisninger vedrørende denne brugsanvisning

Velkommen til OASE Living Water. Med dit køb af **AquaMax Dry 6000, 8000, 14000, 16000** har du truffet et godt valg. Inden du bruger apparatet første gang, er det vigtigt, at du læser brugsanvisningen grundigt igennem og gør dig fortrolig med apparatet. Alle arbejder på og med dette apparat må kun udføres iht. foreliggende vejledning. Sikkerhedshenvisningerne skal ubetinget overholdes for korrekt og sikker anvendelse.

Opbevar denne brugsanvisning omhyggeligt. Ved ejerskifte, videregiv venligst brugsanvisningen.

### Symboler i denne vejledning

De anvendte symboler i denne brugsanvisning har følgende betydning:



#### Fare for personskade pga. farlig elektrisk spænding

Symbolet advarer mod en umiddelbar truende fare, som kan have død eller svære kvæstelser til følge, hvis de pågældende forholdsregler ikke følges.



#### Fare for personskade pga. en generel farekilde

Symbolet advarer mod en umiddelbar truende fare, som kan have død eller svære kvæstelser til følge, hvis de pågældende forholdsregler ikke følges.



Vigtige instruktioner for en problemfri anvendelse.

### Formålsbestemt anvendelse

AquaMax Dry 6000, 8000, 14000, 16000, i det følgende benævnt "apparat", og alle andre dele fra leveringen bør udelukkende anvendes som følger:

- Særligt ved tør opstilling.
- Til pumpning af almindeligt bassinvand til filter, vandfald og åløbsanlæg.
- Drift ved overholdelse af de tekniske data.

Der gælder følgende restriktioner for apparatet:

- Må ikke anvendes i svømmedamme.
- Anvend aldrig andre væsker end vand.
- Må aldrig betjenes uden gennemstrømning af vand.
- Må ikke anvendes til erhvervs- eller industrimæssige formål.
- Må ikke sættes i forbindelse med kemikalier, levnedsmidler, let brændbare eller eksplosive stoffer.
- Tilslut ikke til husets vandforsyning.

### Sikkerhedsanvisninger

Dette apparat kan medføre fare for personer og materielle værdier, hvis det anvendes usagkyndigt eller i modstrid med anvendelsesformålet, eller hvis sikkerhedsanvisningerne ikke følges.

Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og derover og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, når de er under opsyn eller får instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne risici. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

### Farer ved kombinationen af vand og elektricitet

- Kombinationen af vand og elektricitet kan ved ikke-forskriftsmæssig tilslutning eller usaglig håndtering medføre død eller svære kvæstelser pga. elektrisk chok.
- Træk altid netstikket ud til alle enheder der befinder sig i vandet, før du stikker hånden ned i vandet.



### Forskriftsmæssig elektrisk installation

- Elektriske installationer skal overholde de nationale byggebestemmelser og må kun udføres af en autoriseret elektriker.
- En person betragtes som autoriseret elektriker, hvis vedkommende som følge af sin faglige uddannelse, sin viden og erfaring er i stand til og berettiget til at bedømme og udføre det arbejde, som er blevet overdraget til vedkommende. Arbejdet som autoriseret elektriker omfatter også erkendelse af eventuelle farer og hensyntagning til relevante regionale og nationale normer, forskrifter og bestemmelser.
- Ved spørgsmål og problemer rettes henvendelse til en autoriseret el-installatør.
- Det er kun tilladt at tilslutte apparatet, hvis de elektriske data for apparatet og strømforsyningen stemmer overens. Apparatets data befinder sig på apparatets typeetikette og på indpakningen eller i denne brugsanvisning.
- Apparatet skal afsikres med lækageafbryder indstillet til en nominal fejlstrøm på maksimalt 30 mA.
- Forlængerledning og strømfordeler (f. eks. strømskinne) skal i anvendelsen være placeret frit (stænkæt).
- Nettilslutningsledningerne må ikke have et mindre tværsnit end gummiledninger af typen H05RN-F. Forlængerledninger skal overholde DIN VDE 0620 .
- Beskyt stikforbindelserne mod fugtighed.
- Tilslut kun apparatet til en forskriftsmæssigt installeret stikdåse.

### Sikker drift

- Ved defekte elektriske ledninger eller defekt kabinet må apparatet ikke anvendes.
- Bær eller træk ikke apparatet i den elektriske ledning.
- Opbevar ledninger, så de er beskyttet mod beskadigelse, og pas på, at ingen kan falde over dem.
- Apparatets kabinet eller tilhørende dele må kun åbnes, hvis du udtrykkeligt bliver opfordret til det i vejledningen.
- Der må kun gennemføres arbejde på apparatet, som er beskrevet i denne vejledning. Henvend dig til et autoriseret serviceværksted eller i tvivlstilfælde til producenten, hvis det ikke er muligt at afhjælpe problemerne.
- Anvend kun originale reservedele og originalt tilbehør til apparatet.
- Foretag aldrig tekniske ændringer på apparatet.
- Brug kun apparatet, når der ikke er personer i bassinet!
- Hold stikdåsen og netstikket tørt.

### Vådmontering.

**OBS! Risiko for ødelæggelse! Apparatet må ikke tage luft ind eller løbe tørt.**

Afkort slangetyllen i forhold til slangens diameter og skru den på afløbet. Opstil apparatet med fødderne nedad og i vandret position.

### Opstilles tørt

**OBS! Risiko for ødelæggelse! Apparatet må ikke tage luft ind eller løbe tørt. Tilslut ikke apparatet til vandledninger.**

Afkort begge slangetyller i forhold til slangernes diameter, og skru dem på hhv. tilløb (foran) og afløb (for oven). Opstil apparatet med fødderne nedad og i vandret position. For at forhindre at der suges luft ind, skal apparat og tilløbslange altid være placeret mindst 20 cm under vandspejlet. Med henblik på optimal drift anbefaler OASE, at der på sugesiden anvendes en maks. 5 m lang 1½"-slange.

Stil apparatet så det ikke udsættes for direkte sollys (max. 40 °C).

### Ibrugtagning



**OBS! Pumpen må ikke løbe tør for vand.**

**Mulige følger:** Pumpen bliver ødelagt.

**Forholdsregler:** Kontroller med jævne mellemrum vandstanden. Apparatet skal være anbragt under vandets overflade.

Sådan tilsluttes strømforsyningen:

**Tænd:** Sæt netstikket i stikdåsen. Apparatet tænder automatisk, når strømmen er sluttet til.

**Sluk:** Træk netstikket ud.

Apparatets ydelse kan kun reguleres ved hjælp af en OASE strømmanager.



**OBS!** I tilfælde af overbelastning slår den indbyggede temperatuervåkning automatisk pumpen fra. Efter afkøling af motoren slås pumpen automatisk til igen. **Risiko for ulykke!**

## Rengøring og vedligeholdelse



**OBS! Farlig elektrisk spænding.**

**Mulige følger:** Død eller alvorlige kvæstelser.

**Forholdsregler:**

- Træk netstikket ud til alle apparater, der befinder sig i vandet, før du stikker hånden ned i vandet.
- Træk netstikket på apparatet ud inden arbejde på apparatet påbegyndes.

### Rengør apparatet

Rengør ved behov apparatet med rent vand og en blød børste.

- Anvend under ingen omstændigheder aggressive rengøringsmidler eller kemiske opløsninger, da kabinettet herved kan blive angrebet, eller funktionen kan blive forringet.
- Ved alvorlig foralkning kan man også bruge et eddike- og klorfrit rengøringsmiddel til rengøring af pumpen. Pumpen skal derefter rengøres grundigt med klart vand.

### Tilbehør

OASE anbefaler for problemfri drift af pumpen, at der tilsluttes et filter på indsugningssiden. Satellitfiltrene ID er specielt egnede hertil. 57177 og/eller Aqua Skim ID. 56907 (i givet fald i forbindelse med trevejshanen (ID. 56630). 56630).

### Fejl

Fejl	Arsag	Afhjælpning
Apparatet suger ikke	Netspænding mangler. Løbehjulet blokerer/løber tør	Kontrollér netspændingen. Rengør/kontrollér tilførselsledninger
Vandstrøm utilstrækkelig	Tilløb tilsmudset Slange tilstoppet Knæk på slange For store tab i slangeledningerne	Rengør. Rens, udskift evt. Kontroller slangen, udskift evt. Reducer slangens længde til det nødvendige minimum
Apparatet slår fra efter kort tids drift.	Tilløb tilstoppet Løber tør	Rengør. Kontroller tilførselsledning

### Bortskaffelse



Dette apparat må ikke bortskaffes som husholdningens affald! Benyt venligst det dertil indrettede tilbagetagelsessystem. Gør apparatet ubrugeligt først ved at skære kablet af.

### Opbevaring/overvintring

Hvis der er risiko for frost, skal apparatet afinstalleres. Foretag en grundig rengøring af apparatet, og kontrollér det for skader.



Opbevar apparatet frostfrit i neddykket eller fyldt tilstand. Stikket må ikke dækkes med vand!

### Reparation

Et beskudiget hus kan ikke repareres og må ikke længere være i brug. Bortskaf enheden på en miljøvenlig måde.

### Lukkedele

Pumpehjulet er en sliddele og er ikke omfattet af garantien.

## Øversettelse av den originale bruksanvisningen

### Merknader til denne bruksanvisningen

Velkommen til Oase Living Water. Med kjøpet av produktet **AquaMax Dry 6000, 8000, 14000, 16000** har du gjort et godt valg.

Les denne bruksanvisningen nøye og gjør deg kjent med apparatet før du tar det i bruk første gang. Alt arbeid på og med dette apparatet skal gjennomføres etter de anvisninger som foreligger.

Ta hensyn til sikkerhetsanvisningene for riktig og sikker bruk av apparatet.

Ta godt vare på denne bruksanvisningen. Hvis apparatet selges skal bruksanvisningen følge med.

### Symboler i denne bruksanvisningen

Symbolene i denne bruksanvisningen har følgende betydning:



#### Fare for personskade ved farlig elektrisk spenning

Symbolet henviser til en akutt truende fare som kan medføre alvorlige personskader eller død, dersom ikke de nødvendige forholdsregler treffes.



#### Fare for personskade ved en generell risikokilde

Symbolet henviser til en akutt truende fare som kan medføre alvorlige personskader eller død, dersom ikke de nødvendige forholdsregler treffes.



Viktige anvisninger for feilfri funksjon.

### Tilsiktet bruk

AquaMax Dry 6000, 8000, 14000, 16000, i det etterfølgende kalt "apparat", og alle andre deler i leveransen må bare bli anvendt som følger:

- Spesielt for tørr montering.
- For pumping av normalt damvann til filter, vannfall og bekkeløpanlegg.
- Drift ved overholdelse av tekniske data.

Følgende restriksjoner gjelder for apparatet:

- Skal ikke brukes i svømmebaseng.
- Bruk aldri apparatet til å pumpe andre væsker enn vann.
- Skal aldri brukes uten vanngjennomstrømning.
- Skal ikke brukes for nærings- eller industriformål.
- Skal ikke brukes i forbindelse med kjemikalier, næringsmidler, lett brennbare eller eksplosive stoffer.
- Ikke koble til husets vannforsyning.

### Sikkerhetsanvisninger

Hvis apparatet brukes på feil måte eller til et formål det ikke er konstruert for, eller hvis sikkerhetsanvisningene ikke følges kan det likevel oppstå fare for personskader og materielle skader.

**Dette apparatet kan brukes av barn som er 8 år eller eldre, samt av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale begrensninger, eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsikt eller har fått opplæring i riktig bruk av apparatet, og forstår farene forbundet med å bruke dette. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring eller brukervedlikehold må ikke utføres av barn uten at de er under oppsikt.**

### Farer pga. kombinasjon av vann og elektrisitet

- Kombinasjonen av vann og elektrisitet kan ved ikke forskriftsmessig tilkobling og feil håndtering føre til død eller alvorlige skader pga. elektrisk støt.
- Før du berører vannet, må nettstøpslene for alle apparater som befinner seg i vannet alltid trekkes ut.

### Forskriftsmessig elektrisk installasjon

- Elektriske installasjoner må tilsvare nasjonale installasjonsforskrifter og må kun gjennomføres av en fagperson.
- En person teller som elektrofagperson, hvis vedkommende på grunn av faglig utdanning, kunnskap og erfaring er skikket og berettiget til å vurdere og utføre arbeidene vedkommende får tildelt. Arbeidet som fagperson omfatter også å oppdage mulige farer og følge gjeldende regionale og nasjonale normer, forskrifter og bestemmelser.
- Kontakt en elektrofagperson ved spørsmål og problemer.
- Tilkoblingen av apparatet er bare tillatt når de elektriske dataene til apparatet og strømforsyningen stemmer overens. Apparatdataen finner du på typeskiltet på apparatet, på forpakningen og i denne bruksanvisningen.
- Apparatet må være sikret gjennom en jordfeilbryter med en utløserstrøm på maksimalt 30 mA.
- Skjøteledninger og strømfordelere (f. eks. stikkkontaktspredere) må disse være beregnet for utendørs bruk (beskyttet mot vannsprut).
- Strømledningen må ikke ha mindre diameter enn gummislangeledninger merket H05RN-F. Skjøteledninger må tilfredsstille kravene i DIN VDE 0620.
- Beskytt kontakter og koblinger mot fuktighet.
- Apparatet må bare kobles til en forskriftsmessig installert stikkontakt.

### Sikker drift

- Ved defekte elektriske ledninger eller hus, må ikke apparatet brukes.
- Aldri bær eller dra apparatet etter ledningen.
- Legg ledningene slik at de er beskyttet mot skader, og slik at ingen kan snuble i dem.
- Åpne huset på apparatet eller tilhørende deler kun hvis det uttrykkelig blir sagt i bruksanvisningen at man skal gjøre det.
- Utfør kun arbeid på dette apparatet som er beskrevet i denne bruksanvisningen. Kontakt autorisert kundeservice eller produsenten ved tvil hvis problemet ikke kan utbedres.
- Bruk kun originale reservedeler og tilbehør for apparatet.
- Utfør aldri tekniske endringer på apparatet.
- Produktet må ikke brukes hvis det oppholder seg personer i vannet!
- Hold stikkontakt og støpsel tørre.

### Neddykket montering

#### Advarsel! Fare for ødeleggelse! Apparatet må ikke suge luft eller løpe tørt.

Kapp multi-diameter avløpsstuss på riktig diameter i forhold til slangedimensjonen og skru det på avløpet. Apparatet må monteres vannrett med bena ned.

### Tørr oppstilling

#### Advarsel! Fare for at apparatet ødelegges! Apparatet må ikke suge inn luft eller tørrkjøres. Ikke koble apparatet til vannledninger i bygningen.

Avkort de to slangemunnstykkene slik at de passer til slangediameteren, og skru dem på innløpet (i front) og avløpet (oppe). Still opp apparatet med føttene nedover, og i vannrett posisjon. For at det ikke skal suges inn luft, må apparatet og innløpslangene alltid ligge minst 20 cm under vannflaten. For optimal drift anbefaler OASE å sette inn en 1½" slange på maks. 5 m på sugesiden.

Plasser apparatet slik at det ikke er utsatt for direkte solstråling (max. 40 °C).

### Ta apparatet i bruk



**Forsiktig! Pumpene må ikke tørrkjøres.**

**Mulig følge:** Pumpen blir ødelagt.

**Forholdsregel:** Kontroller vannstanden regelmessig. Enheten må generelt være plassert under vannoverflaten.

Slik setter du opp strømforsyningen:

**Slå apparatet på:** Sett nettstøpelet i stikkkontakten. Maskinen slår seg på med én gang når strømmen er tilkoblet.

**Slå apparatet av:** Trekk ut nettstøpelet.

Enhetens ytelse kan bare reguleres av en OASE strømenhet.



**Advarsel!** Den integrerte temperaturvakten kobler automatisk pumpen ut ved overbelastning. Når motoren er kjølt ned kobles pumpen automatisk inn igjen. **Fare for ulykker!**

## Rengjøring og vedlikehold



**Forsiktig! Farlig elektrisk spenning.**

**Mulige følger:** Død eller alvorlige personskader.

**Forholdsregler:**

- Før du berører vannet, må nettstøpslene for alle apparater som befinner seg i vannet trekkes ut.
- Trekk ut nettstøpselet før du arbeider på apparatet.

### Rengjøre apparatet

Rengjør apparatet ved behov med rent vann og en myk børste.

- Du må ikke under noen omstendigheter bruke rengjøringsmidler eller løsemidler, da dette kan angripe huset eller svekke apparatets funksjoner.
- Ved gjenstridig kalkdannelse kan man også bruke et vanlig eddik- og klorfritt husholdningsmiddel for rengjøring av pumpen. Skyll så pumpen grundig med rent vann.

### Tilbehør

OASE anbefaler et filter på innsugningssiden for å sikre problemfri drift av pumpen. For dette er et satellittfilter ID. 57177 og/eller Aqua Skim ID. 56907 spesielt egnet ( under omstendigheter i forbindelse med en Y-fordeler ID. 56630).

### Feil

Feil	Arsak	Løsning
Apparatet suger ikke	Ingen nettspenning Løpehjul blokkert/løper tørt	Kontroller nettspenning Rens/Kontroller tilførselsslanger
Utilfredsstillende vannstrøm	Skitt i tilløp Tilstoppet slange Knekk på slange For store tap i slangene	Rens Rens, evt. Skift ut Kontroller slange, evt skift ut Reduser slangelengden til minimum
Apparatet kopler ut etter kort tid	Tett tilløp Løper tørt	Rens Kontroller tilførselsslange

### Kassering



Apparatet skal ikke kasseres som husholdningsavfall! Bruk de fastsatte ordninger for tilbakelevering. Gjør først apparatet ubrukelig ved å kutte av kablelen.

### Lagring/overvintring

Ved frost må apparatet demonteres. Foreta en grundig rengjøring og sjekk om apparatet er skadet.



Oppbevar apparatet under vann eller fyllt med vann og frostfritt. Ikke oversvøm støpselet!

### Reparasjon

Et beskadiget hus kan ikke repareres, og må tas ut av bruk. Kast apparatet på forskriftsmessig måte.

### Slitedeler

Løpehjulet er en slitedel og omfattes ikke av garantien.

## Översättning av originalbruksanvisningen

### Information om denna bruksanvisning

Välkommen till OASE Living Water. Med din nya produkt **AquaMax Dry 6000, 8000, 14000, 16000** har du gjort ett bra val.

Läs igenom bruksanvisningen noggrant före första användningstillfället och ta reda på hur apparaten fungerar. Alla slags arbeten som utförs på denna apparat får endast genomföras enligt föreliggande instruktioner.

Beakta noga säkerhetsanvisningarna, de är en förutsättning för korrekt och säker användning.

Förvara denna bruksanvisning på ett säkert ställe. Om apparaten byter ägare måste även bruksanvisningen följa med.

### Symboler i denna bruksanvisning

Symbolerna som används i denna bruksanvisning har följande betydelse:



#### Risk för personskador på grund av farlig elektrisk spänning

Symbolen står för en överhängande fara, som kan leda till dödsfall eller allvarliga personskador, om inte lämpliga åtgärder vidtas.



#### Risk för personskador på grund av en allmän riskälla

Symbolen står för en överhängande fara, som kan leda till dödsfall eller allvarliga personskador, om inte lämpliga åtgärder vidtas.



Viktig upplysning för störningsfri funktion.

### Ändamålsenlig användning

AquaMax Dry 6000, 8000, 14000, 16000, i fortsättningen kallad "apparat", och alla andra delar som ingår i leveransen får uteslutande användas enligt följande:

- Speciellt för uppställning på en torr plats.
- För pumpning av normalt dammvatten för filter, vattenfall och bäckrännor.
- Drift under iakttagande av tekniska data.

För apparaten gäller följande begränsningar:

- Ska inte användas i inte i baddammar.
- Pumpa aldrig andra vätskor än vatten.
- Kör aldrig utan vattengenomströmning.
- Använd inte för kommersiella eller industriella ändamål.
- Använd inte kombination med kemikalier, livsmedel eller lättantändliga eller explosiva ämnen.
- Anslut den inte till husets vattentilledning.

### Säkerhetsanvisningar

Det kan utgå fara för personer och materiella värden från den här enheten om den används på ett olämpligt sätt eller i strid mot det avsedda användningssyftet, eller om säkerhetsanvisningarna inte följs.

Den här enheten kan användas av barn som är 8 år eller äldre samt av personer med sänkt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap förutsatt att de hålls under uppsikt eller instrueras i hur de använder enheten säkert samt de risker som kan uppstå. Barn får inte leka med enheten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.

### Faror vid kombination av vatten och elektricitet

- Om anslutningen inte har utförts på föreskrivet sätt eller om apparaten hanteras på olämpligt sätt kan kombinationen av vatten och elektricitet leda till dödsolyckor eller allvarliga personskador pga. elektriska slag.
- Innan du doppar ned handen i vattnet måste du alltid dra ut stickkontakten till all utrustning som befinner sig i vatt-net.

### Elektrisk installation enligt föreskrift

- Elektriska installationer måste ha utförts i enlighet med nationella bestämmelser och får endast utföras av en behörig elinstallatör.
- En behörig elinstallatör är en person som till följd av sin yrkesutbildning, kunskap och erfarenhet både kan och är berättigad att bedöma och genomföra tilldelade arbetsuppgifter. Sådana arbetsuppgifter som utförs av behörig personal omfattar även förmågan att identifiera möjliga faror samt att beakta gällande regionala och nationella standarder, föreskrifter och bestämmelser.
- Om frågor eller problem uppstår måste du kontakta en elinstallatör.
- Apparaten får endast anslutas om de elektriska data som gäller för apparaten stämmer överens med strömförsörjningen. Apparaten data anges på typskylten på apparaten, på förpackningen eller i denna bruksanvisning.
- Apparaten måste vara ansluten till en jordfelsbrytare vars dimensionerade felström uppgår till max. 30 mA.
- Förlängningskablar och strömfördelare (t ex grenuttag) måste vara godkända för användning utomhus (droppåta).
- Elkablarnas area får inte vara mindre än arean i gummikabel med beteckningen H05RN-F. Förlängningskablar måste uppfylla kraven som ställs i DIN VDE 0620.
- Skydda stickkontakter från fukt.
- Anslut endast apparaten till ett vägguttag som installerats enligt gällande föreskrifter.

### Säker drift

- Apparaten får inte användas om elkablarna eller kåpan är defekta.
- Bär inte och dra inte apparaten i elkabeln.
- Dra kablar så att de är skyddade och inte kan skadas, och att ingen kan snava över dem.
- Öppna apparatens kåpa eller tillhörande delar endast när du uttryckligen uppmanas till detta i bruksanvisningen.
- Genomför endast arbeten på apparaten, som beskrivs i denna anvisning. Kontakta en behörig kundtjänstverkstad, eller ev. tillverkaren, om vissa problem inte kan åtgärdas.
- Använd endast original reservdelar och tillbehör till apparaten.
- Genomför inte tekniska ändringar på apparaten.
- Använd inte apparaten om personer befinner sig i vattnet.
- Se till att uttaget och stickkontakten alltid hålls torra.

### Installera apparaten i vatten

**Obs! Risk för att apparaten förstörs! Apparaten får inte suga in luft eller köra torrt.**

Korta av den koniska slanganslutningen så att den passar till slangens diameter och skruva sedan fast den på utloppet. Installera apparaten vågrätt med uppställningsfötterna nedåt.

### Installera apparaten torrt

**Obs! Risk för att apparaten förstörs! Apparaten får inte suga in luft eller köra torrt. Anslut inte apparaten till husets vattenledningar.**

Korta av båda koniska slanganslutningar så att de passar till slangarnas diameter. Skruva sedan fast anslutningarna på tilllopp (fram till) och utlopp (upp till). Installera apparaten vågrätt med uppställningsfötterna nedåt. För att undvika att luft sugns in måste apparaten och tillloppsslangen alltid befinna sig minst 20 cm lägre än vattennivån. För optimal drift rekommenderar OASE att du använder en 1½" slang med max. 5 m längd på sugsidan.

Ställ apparaten så att den inte är utsatt för direkt solstrålning (max. 40 °C).

### Driftstart



**Varning! Pumpen får inte köras torr.**

**Möjlig följd:** Pumpen kan förstöras.

**Skyddsåtgärder:** Kontrollera vattennivån regelbundet. Apparaten måste generellt vara placerad under vattenytan.

Så ansluter du strömmen:

**Inkoppling:** Anslut stickkontakten till stickuttaget. Apparaten startar genast när den matas med ström.

**Frånkoppling:** Dra ut stickkontakten.

Apparatens effekt är endast reglerbar via en strömregulator från OASE.



**Obs!** Den integrerade temperaturvakten slår ifrån pumpen automatiskt vid överbelastning. Efter att motorn har svalnat slås pumpen på automatiskt igen. **Risk för olyckor!**

## Rengöring och underhåll



### Varning! Farlig elektrisk spänning.

**Möjliga följder:** Dödsolyckor eller allvarliga personskador.

### Skyddsåtgärder:

- Innan du doppar ned handen i vattnet måste du alltid dra ut stickkontakten till all utrustning som befinner sig i vattnet.
- Dra alltid ut stickkontakten innan du utför arbeten på apparaten.

## Rengöring av apparaten

Rengör apparaten vid behov med rent vatten och en mjuk borste.

- Använd aldrig starka rengöringsmedel eller kemiska lösningar då dessa kan fräta apparatens kåpa eller leda till att apparatens funktion försämras.
- För att få bort svåra kalkavlagringar vid rengöring av pumpen kan även vanligt ättiks- och klorfritt hushållsrengöringsmedel användas. Efteråt ska pumpen rengöras grundligt med rent vatten.

## Tillbehör

OASE rekommenderar att ett filter ansluts till ansugningssidan för att garantera fullgod drift av pumpen. Satellitfiltret ID. 57177 och/eller Aqua Skim ID. 56907 är särskilt lämpligt (ev. i kombination med Y-fördelare (ID. 56630)).

## Störning

Störning	Orsak	Åtgärd
Apparaten suger inte längre	Nätspänning saknas Pumphjulet blockerat/löper torrt	Kontrollera nätspänningen Rengör, kontrollera tillledningarna
Otillräckligt vattenflöde	Inloppet nedsmutsat Slangen blockerad Slangen vikt För höga förluster i slangledningarna	Rengör Rengör, byt ut vid behov Kontrollera slangen, byt ut vid behov Reducera slanglängden till ett minimum
Apparaten slår ifrån efter kort tids drift	Inloppet blockerat Kör torrt	Rengör Kontrollera tillledningen

## Avfallshantering



Denna apparat får inte kastas i hushållssoporna! Lämna in apparaten till ett erkänt insamlingsställe. Klipp av kabeln så att apparaten inte längre kan tas i drift.

## Förvaring / Lagring under vintern

Vid frost måste apparaten tas in. Rengör apparaten noggrant och kontrollera om apparaten är skadad.



Förvara apparaten nedsänkt i vatten eller vattenfylld på en frostfri plats. Se till att stickkontakten inte ligger i vatten!

## Reparation

En kåpa som har skadats kan inte repareras och får inte längre användas. Skrota apparaten enligt gällande föreskrifter.

## Slitagedelar

Drivenheten är en slitagedel och täcks inte av garantin.



## Alkuperäisen käyttöohjeen käännös

### Ohjeita tähän käyttöohjeeseen

Tervetuloa OASE Living Water -yhtymään. Tällä ostoksella **AquaMax Dry 6000, 8000, 14000, 16000** olette tehnyt hyvän valinnan.

Lukekaa tämä käyttöohje huolellisesti läpi ennen laitteen ensimmäistä käyttöä ja tutustukaa laitteeseen. Kaikki tätä laitetta koskevat työt ja työt tällä laitteella saa suorittaa vain kyseessä olevan ohjeen mukaan.

Noudattakaa ehdottomasti oikean ja turvallisen käytön ohjeita.

Säilyttäkää tämä käyttöohje huolellisesti! Jos laite vaihtaa omistajaa, antakaa käyttöohje eteenpäin.

#### Tämän ohjeen symbolit

Tässä käyttöohjeessa käytetyillä symboleilla on seuraavanlainen merkitys:



#### Henkilövahinkojen vaara vaarallisen sähköjännitteen johdosta

Symboli kiinnittää huomiota välittömästi uhkaavaan vaaraan, jonka seurauksena voi olla kuolema tai loukkaantuminen, kun tarvittaviin toimenpiteisiin ei ole ryhdytty.



#### Henkilövahinkojen vaara yleisten vaaralähteiden johdosta

Symboli kiinnittää huomiota välittömästi uhkaavaan vaaraan, jonka seurauksena voi olla kuolema tai loukkaantuminen, kun tarvittaviin toimenpiteisiin ei ole ryhdytty.



Tärkeä ohje häiriöttömään toimintaan.

### Määräystenmukainen käyttö

AquaMax Dry 6000, 8000, 14000, 16000, nimitetään jatkossa "laitteeksi", ja kaikkia muita toimituksen osia saadaan käyttää yksinomaan, kuten seuraavassa esitetään:

- Erityisesti kuivana paikoilleen asettamista varten.
- Normaalin lammikkoveden pumppaamiseen suodatinta, vesiputousta ja puronjuokutuslaitteita varten.
- Teknisten tietojen käyttö ja noudattaminen.

Laitteelle ovat voimassa seuraavat rajoitukset:

- Älä käytä uimalammikoissa.
- Älä koskaan siirrä muita nesteitä kuin vettä.
- Älä käytä koskaan ilman, että vettä virtaa läpi.
- Ei ammattimaiseen tai teolliseen käyttöön.
- Ei käyttöön kemikaalien, elintarvikkeiden, helposti palavien tai räjähtävien aineiden yhteydessä.
- Ei saa yhdistää talousveden syöttöön.

### Turvaohjeet

Tämä laite voi aiheuttaa vaaraa henkilöille ja esineille, jos laitetta käytetään epäasianmukaisesti tai käyttötarkoituksen vastaisesti tai jos turvallisuusohjeita ei oteta huomioon.

Tätä laitetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset, sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistimelliset tai henkiset kyvyt ovat vähentyneet tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa, vain valvonnan alaisina ja kun heille on annettu opastusta laitteen turvallisesta käytöstä ja kun he ymmärtävät laitteen käytöstä mahdollisesti seuraavat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Puhdistus ja käyttäjän suorittama huolto eivät saa tapahtua lasten toimesta ilman valvontaa.

#### Veden ja sähkön yhdistämisen aiheuttamat vaarat

- Veden ja sähkön yhdistämisen aiheuttama sähköisku voi johtaa kuolemaan tai vakavaan tapaturmaan, ellei sähköä liitetä määräysten mukaisesti tai jos yhdistelmää käytetään asiattomalla tavalla.
- Vedä aina kaikkien vedessä olevien laitteiden virtapistokkeet irti, ennen kuin olet kosketuksessa veden kanssa.

## Määräystenmukainen sähköasennus

- Sähköasennusten täytyy vastata maakohtaisia asennusmääräyksiä ja ne saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen.
- Sähköalan ammattilainen on henkilö, joka ammatillisen koulutuksen, tietojen ja kokemuksen perusteella on kykenevä ja oikeutettu arvioimaan ja suorittamaan hänelle annettuja töitä. Ammatillisena työskentelyyn kuuluu myös mahdollisten vaarojen tunnistaminen sekä noudatettavien paikallisten ja maakohtaisten normien, sääntöjen ja määräysten huomioonottaminen.
- Kysymyksissä ja ongelmissa voi kääntyä sähköalan ammattilaisen puoleen.
- Laitteen liitäntä on sallittua vain, kun laitteen ja virransyötön sähköiset tiedot vastaavat toisiaan. Laitetiedot ovat laitteen tyyppikilvessä, pakkauksessa tai tässä käyttöohjeessa.
- Laitte on varmistettava vikavirtasuojalaitteistolla, jonka nimellisvikavirta on enintään 30 mA.
- Pidennysjohtojen ja virranjakajien (esim. pistorasiarimojen) on oltava ulkokäyttöön sopivia.
- Verkkajohtojen läpileikkaus ei saa olla pienempi kuin kumiletkujohtojen, joissa on lyhenne H05RN-F. Jatkojohtojen on vastattava standardin DIN VDE 0620 vaatimuksia.
- Suojaa pistokeliitäntää kosteudelta.
- Liitä laite vain määräystenmukaisesti asennettuun pistorasiaan.

## Turvallinen käyttö

- Laitetta ei saa käyttää, jos sähköjohdot tai kotelo ovat viallisia.
- Laitetta ei saa kantaa tai vetää sähköjohdosta.
- Johdot on asennettava vaurioilta suojattuina ja on kiinnitettävä huomiota siihen, että kukaan ei kompastu niihin.
- Laitteen kotelon tai siihen kuuluvat osat saa avata vain silloin, kun käyttöohjeessa nimenomaisesti kehoitetaan näin tekemään.
- Laitteelle saa suorittaa vain sellaisia töitä, kuin tässä käyttöohjeessa on kuvattu. Jos ongelmia ei voi ratkaista, on käännytävä valtuutetun asiakaspalvelupisteen tai epäselvässä tapauksessa valmistajan puoleen.
- Laitteessa saa käyttää vain alkuperäisiä varaosia ja lisätarvikkeita.
- Laitteeseen ei koskaan saa tehdä teknisiä muutoksia.
- Käytä laitetta vain, kun vedessä ei ole ihmisiä.
- Pidä pistorasia ja verkkopistoke kuivana.

## Asennus upotettuna

**Huomautus! Rikkoontumisvaara! Laitteeseen ei saa päästä ilmaa eikä se saa käydä kuivana.**

Lyhennä letkuyhdistettyä letkun halkaisijan mukaan ja ruuvaa se kiinni ulostuloon. Aseta laite niin, että tukijalat ovat alaspäin ja laite on vaakasuorassa asennossa.

## Asennus kuivana

**Huomautus! Rikkoontumisvaara! Laitteeseen ei saa päästä ilmaa eikä se saa käydä kuivana. Älä liitä laitetta rakennuksen vesijohtoihin.**

Lyhennä letkuyhteitä letkun halkaisijan mukaan ja ruuvaa ne kiinni sisään- (edessä) ja ulostuloon (ylhäällä). Aseta laite niin, että tukijalat ovat alaspäin ja laite on vaakasuorassa asennossa. Jotta laite ei ime ilmaa, laitteen ja sisään tuloletkun on oltava aina vähintään 20 cm vedenpinnan alapuolella. OASE suosittelee optimaaliseen käyttöön imupuolella 1½" letkua, jonka pituus on enintään 5 m.

Asenna laite siten, että se ei altistu suoraan auringonvalolle (max. 40 °C).

## Käyttöönotto



**Huomio! Pumpppua ei saa käyttää kuivana.**

**Mahdollinen seuraus:** Pumpppu rikkoutuu.

**Suojatoimenpide:** Tarkasta säännöllisesti vesitilanne. Laitteen täytyy yleensä olla vedenpinnan alapuolelle asetettuna.

Näin teet virransyötön:

**Päällekytkentä:** Verkkopistoke kytketään pistorasiaan. Laite käynnistyy heti, kun se saa sähkövirtaa.

**Poiskytkentä:** Verkkopistoke kytketään irti.

Laitteen teho on säädettävissä vain OASE n sähkövirranhallinta-laitteen avulla.



**Huomio!** Integroitu lämpötila-anturi kytkee pumpun automaattisesti pois päältä ylikuormituksen yhteydessä. Kun moottori on jäähtynyt, pumpppu kytkeyty jälleen automaattisesti päälle. **Tapaturmavaara!**

## Puhdistus ja huolto



**Huomio! Vaarallinen sähköjännite.**

**Mahdollisia seuraamuksia:** Kuolema tai vaikea loukkaantuminen.

**Suojatoimenpiteet:**

- Irrota kaikkien vedessä olevien laitteiden verkkopistokkeet ennen kuin kosket veteen.
- Ennen työskentelyä laitteella irrota laitteen verkkopistoke.

### Laitteen puhdistus

Puhdista laite tarvittaessa kirkaalla vedellä ja pehmeällä harjalla.

- Älä missään tapauksessa käytä voimakkaasti reagoivia puhdistusaineita tai kemiallisia liuottimia, koska sillä tavoin tehtäessä kotelo voi syöpyä tai toiminta häiriintyä.
- Itsepintaisessa kalkkeutumisessa voidaan pumpun puhdistukseen käyttää myös etikka- ja kloorivapaita kotitaloudessa tavallisia puhdistimia. Puhdista pumppu tämän jälkeen perusteellisesti puhtaalla vedellä.

### Varusteet

OASE suosittelee suodattimen liittämistä imupuolelle, jotta pumppujen käyttö on kitkatonta. Tähän soveltuvat erityisesti satelliittisuodattimet ID. 57177 ja/tai Aqua Skim ID. 56907 (tarvittaessa yhdessä Y-jakajan kanssa (ID. 56630).

### Häiriö

Häiriö	Syy	Toimenpide
Laite ei ime	Verkkojännite puuttuu Juoksupyörä juuttunut/käy kuivana	Tarkista verkkojännite. Puhdista pumppu ja tarkista johdot
Veden tulo riittämätön	Tulo likaantunut Letku tukkeutunut Letku taittunut Liian suuret häviöt letkulinjoissa	Puhdista Puhdista, tarvittaessa vaihda uuteen Tarkasta letku, tarvittaessa vaihda uuteen Letku lyhennettävä tarvittavaan minimiin
Laite kytkeytyy pois päältä lyhyen käyntiajan jälkeen	Tulo tukkeutunut Käy kuivana	Puhdista Tarkista syöttöjohto

### Hävittäminen



Tätä laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteenä! Käyttäkää siihen tarkoitukseen varattua palautusjärjestelmää. Tehkää sitä ennen laite käyttökelvottomaksi katkaisemalla kaapeli.

### Varastointi/talvisäilytys

Pakkasella laite on purettava. Puhdista laite perusteellisesti ja tarkista vaurioiden varalta.



Säilytä laitetta veteen upotettuna tai vedellä täytettynä ja poissa pakkasesta. Pistoke ei saa olla vedessä!

### Korjaus

Vaurioitunutta koteloa ei voi korjata eikä sitä saa enää käyttää. Hävitä laite asianmukaisesti.

### Kuluvat osat

Käyttöyksikkö on kuluva osa, se ei kuulu takuun piiriin.

## Az eredeti használati útmutató fordítása

### Információk ehhez a használati útmutatóhoz

Üdvözljük az OASE Living Water nevében. Ön ezen termék **AquaMax Dry 6000, 8000, 14000, 16000** megvásárlásával jó döntést hozott.

Az első használatba vétel előtt olvassa el gondosan a használati útmutatót és ismerkedjen meg a készülékkel. Az készülékkel, vagy a készüléken végzett bármilyen munka esetén tartsa be a jelen útmutatóban leírtakat.

A készülék helyes és biztonságos használata érdekében feltétlenül vegye figyelembe a biztonsági előírásokat.

Őrizze meg gondosan a jelen használati útmutatót. Ha másnak adja a készüléket, adja oda ezt a használati útmutatót is.

### A jelen útmutatóban használt szimbólumok

A jelen használati útmutatóban használt szimbólumok jelentése a következő:



#### Áramütésveszély! Veszélyes elektromos feszültség, mely súlyos személyi sérülést okozhat.

A szimbólum közvetlen veszély kockázatára utal, mely a megfelelő óvintézkedések megtétele nélkül súlyos, vagy halálos kimenetelű sérüléssel és járhat.



#### Általános veszélyforrás: személyi sérülés veszélye

A szimbólum közvetlen veszély kockázatára utal, mely a megfelelő óvintézkedések megtétele nélkül súlyos, vagy halálos kimenetelű sérüléssel és járhat.



Fontos útmutató a zavarmentes működéshez.

### Rendeltetésszerű használat

AquaMax Dry 6000, 8000, 14000, 16000, a továbbiakban "készülék", és a csomagolásban található minden más (alkat)rész kizárólag csak a következőképpen használható:

- Speciálisan szárazon történő felállításához.
- Normál tóvíz szivattyúzására szűrőkhöz, vízesésekhez és kerti patakokhoz.
- Üzemeltetés a műszaki adatok betartása mellett.

A készülékre a következő korlátozások érvényesek:

- Fürdésre használt tavakban használni tilos.
- A készüléket soha nem szabad vízen kívül más folyadékkal használni.
- Soha nem szabad vízátfolyás nélkül működtetni.
- Nem szabad kisipari- vagy ipari célokra használni.
- Nem szabad vegyszerekkel, élelmiszerekkel, gyúlékony vagy robbanékony anyagokkal együtt alkalmazni.
- Ne csatlakoztassa a házi vízellátásra.

### Biztonsági utasítások

A készülékből veszélyek indulhatnak ki személyekre és dologi értékekre, ha a készüléket szakszerűtlenül, ill. nem a használati célnak megfelelően alkalmazzák, vagy ha nem veszik figyelembe a biztonsági utasításokat.

A jelen készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, ill. hiányos tapasztalattal és megfelelő tudással rendelkező személyek kezelhetik, ha felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használata vonatkozásában eligazításban részesültek, és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartási munkákat nem végezhetnek olyan gyermekek, akik nem állnak felügyelet alatt.

### Veszélyek a víz és elektromosság kombinációja által

- A víz és elektromosság kombinációja nem előírászerű csatlakoztatás vagy szakszerűtlen kezelés esetén áramütés miatti halálhoz vagy súlyos sérülésekhez vezethet.
- Mielőtt a vízbe nyúlna, feszültségmentesítse az összes vízben lévő készüléket.

### Előírászerű elektromos telepítés

- Az elektromos szerelési munkálatoknak meg kell felelniük a létesítésre vonatkozó nemzeti rendelkezéseknek, és ezeket kizárólag villamossági szakember végezheti el.
- Egy személy akkor számít villamossági szakembernek, ha szakmai képesítése, ismeretei és tapasztalatai alapján képes és jogosult a rábízott munkát felmérni és elvégezni. A szakembernek képesnek kell lennie a lehetséges veszélyek felismerésére, valamint a vonatkozó regionális és nemzeti szabványok, előírások és rendelkezések betartására is.
- Kérdések és problémák esetén forduljon villamossági szakemberhez.
- A készülék csatlakoztatása csak akkor megengedett, ha a készülék és az áramellátás elektromos adatai megegyeznek. A készülék adatai a típusablán, a csomagoláson vagy ebben az útmutatóban találhatóak meg.
- A készüléket 30 mA névleges áramerősségű hibaáram-védelemmel kell ellátni.
- A hosszabbító (pl. elosztóléc) és az elosztó meg kell hogy feleljen a szabadban történő felhasználás feltételeinek (fröccsenés-védelemmel ellátva).
- A hálózati csatlakozóvezetékeknek nem szabad a H05RN-F jelölésű gumi tömlővezetékeknek kisebb keresztmetszettel rendelkezniük. A hosszabbító vezetékeknek eleget kell tenniük a DIN VDE 0620 követelményeinek.
- A csatlakozókat védje a nedvségtől.
- A készüléket csak előírászerűen telepített dugaszolóaljzatról működtesse.

### Biztonságos működés

- Sérült elektromos vezetékek vagy sérült ház esetén a készüléket tilos üzemeltetni.
- Ne hordozza vagy húzza a készüléket a csatlakozó vezetékénél fogva!
- A vezetékeket sérülésektől védetten fedtesse le és ügyeljen arra, hogy senki ne eshessen el bennük.
- Csak akkor nyissa fel a készülék vagy a hozzá tartozó részek házát, ha erre az útmutató kifejezetten felszólítja.
- Csak olyan munkálatokat végezzen a készüléken, amelyek a jelen útmutatóban ismertettek vannak. Forduljon felhatalmazott ügyfélszolgálati ponthoz vagy kétség esetén a gyártóhoz, ha az adott probléma nem szüntethető meg.
- Kizárólag eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon a készülékhez.
- Soha ne végezzen műszaki változtatásokat a készüléken.
- A készüléket csak akkor üzemeltesse, ha a tóvízben nem tartózkodnak emberek!
- A csatlakozót és az aljzatot tartsa szárazon.

### Merülve felállítandó

**Figyelem! Meghibásodásveszély! A készülék ne szívjon be levegőt, ne üzemeljen szárazon.**

Rövidítse meg a tömlőcsövet a tömlő átmérőjének megfelelően, és csavarozza a kifolyáshoz. A készüléket az állványzati lábakkal alulra felszerelve, és vízszintesen állítsa fel.

### Szárazon állítsa fel

**Figyelem! A készülék tönkremehet! A készüléknek nem szabad levegőt szívnia vagy szárazon futnia. A készüléket nem szabad házi vízvezetékekre csatlakoztatni.**

Vágja le mindkét lépcsőzetes tömlővéget a tömlő átmérőjének megfelelően, és csavarozza rá a befolyóra (elől) és a leeresztőre (felül). Állítsa fel a készüléket a lábazzal lefelé vízszintesen. Hogy ne szívjon levegőt, a készüléket és a befolyó tömlőt mindig legalább 20 cm-rel a vízszint alá kell helyezni. Az OASE az optimális üzemeltetéshez max. 5 m szívooldali hosszúságú, 1½" –es tömlő alkalmazását ajánlja.

Úgy állítsa fel a készüléket, hogy az ne legyen közvetlen napsugárzásnak kitéve (max. 40 °C).

### Üzembe helyezés



**Figyelem! A szivattyú szárazon futása tilos.**

**Lehetséges következmény:** A szivattyú elromlik.

**Biztonsági intézkedés:** Rendszeresen ellenőrizze a vízszintet. A készüléket általánosságban a vízfelszín alatt kell elhelyezni.

Így biztosíthatja az áramellátást:

**Bekapcsolás:** Csatlakoztassa a csatlakozót az aljzathoz. A készülék automatikusan bekapcsol, ha azt az elektromos hálózatra kötötték.

**Kikapcsolás:** Húzza ki a hálózati csatlakozót.

A készülék teljesítménye csak OASE áramirányító készülékkel szabályozható.



**Figyelem! A beépített hőmérséklet-ellenőrző túlterheléskor automatikusan kikapcsolja a szivattyút. A motor lehűlése után a szivattyú újból automatikusan bekapcsolódik. **Balesetveszély!****

## Tisztítás és karbantartás



**Figyelem! Veszélyes elektromos feszültség.**

**Lehetséges következmények:** halálos vagy súlyos sérülések.

**Óvintézkedések:**

- Mielőtt belenyúl a vízbe, mindig húzza ki a vízben található összes készülék hálózati dugaszát.
- A készüléken való munkavégzés előtt húzza ki a dugót a konnektorból.

### Készülék tisztítása

A készüléket lehetőség szerint tiszta vízzel és puha kefével tisztítsa.

- Agresszív tisztítószer, vagy vegyszeroldatok használata tilos, mivel ezek károsíthatják a burkolatot, vagy károsan befolyásolhatják a működést.
- Makacs vízkövesedés esetén a szivattyú tisztításához csak ecet-, és klórmentes háztartási tisztítószer használható. Ezt követően tiszta vízzel alaposan mossa át a szivattyút.

### Tartozék

Az OASE a szivattyú megfelelő működéséhez a szűrő beszívó részre való csatlakoztatását. Ehhez különösen alkalmas a szatellit szűrő ID. 57177 és/vagy az Aqua Skim ID felületelészívó. 56907 (adott esetben az Y-elosztóval (ID. 56630)).

### Hiba

Hiba	Ok	Megoldás
A készülék nem szív	Nincs hálózati feszültség A meghajtókerék blokkol/szárason üzemel	Ellenőrizze a hálózati feszültséget Tisztítsa meg, ellenőrizze a vezetékeket
A vízfolyás nem elegendő	A vezetékek piszkosak A tömlő eldugult A tömlő meg van hajlítva Túl nagy a veszteség a tömlővezetékekben	Tisztítsa meg Tisztítsa meg ill. cserélje ki Ellenőrizze a tömlőt, vagy cserélje ki Csökkentse a tömlő hosszát a szükséges minimumra
A készülék kis idejű működés után kikapcsol	A tömlő eldugult Szárason üzemel	Tisztítsa meg Ellenőrizze a vezetékeket.

### Megsemmisítés



Ne a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítsa a készüléket! Ehhez az erre kijelölt visszavételi helyeket használja. Előtte a kábel levágásával tegye használhatatlanná a készüléket.

### Tárolás / Telelés

Fagy esetén a készüléket le kell szerelni. Alaposan tisztítsa meg a készüléket, és ellenőrizze épségét.



A készüléket vízbe merítve vagy vízzel megtöltve, fagymentesen kell tárolni. A dugós csatlakozót nem szabad elárasztani!

### Javítás

A sérült házat nem szabad megjavítani, és azt nem szabad tovább használni. Semmisítse meg a készüléket szakemberrel.

### Kopóalkatrészek

A rotor nem kopóalkatrész, és arra nem vonatkozik a szavatosság.

## Tłumaczenie oryginalnej instrukcji użytkownika

### Przedmowa do instrukcji użytkownika

Witamy w OASE Living Water. Kupując **AquaMax Dry 6000, 8000, 14000, 16000**, dokonali Państwo dobrego wyboru. Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję użytkownika i zapoznać się z zasadą działania urządzenia. Wszystkie prace dotyczące tego urządzenia mogą być wykonywane tylko zgodnie z zaleceniami dostarczonej instrukcji.

Bezwzględnie przestrzegać przepisów bezpieczeństwa pracy w odniesieniu do prawidłowego i bezpiecznego użytkowania.

Instrukcję użytkownika należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. W przypadku sprzedaży urządzenia nowemu właścicielowi należy przekazać również instrukcję użytkownika.

### Symbole w niniejszej instrukcji

Symbole zastosowane w niniejszej instrukcji użytkownika mają następujące znaczenie:



#### Zagrożenie wypadkowe dla ludzi przez niebezpieczne napięcie elektryczne.

Symbol ten wskazuje na bezpośrednio występujące zagrożenie, które może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia, jeżeli nie zostaną podjęte stosowne działania zabezpieczające.



#### Zagrożenie dla ludzi ze strony niebezpiecznego napięcia elektrycznego.

Symbol ten wskazuje na bezpośrednio występujące zagrożenie, które może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia, jeżeli nie zostaną podjęte stosowne działania zabezpieczające.



Ważna wskazówka dla bezusterkowego działania.

### Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

AquaMax Dry 6000, 8000, 14000, 16000, zwany dalej "Urządzeniem", oraz wszystkie pozostałe części objęte zakresem dostawy mogą być używane wyłącznie w następujący sposób:

- Specjalnie przeznaczona do ustawienia na sucho.
- Do pompowania zwykłej wody stawowej do filtrów, wodospadów i strumieni.
- Eksploatacja w warunkach zgodnych z danymi technicznymi.

W stosunku do tego urządzenia obowiązują następujące ograniczenia:

- Nie użytkować w stawach kąpielowych.
- Nigdy nie tłoczyć innych cieczy niż woda.
- Nigdy nie użytkować urządzenia bez przepływu wody.
- Nie nadaje się do celów rzemieślniczych ani przemysłowych.
- Nie użytkować połączeniu z chemikaliami, artykułami spożywczymi, substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi.
- Nie podłączać do domowej instalacji wodnej.

### Przepisy bezpieczeństwa

Urządzenie to może stanowić zagrożenie dla osób i dóbr materialnych, jeżeli będzie użytkowane nieprawidłowo, niezgodnie z jego przeznaczeniem albo sprzecznie z przepisami bezpieczeństwa.

Urządzenie może być używane przez dzieci od 8 lat i ponadto przez osoby o ograniczonych fizycznych i umysłowych zdolnościach, albo nie posiadających niezbędnego doświadczenia i wiedzy, gdy będą one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo użytkownika tego urządzenia lub zostaną odpowiednio przez nią poinstruowane i poinformowane o wynikających stąd zagrożeniach. Dzieciom nie wolno bawić się tym urządzeniem. Czyszczenie ani czynności serwisowe nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.

### Niebezpieczeństwa w wyniku kontaktu wody z prądem elektrycznym

- Woda w połączeniu z prądem elektrycznym w warunkach nieprzepisowo wykonanego podłączenia lub nieprawidłowej obsługi może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci poprzez porażenie prądem elektrycznym.
- Przed włożeniem rąk do wody należy zawsze odłączyć od napięcia wszystkie znajdujące się w wodzie urządzenia.

### Instalacja elektryczna zgodna z przepisami

- Instalacje elektryczne muszą odpowiadać krajowym przepisom instalacyjnym i mogą być wykonywane tylko przez specjalistów elektryków.
- Specjalistą elektrykiem jest osoba, która w oparciu o swoje wykształcenie, wiedzę i doświadczenie jest zdolna i uprawniona do oceny oraz przeprowadzenia końcowego oddania do eksploatacji wykonanych prac. Do zadań specjalistów należy też określenie potencjalnych niebezpieczeństw i zapewnienie przestrzegania obowiązujących miejscowych oraz krajowych norm, przepisów i postanowień.
- W przypadku pytań i problemów należy zwrócić się do specjalisty elektryka.
- Przyłączenie urządzenia jest dozwolone tylko wtedy, jeśli dane elektryczne urządzenia i zasilania energią są zgodne. Dane urządzenia znajdują się na tabliczce znamionowej na urządzeniu, na opakowaniu lub w niniejszej instrukcji.
- Urządzenie musi być zabezpieczone poprzez urządzenie ochronne prądowe, z prądem uszkodzeniowym wynoszącym maksymalnie 30 mA.
- Przedłużacze przewodów i rozdzielacze prądu (np. listwy z gniaздkami) muszą być przeznaczone do użytkowania na wolnym powietrzu (zabezpieczone przed rozpryskami wody).
- Przewody łączące z siecią nie mogą mieć mniejszego przekroju poprzecznego niż przewody oponowe o oznaczeniu skrótownym H05RN-F. Przedłużacze muszą spełniać wymogi normy DIN VDE 0620.
- Połączenia wtykowe powinny być chronione przed wilgocią.
- Urządzenie może być podłączane tylko do prawidłowo zainstalowanego gniazdka.

### Bezpieczna eksploatacja

- W przypadku uszkodzonych elektrycznych przewodów lub uszkodzonej obudowy nie wolno eksploatować urządzenia.
- Nie podnosić ani nie ciągnąć urządzenia za przewód elektryczny!
- Przewody należy układać w taki sposób, aby były zabezpieczone przed uszkodzeniami. Należy zwrócić przy tym uwagę, aby nie powodowały niebezpieczeństwa przewrócenia się.
- Nigdy nie należy otwierać obudowy urządzenia oraz należących do niego elementów, jeśli nie jest to wyraźnie zalecane w instrukcji.
- Przy urządzeniu należy wykonywać tylko te prace, które są opisane w niniejszej instrukcji. Jeśli nie będzie można usunąć problemu, należy zwrócić się do autoryzowanego punktu serwisowego lub w razie wątpliwości do producenta.
- Należy stosować tylko oryginalne dla tego urządzenia części zamienne i akcesoria.
- Nigdy nie dokonywać przeróbek technicznych urządzenia na własną rękę.
- Nigdy nie włączać urządzenia, gdy w wodzie przebywają ludzie!
- Gniazdo sieciowe i wtyczkę sieciową należy utrzymywać w stanie suchym.

### Zanurzenie

**Uwaga! Niebezpieczeństwo zniszczenia! Urządzenia nie może zasysać powietrza lub pracować na sucho.**

Stopniowaną końcówkę węża zmniejszyć odpowiednio do średnicy węża i przykręcić do odpływu. Urządzenie ustawić z podpórkami skierowanymi w dół, w pozycji poziomej.

### Ustawienie na sucho

**Uwaga! Niebezpieczeństwo zniszczenia! Urządzenie nie może zasysać powietrza lub pracować na sucho. Nie podłączać urządzenia do domowej instalacji wodociągowej.**

Obie stopniowane końcówki węża zmniejszyć odpowiednio do średnic węży i przykręcić do dopływu (z przodu) i odpływu (u góry). Urządzenie ustawić z podpórkami skierowanymi w dół, w pozycji poziomej. Aby zapobiec zasysaniu powietrza, urządzenie i wąż dopływu muszą zawsze znajdować się 20 cm poniżej lustra wody. Dla optymalizacji eksploatacji urządzenia firma OASE zaleca stosowanie węża o średnicy 1½" i o maksymalnej długości 5 m po stronie ssania.

Ustaw urządzenie w miejscu nie narażonym na bezpośredni wpływ promieni słonecznych (max. 40 °C).

### Uruchomienie



**Uwaga! Pompa nie może pracować na sucho.**

**Możliwe skutki:** Pompa ulegnie zniszczeniu.

**Środki zabezpieczające:** Regularnie kontrolować poziom wody. Urządzenie należy ustawić poniżej poziomu wody.

Podłączenie zasilania:

**Włączanie:** Włożyć wtyczkę sieciową do gniazdka. Urządzenie włącza się natychmiast, gdy zostanie podłączone do sieci elektrycznej.

**Wylączenie:** Wyciągnąć wtyczkę sieciową.

Moc urządzenia jest regulowana jedynie za pomocą urządzenia do zarządzania zasilaniem OASE.



**Uwaga! Zainstalowany czujnik temperatury włącza automatycznie pompę przy przeciążeniu. Pompa włącza się znów automatycznie po ochłodzeniu silnika. Niebezpieczeństwo!**



## Czyszczenie i konserwacja



**Uwaga! Niebezpieczne napięcie elektryczne.**

**Możliwe skutki:** śmierć lub ciężkie obrażenia.

**Środki zabezpieczające:**

- Przed zanurzeniem rąk w wodzie należy wyjąć z gniazdek wszystkie wtyczki urządzeń znajdujących się w wodzie!
- Przed wykonywaniem jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy wyjąć wtyczkę urządzenia.

## Czyszczenie urządzenia

W razie potrzeby wyczyścić urządzenie czystą wodą i miękką szczotką.

- Nie wolno stosować żadnych agresywnych środków czyszczących ani rozpuszczalników chemicznych, ponieważ może to spowodować zniszczenie obudowy lub zakłócenie działania urządzenia.
- W przypadku uporczywych pozostałości kamienia, do czyszczenia pompy można zastosować także zwykły środek czyszczący, który nie zawiera octu i chloru. Następnie pompę należy gruntownie wyczyścić czystą wodą.

## Wyposażenie

Dla zapewnienia bezawaryjnej eksploatacji pompy firma OASE zaleca przyłączenie filtra po stronie zasysania.

Najlepsze do tego celu są filtry peryferyjne o oznaczeniu 57177 i/lub odsysacz powierzchniowy Aqua Skim o oznaczeniu 56907 (ew. przyłączyć rozdzielacz Y o oznaczeniu 56630).

## Błąd

Błąd	Przyczyna	Środki zaradcze
Urządzenie nie zasysa	Brak napięcia sieciowego Wirmik zablokowany/ pracuje na sucho	Sprawdzić napięcie sieciowe Oczyścić/ skontrolować przewody
Niewystarczający przepływ wody	Zabrudzony dopływ Zatkany wąż Złamany wąż Za duże straty przepływu w przewodach wężowych	Oczyścić Oczyścić, ew. wymienić Sprawdzić ew. wymienić wąż Zredukować długość węża do niezbędnego minimum
Urządzenie wyłącza się po krótkim czasie pracy	Dopływ zatkany Pracuje na sucho	Oczyścić Skontrolować przewód łączący z siecią

## Usuwanie odpadów



Urządzenie nie może być wyrzucane razem z odpadkami domowymi. Urządzenia należy utylizować tylko poprzez przewidziany do tego system zwrotów. Przed przystąpieniem do utylizacji należy odciąć przewód zasilający urządzenia.

## Magazynowanie / Przechowywanie w okresie zimowym

W przypadku wystąpienia mrozu urządzenie musi zostać zdemontowane. Przeprowadzić gruntowne oczyszczenie i skontrolować urządzenie pod względem uszkodzeń.



Urządzenie należy przechowywać zanurzone w wodzie lub napełnione wodą, w miejscu nienarażonym na działanie mrozu. Nie zanurzyć wtyczki w wodzie!

## Naprawa

Uszkodzonej obudowy nie można poddać naprawie. Zabrania się eksploatacji urządzenia z uszkodzoną obudową. Urządzenie usunąć zgodnie z zasadami utylizacji odpadów.

## Części ulegające zużyciu

Jednostka wirnikowa to część ulegająca zużyciu i nie jest objęta gwarancją.

## Příklad originálu Návodu k použití.

### Pokyny k tomuto návodu k použití

Vítejte u OASE Living Water. Koupě tohoto výrobku **AquaMax Dry 6000, 8000, 14000, 16000** byla dobrou volbou. Ještě před prvním použitím tohoto zařízení si pečlivě pročtete návod k použití a dobře se s vaším novým zařízením seznámte. Veškeré práce na tomto a s tímto přístrojem mohou být prováděny jen podle přiloženého návodu. Bezpodmínečně dodržujte bezpečnostní pokyny pro správné a bezpečné používání. Tento návod k použití pečlivě uschovejte. Při změni vlastníka předejte i návod k použití.

### Symboly použité v tomto návodu

Symboly, použité v tomto návodu k použití mají následující význam:



#### Nebezpečí zranění osob nebezpečným elektrickým napětím

Symbol upozorňuje na bezprostředně hrozící nebezpečí, které může mít za následek smrt nebo těžká poranění, pokud nejsou přijata příslušná opatření.



#### Nebezpečí zranění osob všeobecným zdrojem nebezpečí

Symbol upozorňuje na bezprostředně hrozící nebezpečí, které může mít za následek smrt nebo těžká poranění, pokud nejsou přijata příslušná opatření.



Důležitý pokyn pro bezporuchovou funkci.

### Použití v souladu s určeným účelem

AquaMax Dry 6000, 8000, 14000, 16000, dále nazývaný "přístroj" a všechny ostatní součásti z rozsahu dodávky se smějí používat výhradně následovně:

- Speciálně pro suchou instalaci.
- Pro čerpání normální rybníční vody pro filtr, vodopád a potoky.
- Provoz při dodržení technických údajů.

Pro přístroj platí následující omezení:

- Nepoužívat ve vodách určených pro plavání.
- Nikdy nečerpejte jiné kapaliny než vodu.
- Nikdy neprovozujte bez průtoku vody.
- Nepoužívat pro komerční nebo průmyslové účely.
- Nepoužívat ve spojení s chemikáliemi, potravinami, lehce zápalnými nebo výbušnými látkami.
- Nenapojujte na domácí zásobování vodou.

### Bezpečnostní pokyny

Tento přístroj může být zdrojem nebezpečí pro osoby a věcné hodnoty, pokud je používán nesprávně resp. v rozporu s určeným účelem nebo pokud nejsou dodržovány bezpečnostní předpisy.

**Tento přístroj nesmí být používán dětmi do 8 let a kromě toho i osobami se sníženými fyzickými, sensorickými nebo mentálními schopnostmi nebo nestatkem zkušeností a vědomostí, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly poučeny o bezpečném používání přístroje a mohou z tohoto důvodu vzniknout nebezpečí. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a užitelská údržba nesmí být prováděna dětmi bez dozoru.**

### Nebezpečí vznikající kombinací vody a elektrické energie

- Kombinace vody a elektrické energie může při připojení v rozporu s předpisy nebo nesprávné manipulaci vést k usmrcení nebo těžkým poraněním.
- Než sáhnete do vody, odpojte od napětí přístroje, které se nachází ve vodě.

## Elektrická instalace podle předpisů

- Elektrické instalace musí odpovídat národním ustanovením pro zřizovatele a smí je provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.
- Za kvalifikovaného elektrikáře je považována osoba, která je na základě svého odborného vzdělání, znalostí a zkušeností způsobilá a oprávněná provádět jí zadané práce. Práce odborníka zahrnuje také rozeznání možného nebezpečí a dodržování příslušných místních a národních norem, předpisů a ustanovení.
- S případnými otázkami a potížemi se obraťte na kvalifikovaného elektrikáře.
- Připojení přístroje je povoleno pouze tehdy, shodují-li se elektrické údaje přístroje s proudovým napájením. Údaje o přístroji se nachází na typovém štítku přístroje, na obalu nebo v tomto návodu.
- Přístroj musí být zajištěn pomocí ochranného zařízení chybného proudu s reakčním proudem maximálně 30 mA.
- Prodlužovací vedení a elektrický rozvaděč (např. zásuvkový systém) musí být určeny k užití ve venkovním prostředí (odstřikující voda).
- Vedení pro připojení do sítě nesmějí mít menší průřez než gumové kabely se zkratkou H05RN-F. Prodlužovací vedení musí vyhovovat normě DIN VDE 0620.
- Chraňte zásuvkové spojení před vlhkostí.
- Přístroj připojujte pouze do zásuvky instalované v souladu s předpisy.

## Bezpečný provoz

- Při vadném elektrickém vedení nebo poškozeném krytu nesmí být přístroj provozován.
- Nenoste nebo netahajte přístroj za elektrické vedení!
- Pokládejte vedení tak, aby bylo chráněno před poškozením a dbejte na to, aby o ně nikdo nemohl zakopnout.
- Otevírejte kryt přístroje nebo příslušné díly jen tehdy, pokud jste k tomu vysloveně vyzváni v návodu.
- Provádějte na přístroji jenom práce, popsané v tomto návodu. Pokud nelze problémy odstranit, kontaktujte autorizovaný zákaznický servis nebo v případě pochybností výrobce.
- Používejte pro přístroj pouze originální náhradní díly a příslušenství.
- Nikdy neprovádějte technické změny na přístroji.
- Provozujte přístroj jen tehdy, nezdržují-li se ve vodě žádné osoby!
- Udržujte zásuvku a síťovou zástrčku suchou.

## Instalace ponořené

**Pozor! Nebezpečí zničení! Přístroj nesmí nasávat vzduch nebo běžet nasucho.**

Stupňovitě hadicové hrdlo zkrátit podle průměru hadice a našroubovat na odtok. Přístroj instalovat patkami dolů a ve vodorovné poloze.

## Instalace na suchu

**Pozor! Nebezpečí zničení! Přístroj nesmí nasávat vzduch nebo běžet nasucho. Nepřipojovat přístroj na domovní vodovodní vedení.**

Obě stupňovitá hadicová pouzdra zkrátit podle průměrů hadic a našroubovat vždy jedno na přítok (vpředu) a jedno na odtok (nahofe). Přístroj instalovat patkami dolů a ve vodorovné poloze. Aby nedocházelo k nasávání vzduchu, musí přístroj a přívodní hadice ležet vždy minimálně 20 cm pod hladinou vody. Společnost OASE doporučuje pro optimální provoz použít na straně sání hadici 1½" (38 mm) o délce max. 5 m.

Postavte přístroj tak, aby nebyl vystaven přímému slunečnímu záření (max. 40 °C).

## Uvedení do provozu



**Pozor! Čerpadlo nesmí běžet nasucho.**

**Možné následky:** Čerpadlo se zničí.

**Ochranné opatření:** Pravidelně kontrolujte stav vody. Obecně se zařízení musí umístit pod hladinu vody.

Takto zajistíte přívod proudu:

**Zapínání:** Zasuňte vidlici do zásuvky. Přístroj se zapíná ihned, jakmile je zapojeno přívodní vedení elektrického proudu.

**Vypínání:** Vytáhněte vidlici ze zásuvky.

Výkon zařízení lze seřdit pouze pomocí přístroje pro řízení proudu OASE.



**Pozor! Vestavěné kontrolní čidlo teploty vypíná při přetížení automaticky čerpadlo. Po ochlazení motoru se čerpadlo automaticky opět zapíná. Nebezpečí úrazu!**

## Čištění a údržba



**Pozor! Nebezpečné elektrické napětí.**

**Možné následky:** smrt nebo těžká zranění.

**Ochranná opatření:**

- Dříve, než sáhnete do vody, vždy vytáhněte zástrčky všech přístrojů, které jsou ve vodě, ze zásuvky.
- Před pracemi na přístrojích vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

### Vyčistit přístroj

V případě potřeby přístroj čistěte čistou vodou a měkkým kartáčem.

- V žádném případě nepoužívejte agresivní čisticí prostředky nebo chemické roztoky, může se tím narušit kryt nebo omezit funkčnost.
- Při obtížně odstranitelném zvrápenatění lze k čištění čerpadla použít také běžné domácí čističe bez obsahu octu a chlóru. Poté čerpadlo důkladně omyjte čistou vodou.

### Příslušenství

Za účelem bezproblémového provozu čerpadla doporučuje společnost OASE připojit filtr na straně sání. Obzvláště vhodný je k tomu satelitní filtr ID. 57177 a/nebo povrchový odsávač Aqua Skim ID. 56907 (příp. ve spojení s rozdělovačem Y (ID. 56630).

### Porucha

Porucha	Příčina	Odstranění
Přístroj nesaje	Chybní síťové napětí Oběžné kolo blokováno/běží nasucho	Zkontrolovat síťové napětí Vyčistit/Zkontrolovat přívody
Nedostatečný průtok vody	Znečištěný přítok Hadice je ucpaná Hadice je zalomená Příliš velké ztráty v hadicových vedeních	Vyčistit Vyčistit, popř. vyměnit Zkontrolovat hadici, popř. vyměnit Zkrátit délku hadice na nezbytné minimum
Přístroj po krátké době běhu vypne	Ucpaný přítok Běží nasucho	Vyčistit Zkontrolovat přívod

### Likvidace



Toto zařízení nemůže být zlikvidováno společně s komunálním odpadem! Využijte k tomu prosím určený systém odběru. Předtím zbavte zařízení nepotřebných kabelů.

### Uložení / Přezimování

Při mrazech se musí přístroj demontovat. Provedte důkladné čištění a zkontrolujte přístroj na poškození.



Uložte přístroj ponořený ve vodě nebo naplněný vodou při teplotě nad bodem mrazu. Neponořovat vidlici do vody!

### Oprava

Poškozený kryt nelze opravit a nesmí být dále používán. Přístroj odborně zlikvidujte.

### Súčasti podliehajúce opotrebeniu

Jednotka oběžného kola je součástí podléhající opotřebení a nevztahuje se na ni záruka.

## Preklad originálu Návodu na použitie

### Pokyny k tomuto Návodu na použitie

Víta Vás OASE Living Water. S kúpou AquaMax Dry 6000, 8000, 14000, 16000 ste urobili dobré rozhodnutie.

Pred prvým použitím prístroja si starostlivo prečítajte návod na použitie a oboznámte sa s prístrojom. Všetky práce na tomto prístroji a s týmto prístrojom smú byť vykonávané len podľa priloženého návodu.

Bezpodmienečne dodržiavajte bezpečnostné pokyny pre správne a bezpečné používanie.

Tento návod na použitie starostlivo uschovajte. Pri zmene vlastníka, prosím odovzdajte ďalej aj návod na použitie.

### Symboly v tomto návode

Symboly, použité v tomto návode na použitie majú nasledujúci význam:



#### Nebezpečenstvo zranenia osôb nebezpečným elektrickým napätím

Symbol upozorňuje na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré môže mať za následok smrť alebo ťažké poranenia, pokiaľ nie sú prijaté príslušné opatrenia.



#### Nebezpečenstvo zranenia osôb všeobecným zdrojom nebezpečenstva

Symbol upozorňuje na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré môže mať za následok smrť alebo ťažké poranenia, pokiaľ nie sú prijaté príslušné opatrenia.



Dôležitý pokyn pre bezporuchovú funkciu.

### Použitie v súlade s určeným účelom

AquaMax Dry 6000, 8000, 14000, 16000, ďalej nazývaný prístroj, a všetky ostatné diely obsiahnuté v dodávke sa smú používať výhradne na tieto účely:

- Špeciálne pre umiestnenie na suchom mieste.
- Pre čerpanie normálnej rybnickej vody pre filter, vodopád a potoky.
- Prevádzka pri dodržaní technických údajov.

Pro prístroj platia nasledujúce obmedzenia:

- Nepoužívať vo vodách určených pre plávanie.
- Nikdy nečerpajte iné kvapaliny než vodu.
- Nikdy neprevádzkujte bez prietoku vody.
- Nepoužívať pre komerčné alebo priemyslové účely.
- Nepoužívať v spojení s chemikáliami, potravinami, ľahko zápalnými alebo výbušnými látkami.
- Nepripájajte na domové vodovodné potrubie.

### Bezpečnostné pokyny

Z tohto zariadenia môžu vychádzať nebezpečenstvá pre osoby a materiálne hodnoty, ak sa zariadenie používa neodborne, príp. v rozpore s účelom použitia alebo ak sa nedodržiavajú bezpečnostné pokyny.

**Toto zariadenie môžu používať deti od 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými či mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami, ak s ním pracujú za dohľadu alebo boli zaučené ohľadne bezpečného použitia zariadenia a rozumejú nebezpečenstvám, ktoré z neho vyplývajú. Deti sa so zariadením nesmú hrať. Čistenie a údržbu nesmú deti vykonávať bez dohľadu.**

#### Nebezpečenstvo hroziace z kombinácie vody a elektriny

- Kombinácia vody a elektrickej energie môže pri pripojení v rozpore s predpismi alebo nesprávnej manipulácii viesť k usmrteniu alebo ťažkým poraneniam.
- Skôr, ako siahnete do vody, vždy odpojte od prívodu napätia všetky prístroje, ktoré sa nachádzajú vo vode.

### Elektrická inštalácia podľa predpisov

- Elektrické inštalácie musia zodpovedať národným predpisom pre zriaďovateľov inštalácie a môže ich vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.
- Za kvalifikovaného elektrikára sa považuje osoba, ktorá je na základe svojho odborného vzdelania, znalostí a skúsenosti schopná a oprávnená posudzovať a vykonávať zadané činnosti. Práca odborníka zahŕňa tiež rozpoznávanie možných nebezpečenstiev a rešpektovanie regionálnych a národných noriem, predpisov a nariadení.
- Pri otázkach a problémoch sa obráťte na kvalifikovaného elektrikára.
- Pripojenie prístroja je povolené iba vtedy, ak sa zhodujú elektrické údaje prístroja a napájania elektrickým prúdom. Údaje o prístroji sa nachádzajú na typovom štítku prístroja, na obale alebo v tomto návode na obsluhu.
- Prístroj musí byť zabezpečený ochranným zariadením proti chybnému prúdu s s nameraným chybným prúdom, ktorý nie je väčší než 30 mA.
- Predlžovacie rozvody a rozdeľovač prúdu (napr. lišty so zásuvkami) musia byť vhodné na používanie v interiéri (chránené pred striekajúcou vodou).
- Vedenia pre pripojenie do siete nesmú mať menší prierez ako gumové káble so skratkou H05RN-F. Predlžovacie vedenie musí vyhovovať norme DIN VDE 0620.
- Chráňte zástrčkové spoje pred vlhkosťou.
- Prevádzkujte prístroj len na zásuvke, inštalovanej podľa predpisov.

### Bezpečná prevádzka

- Prístroj sa nesmie prevádzkovať s chybnými elektrickými vedeniami alebo chybným krytom.
- Prístroj nenoste ani neťahajte za elektrické vedenie.
- Vedenia pokladajte tak, aby boli chránené pred poškodeniami a dbajte na to, aby o ne nemohol nikto zakopnúť.
- Nikdy neotvárajte kryt prístroja ani príslušných dielov, ak nie ste k tejto činnosti výslovne vyzvaní v návode na obsluhu.
- Na prístroji vykonávajú iba činnosti, ktoré sú popísané v tomto návode. Ak nie je problém možné odstrániť, kontaktujte autorizované miesto zákazníckeho servisu alebo v prípade pochybností priamo výrobcu.
- Používajte iba originálne náhradné diely a príslušenstvo pre daný prístroj.
- Nikdy na prístroji nevykonávajú technické zmeny.
- Prevádzkujte prístroj len vtedy, ak sa vo vode nezdržiavajú žiadne osoby!
- Zásuvku a sieťovú zástrčku udržiavajte suché.

### Inštalácia za ponoru

**Pozor! Nebezpečenstvo zničenia!** Prístroj nesmie nasávať vzduch, alebo bežať nasucho. Stupňovité hrdlo hadice treba skrátiť podľa priemeru hadice a naskrutkovať na odtok. Prístroj je treba inštalovať pätkami dole a vo polohe .

### Inštalujte na suchu

**Pozor! Nebezpečenstvo zničenia! Prístroj nesmie nasávať vzduch alebo bežať nasucho. Nepripájajte prístroj na domové vodovodné potrubie.**

Skráťte obe stupňovité hrdlá hadíc podľa priemeru hadíc a naskrutkujte ich na prívod (vpredu) a odtok (hore). Prístroj treba inštalovať pätkami nadol a vodorovne. Aby sa zabránilo nasávaniu vzduchu, musia prístroj a prívodná hadica ležať vždy najmenej 20 cm pod hladinou vody. Na zabezpečenie optimálnej prevádzky spoločnosť OASE odporúča zo strany nasávania nasadiť 1½" hadicu dlhú max. 5 m.

Postavte prístroj tak, aby nebol vystavený priamemu slnečnému žiareniu (max. 40 °C).

### Uvedenie do prevádzky



**Pozor! Čerpadlo nesmie bežať nasucho.**

**Možné následky:** Čerpadlo sa zničí.

**Ochranné opatrenie:** Pravidelne kontrolujte stav vody. Zariadenie musí byť umiestnené zásadne pod hladinou vody.

Prívod el. prúdu vytvoríte nasledovne:

**Zapínanie:** Zasuňte sieťovú zástrčku do zásuvky. Prístroj sa zapína automaticky, keď je zapojený prívod elektrického prúdu.

**Vypínanie:** Vytiahnite vidlicu zo zástrčky.

Výkon zariadenia je možné regulovať iba prostredníctvom prístroja OASE na riadenie prúdu.



**Pozor!** Vstavané kontrolné čidlo teploty vypína pri preťažení automaticky čerpadlo. Po ochladení motora sa čerpadlo automaticky opäť zapína. **Nebezpečenstvo úrazu!**

## Čistenie a údržba



**Pozor! Nebezpečné elektrické napätie.**

**Možné následky:** smrť alebo ťažké zranenia.

**Ochranné opatrenia:**

- Skôr než siahnete do vody, vytiahnite z elektrickej zásuvky všetky prístroje nachádzajúce sa vo vode!
- Pred prácou s prístrojom vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

### Vyčistenie prístroja

Prístroj v prípade potreby očistite čistou vodou a mäkkou kefkou.

- V žiadnom prípade nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky alebo chemické rozpúšťadlá, lebo tieto pôsobia na puzdro prístroja agresívne alebo by mohli ovplyvniť funkciu prístroja.
- Pri silnom zavápnení môžete na čistenie čerpadla použiť čistiaci prostriedok bez obsahu octu a chlóru. Čerpadlo potom poriadne opláchnite čistou vodou.

### Príslušenstvo

Pre bezproblémovú prevádzku čerpadla OASE odporúča pripojenie filtra zo strany nasávania. Pre tento účel sú vhodné predovšetkým prídavný filter ID. 57177 a/alebo hladinový odsávač nečistôt (skimmer) Aqua Skim ID. 56907 (v prípade potreby v kombinácii s rozdvojkou typu Y, ID. 56630).

### Porucha

Porucha	Príčina	Odstánenie
Prístroj nesaje	Chýba sieťové napätie Obežné koleso je blokovávané/beží nasucho	Skontrolovať sieťové napätie Vyčistiť/Skontrolovať privody
Nedostatočný prietok vody	Prítok je zanesený Hadica je upchatá Hadica je zalomená Príliš veľké straty v hadicových vedeniach	Vyčistiť Vyčistiť, popr. vymeniť Skontrolovať hadicu, popr. vymeniť Skrátiť dĺžku hadice na nevyhnutné minimum
Prístroj sa po krátkej dobe prevádzky vypne	Prítok je zanesený Beží nasucho	Vyčistiť Skontrolovať privod

### Likvidácia



Tento prístroj sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom. Na likvidáciu využite k tomu určený systém odovzdávania. Pred odovzdaním znefunkčnite prístroj prerezaním kábla.

### Uloženie / Prezimovanie

Pri mrazoch sa musí prístroj demontovať. Vykonať dôkladné čistenie a skontrolovať prístroj na poškodenie.



Uschovávať zariadenie ponorené vo vode alebo naplnené vodou pri teplote nad bodom mrazu. Neponárat' vidlicu do vody!

### Oprava

Poškodený kryt nelze opraviť a nesmí byť ďalej používaný. Prístroj odborne zlikvidujte.

### Súčasti podliehajúce opotrebeniu

Obežná jednotka je súčasťou podliehajúcou opotrebeniu a nevzt'ahuje sa na ňu záruka.

## Prevod originalnih navodil za uporabo

### Opozorila k navodilom za uporabo

Dobrodošli pri podjetju OASE Living Water. Z nakupom tega izdelka **AquaMax Dry 6000, 8000, 14000, 16000** ste dobro izbrali.

Pred prvo uporabo natančno preberite navodila za uporabo naprave in dobro spoznajte napravo. Vsaka dela na in z tem aparatom se smejo izvajati samo v skladu s pričujočimi navodili za uporabo.

Obvezno upoštevajte varnostna navodila za varno in pravilno uporabo.

Navodila za uporabo skrbno shranite. V primeru menjave lastnika priložite napravi tudi navodila za uporabo.

#### Simboli v teh navodilih

Simboli, uporabljeni v teh navodilih za uporabo, imajo naslednji pomen:



#### Nevarnost telesnih poškodb zaradi nevarne električne napetosti

Simbol opozarja na neposredno grozečo nevarnost, ki za posledico lahko ima smrt ali težko telesne poškodbe, če se ne sprožijo ustrezni ukrepi.



#### Nevarnost telesnih poškodb zaradi splošnega vira nevarnosti

Simbol opozarja na neposredno grozečo nevarnost, ki za posledico lahko ima smrt ali težko telesne poškodbe, če se ne sprožijo ustrezni ukrepi.



Pomemben napotek za nemoteno delovanje.

### Pravilna uporaba

AquaMax Dry 6000, 8000, 14000, 16000, v nadaljevanju imenovan "naprava, in vsi ostali deli iz obsega dostave se smejo uporabljati izključno kot sledi:

- Posebej za postavitve na suho.
- Za črpanje običajne vode iz ribnikov za filtre, slapove in potočne naprave.
- Obratovanje ob upoštevanju tehničnih podatkov.

Za napravo veljajo naslednje omejitve:

- Nikoli ne uporabljajte v plavalnih ribnikih.
- Nikoli ne črpaite drugih tekočin kot samo vodo.
- Nikoli ne delajte brez pretoka vode.
- Ne uporabljajte za profesionalne ali industrijske namene.
- Ne uporabljajte v povezavi s kemikalijami, živili, lahko vnetljivimi ali eksplozivnimi materiali.
- Ne priključite na hišni vodovod.

### Varnostna navodila

Od te naprave lahko izhajajo nevarnosti za osebe in stvarne vrednosti, če naprave ne uporabljate strokovno oz. je ne uporabljate v skladu z namenom uporabe ali če ne upoštevate varnostnih predpisov.

To napravo lahko uporabljajo otroci od 8 let naprej in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, ki pri tem nastanejo. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Čiščenja in vzdrževanja ne smejo opravljati otroci brez nadzora.

#### Nevarnosti, ki jih predstavlja kombinacija vode skupaj z elektriko

- V primeru nepravilnega priključka in nestrokovne uporabe predstavlja voda skupaj z elektriko smrtno nevarnost in nevarnost resnih poškodb zaradi udara.
- Preden sežete v vodo, vedno preklopite vse naprave brez napetosti, ki se nahajajo v vodi.



### Pravilna električna namestitvev

- Električne instalacije morajo ustrezati nacionalnim graditeljskim določilom in jih sme prevzeti samo strokovnjak za elektriko.
- Oseba velja za strokovnjaka za elektriko, ko je kvalificiran zaradi svoje strokovne izobrazbe, znanja in izkušenj in je upravičen, da poveri in presodi delo in ga izvede. Delo strokovnjaka zajema tudi spoznavanje možnih nevarnosti in opazovanje zadevnih regionalnih in nacionalnih norm, predpisov in določil.
- Če imate kakršnakoli vprašanja in probleme, se obrnite na strokovnjaka.
- Priključitev naprave je dovoljena samo, ko se električni podatki naprave in priključek ujemajo. Podatke o napravi najdete na tipski tablici na napravi, na embalaži ali v teh navodilih.
- Napravo morate zavarovati z varovalno napravo za okvirni tok z odmero okvarnega toka maksimalno 30 mA.
- Podaljšek napeljave in električni delilnik (npr. vtičnica) morata biti primerna za uporabo na prostem (zaščiten pred škropljenjem).
- Priključne električne napeljave v nobenem primeru ne smejo imeti manjši presek, ko je gumijasti kabel s kratkimi oznakami H05RN-F. Priključna električna napeljava mora ustrezati DIN VDE 0620.
- Povezave z vtičem zavarujte pred vlago.
- Napravo je dovoljeno povezati le v instalirano vtičnico, ki je v skladu s predpisi.

### Varna uporaba

- Naprave s poškodovano električno napeljavo ali poškodovanim ohišjem ni dovoljeno uporabljati.
- Naprave ni dovoljeno prenašati ali je vleči za omrežni priključni kabel.
- Vode polagajte tako, da so zaščiteni pred poškodbami, poleg tega pa pazite, da nihče ne more pasti čez njih.
- Ohišje naprave ali pripadajočih delov odpirajte samo, če ste v navodilih izrecno pozvani k temu.
- Na napravi opravljajte samo tista dela, ki so opisana v teh navodilih. Obrnite se samo na pooblaščen servisno službo ali v primeru dvoma na proizvajalca, če težav ni mogoče odpraviti.
- Uporabljajte le originalne nadomestne dele in opremo.
- Naprave v nobenem primeru ni dovoljeno tehnično spreminjati.
- Aparat naj obratuje le, če v vodi ni ljudi!
- Vtičnice in omrežnega vtiča ni dovoljeno močiti.

### Postavitev v vodi

**Pozor! Nevarnost uničenja! Naprava ne sme vsesati zraka ali teči »na suho«.**

Stopničasti cevni nastavek skrajšajte ustrezno premeru cevi in ga privijte na odtok. Napravo postavite z nogicami na dol in vodoravno.

### Postavitev na suhem

**Pozor! Nevarnost uničenja! Naprava ne sme sesati zraka ali delovati »na suho«. Naprave ni dovoljeno priključiti na gospodinjstvo vodovodno napeljavo.**

Oba stopničasta cevna nastavka skrajšajte ustrezno premeru cevi in ju privijte na dovod (spredaj) in odtok (zgoraj). Napravo postavite z nogicami na dol in vodoravno. Naprava in dovodna cev ne smeta vsesavati zraka, zato ju je treba namestiti najmanj 20 cm pod vodno gladino. Za najboljše rezultate OASE priporoča, da na sesalno stran priključite cev 1 1/2", dolgo maks. 5 m.

Napravo postavite tako, da ni izpostavljena direktnim sonnim žarkom (max. 40 °C).

### Zagon



**Pozor! Črpalka ne sme delati na suho.**

**Možne posledice:** Črpalka se uniči.

**Zaščitni ukrepi:** Redno preverjajte vodno gladino. Naprava mora biti nameščena na splošno pod vodno gladino.

Tako pripravite napajanje z elektriko:

**Vklop:** Vtič vtaknite v vtičnico. Ko je vzpostavljena omrežna povezava, se naprava vključi samodejno.

**Izklop:** Izvlecite omrežni vtič.

Moč naprave se lahko regulira samo naprave za upravljanje z elektriko OASE.



**Pozor!** Vgrajeno temperaturno varovalo pri preobremenitvi samodejno izklopi črpalko. Ko se motor hladi, se črpalka ponovno spet vklopi. **Nevarnost nesreče!**

## Čiščenje in vzdrževanje



**Pozor! Nevarna električna napetost.**

**Možne posledice:** smrt ali hude telesne poškodbe.

**Zaščitni ukrepi:**

- Preden posežete v vodo, obvezno iztaknite omrežne vtiče vsem napravam, ki so nameščene v vodi!
- Pred deli na napravi potegnite vtič iz naprave.

### Očistiti napravo

Aparat po potrebi čistite s čisto vodo in mehko krtačo.

- Nikakor ne uporabljajte agresivnih čistil ali kemijskih raztopin, ker se s tem načne ohišje ali je delovanje naprave lahko okrnjeno.
- Pri trdovratih zaopnitvah lahko za čiščenje črpalke uporabljate tudi običajno čistilno sredstvo, ki ne vsebuje kisa in klora. Črpalko potem temeljito očistite s čisto vodo.

### Oprema

Podjetje OASE za breztrejnjsko obratovanje črpalke priporoča, da na sesalno stran priključite filter. Za to sta posebej primerna satelitski filter ID. 57177 in/ali filtrska sesalna naprava Aqua Skim ID. 56907 (po potrebi v kombinaciji z razdelilnikom Y (ID. 56630)).

### Motnja

Motnja	Vzrok	Rešitev
Naprava ne sesa.	Ni omrežne napetosti. Tekalno kolo blokirano/teče na suho.	Preizkusite omrežno napetost. Očistite/preglejte dovodno napeljavo.
Nezadosten vodni tok	Dovod je onesnažen. Cev je zamašena. Cev je prepognjena. V so izgube previsoke.	Očistite. Očistite, po potrebi zamenjajte. Preglejte cev, po potrebi zamenjajte. Dolžino cevi zmanjšajte na nujni minimum.
Naprava se po krajšem času obratovanja izklopi.	Dovod je zamašen. Teče na suho.	Očistite. Preglejte dovodno napeljavo.

### Odlaganje odpadkov



Te naprave ne smete odložiti kot gospodinjinski odpadek! Uporabite zato predviden sistem za prevzem. To napravo naredite predtem neuporabno tako, da odrežete kabel.

### Skladiščenje / pozimi

Pri zmrzali je potrebno aparat demontirati. Napravo temeljito očistite in preverite glede poškodb.



Skladiščite jo potopljeno ali napolnjeno z vodo ter zavarovano pred zmrzaljo. Vtič ne sme biti pokrit z vodo!

### Popravilo

Poškodovanega ohišja ni mogoče popraviti in ga ne smete še naprej uporabljati. Napravo zavržite v skladu z okoljskimi predpisi.

### Deli, ki se obrabijo

Tekalna enota je potrošni del in zanjo garancija ne velja.

## Prijevod originalnih uputa za uporabu

### Savjeti uz ove upute za upotrebu

Dobrodošli u OASE Living Water. Kupnjom **AquaMax Dry 6000, 8000, 14000, 16000** učinili ste dobar izbor.

Prije prve upotrebe uređaja pažljivo pročitajte ovu uputu za upotrebu, te se upoznajete s uređajem. Svi radovi na ovom uređaju i s ovim uređajem smiju se izvoditi samo prema ovim uputama.

U svrhu ispravne i sigurne upotrebe, obvezno se pridržavajte uputa za sigurnost.

Brižno čuvajte ovu uputu za upotrebu. Ako uređaj predate drugome korisniku, obvezno mu prosljedite i ove upute.

### Simboli u ovim uputama

Simboli upotrijebljeni u ovim uputama za uporabu imaju sljedeće značenje:



#### Opasnost od ozljeda zbog opasnog električnog napona

Simbol upućuje na neposredno prijetecu opasnost koja za posljedicu može imati smrt ili teške ozljede ako se ne poduzmu odgovarajuće mjere.



#### Opasnost od ozljeda zbog općeg izvora opasnosti

Simbol upućuje na neposredno prijetecu opasnost koja za posljedicu može imati smrt ili teške ozljede ako se ne poduzmu odgovarajuće mjere.



Važna napomena za neometano djelovanje.

### Namjensko korištenje

AquaMax Dry 6000, 8000, 14000, 16000, u nastavku naveden kao "uređaj", i svi drugi dijelovi iz obsega isporuke smiju se isključivo upotrebljavati na sljedeći način:

- Specijalno za suho postavljanje.
- Za crpljenje normalne stajaće vode za filtre, vodoskoke i potoke.
- Rad uz pridržavanje tehničkih podataka.

Za uređaj vrijede sljedeća ograničenja:

- Nikada ne primjenjujte u jezercima za kupanje.
- Osim vode nikada ne crpите druge tekućine.
- Nikada ne radite bez protoka vode.
- Ne primjenjujte za profesionalne ili industrijske namjene.
- Ne primjenjujte u svezi s kemikalijama, namirnicama, lako zapaljivim ili eksplozivnim materijalima.
- Ne priključujte na sustav opskrbe vodom za kućanstvo.

### Sigurnosne napomene

Neispravna i nenamjenska upotreba ovog uređaja ili nepoštivanje sigurnosnih napomena mogu uzrokovati ozljede i materijalne štete.

**Ovaj uređaj smiju upotrebljavati djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima ili s nedovoljnim iskustvom i znanjem ako su pod nadzorom ili ako su podučeni o sigurnoj upotrebi uređaja i razumiju opasnosti koje mogu proizaći iz toga. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Čišćenje i održavanje uređaja ne smiju obavljati djeca bez nadzora.**

### Opasnosti koje nastaju kombinacijom vode i elektriciteta

- Kombinacija vode i struje kod nepropisnog priključka ili nestručnog rukovanja može zbog nastanka strujnog udara uzrokovati smrt ili teška ozljeđivanja.
- Prije nego što dodirnete vodu, uvijek i sve uređaje koji se nalaze u vodi potpuno isključiti iz napona.

### Ispravne električne instalacije

- Električne instalacije moraju odgovarati nacionalnim odredbama i smije ih obaviti samo elektrotehnički stručnjak.
- Elektrotehnički stručnjak osoba je koja je na temelju stručne izobrazbe, znanja i iskustva osposobljena i ovlaštena obavljati povjerene radove. Rad stručnjaka obuhvaća i prepoznavanje mogućih opasnosti te poštivanje regionalnih i nacionalnih normi, pravila i propisa.
- Za sva pitanja i probleme obratite se elektrotehničkom stručnjaku.
- Priključivanje uređaja dopušteno je samo kada se električni podaci uređaja podudaraju s podacima električne mreže. Podaci o uređaju nalaze se na označnoj pločici na uređaju, na pakiranju ili u ovim uputama.
- Uređaj mora biti zaštićen sklopkom radi nestanka struje, sa osnovnom izmjerom od maksimalno 30 mA.
- Produžni kablovi i strujni razdjelnici (npr. mnogostruke utičnice) moraju biti prikladne za vanjsko korištenje (zaštićene od štrcajuće vode).
- Vodovi za priključak na strujnu mrežu ne smiju imati manji presjek od voda gumenog crijeva oznake H05RN-F. Produžni kabeli moraju biti usklađeni s DIN VDE 0620.
- Štitite spojnice utikača od vlage.
- Uređaj se smije priključivati samo na propisno instaliranu utičnicu.

### Sigurno poduzeće

- Uređaj se ne smije upotrebljavati ako postoji kvar na električnim vodovima ili na kućištu.
- Nikada ne nosite i ne vucite uređaj držeći ga za priključni kabel.
- Vodove postavite tako da se ne mogu oštetiti i da nitko preko njih ne može pasti.
- Kućište uređaja ili pripadajućih dijelova otvarajte samo ako se u uputama to izričito zahtijeva.
- Na uređaju izvodite samo zahvate opisane u ovim uputama. Ako probleme ne možete sami otkloniti, obratite se ovlaštenoj servisnoj službi ili – ako ste u nedoumici – samom proizvođaču.
- Upotrebljavajte samo originalne rezervne dijelove i pribor za uređaj.
- Nikada ne obavljajte tehničke izmjene na uređaju.
- Uređaj se smije koristiti samo ako se nitko ne nalazi u vodi!
- Držite utičnicu i mrežni utikač na suhom.

### Montirati uronjeno u vodi

**Pozor! Opasnost od uništavanja! Uređaj ne smije usisavati zrak ili raditi na suho.**

Prilagodni priključak crijeva skratite ovisno o promjeru crijeva i navijte na odvod. Uređaj postavite vodoravno sa stopama prema dolje.

### Postavljanje na suho

**Pozor! Opasnost od uništavanja! Uređaj ne smije usisavati zrak ili raditi na suho. Uređaj nikada ne priključujte na kućni vodovod.**

Oba prilagodna priključka crijeva skratite ovisno o promjeru crijeva te ih navijte na dovod (naprijed) i odvod (gore). Uređaj postavite vodoravno sa stopama prema dolje. Da bi se spriječilo usisavanje zraka, uređaj i dovodno crijevo se moraju uvijek nalaziti najmanje 20 cm ispod razine vode. Za optimalan rad OASE preporuča upotrebu crijeva promjera 1½" maksimalne duljine 5 m sa usisne strane.

Uređaj postavite tako da nije izložen izravnom djelovanju sunčevih zraka (max. 40 °C).

### Puštanje u rad



**Pozor! Crpka ne smije raditi na suho.**

**Moguće posljedice:** Crpka se uništava.

**Mjere zaštite:** Redovito kontrolirajte razinu vode. Uređaj se u načelu mora pozicionirati ispod razine vode.

Ovako uspostavljate napajanje strujom:

**Uključivanje:** Utikač utaknuti u utičnicu. Uređaj se nakon uspostavljanja napajanja strujom automatski uključuje.

**Isključivanje:** Izvucite električni utikač.

Snaga uređaja može se regulirati samo preko OASE uređaja za upravljanje strujom.



**Pažnja!** Ugrađen kontrolnik temperature automatski isključuje pumpu u slučaju pregrijavanja. Nakon hlađenja motora pumpa se automatski ponovo uključuje. **Opasnost od nesreća!**

## Čišćenje i održavanje



**Pozor! Opasan električni napon.**

**Moguće posljedice:** smrt ili teške ozljede.

**Mjere zaštite:**

- Prije nego što zahvatite u vodu, uvijek izvucite strujne utikače svih uređaja koji se nalaze u vodi!
- Prije radova na uređaju izvući utikač uređaja.

### Uređaj očistiti

Uređaj po potrebi čistite čistom vodom i mekanom četkom.

- Ni u kojem slučaju ne upotrebljavajte agresivna sredstva za čišćenje ili kemijske otopine jer se time može oštetiti kućište ili utjecati na funkcioniranje samog uređaja.
- Kod tvrdokornih naslaga vapnenca za čišćenje crpke može se koristiti i uobičajeno sredstvo za čišćenje bez octa i klora. Crpku zatim temeljito očistite čistom vodom.

### Pribor

OASE preporučuje priključivanje cijedila na usisnoj strani za rad crpke bez teškoća. Posebice za to je pogodan satelitsko cijedilo ID. 57177 i/ili Aqua Skim ID za površinsko usisavanje. 56907 (prema prilikama u vezi sa Y-priključni blok (ID. 56630).

### Smetnja

Smetnja	Uzrok	Rješenje
Uređaj ne usisava	Nema napona strujne mreže. Turbinski rotor blokira / radi na suho	Provjerite napon strujne mreže. Očistite i provjerite dovod.
Vodotok je nedostatan	Dovod je zaprljan Crijevo je začepljeno Crijevo je presavijeno Previsoki gubici u crijevnim vodovima	Očistite Očistite, po potrebi zamijenite Provjerite crijevo, po potrebi zamijenite Duljinu crijeva smanjite na neophodni minimum
Uređaj se nakon kratkotrajnog rada isključuje.	Dovod je začepljen Rad na suho	Očistite Provjerite dovod

### Zbrinjavanje



Ovaj uređaj ne smije se bacati u kućni otpad! Koristite za to, molimo Vas, za to predviđene sisteme preuzimanja. Prije toga onesposobite uređaj odrezivanjem kabela.

### Skladištenje / Prezimljavanje

U slučaju mraza uređaj se mora deinstalirati. Neophodno je temeljito ga očistiti i provjeriti da nije oštećen.



Uređaj se mora uskladištiti uronjen u vodu ili napunjen vodom na mjestu zaštićenom od smrzavanja. Utikač ne smije biti potopljen!

### Popravak

Oštećeno se kućište ne može popraviti te se stoga više ne smije koristiti. Propisno zbrinite uređaj.

### Potrošni dijelovi

Radna jedinica je potrošni dio te ne podliježe pod jamstvo.

## Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

### Indicații privind aceste instrucțiuni de utilizare

Bine ați venit la OASE Living Water. Prin achiziționarea produsului **AquaMax Dry 6000, 8000, 14000, 16000** ați făcut o alegere bună.

Înainte de folosirea aparatului vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și să vă familiarizați cu aparatul.

Toate lucrările la nivelul și cu acest echipament pot fi efectuate numai conform prezentelor instrucțiuni.

Respectarea indicațiilor privind securitatea este obligatorie, în scopul unei utilizări corecte și sigure.

Vă rugăm să păstrați aceste instrucțiuni la loc sigur. În cazul schimbării proprietarului, înmânați-le acestuia.

### Simboluri din prezentele instrucțiuni

Simbolurile utilizate în aceste instrucțiuni de funcționare au următoarea semnificație:



#### Pericolul de accidentare a persoanelor datorită tensiunii electrice

Acest simbol indică un pericol iminent, care se poate solda cu moartea sau accidentarea gravă, dacă nu se iau măsurile corespunzătoare.



#### Pericolul de accidentare a persoanelor datorită unei surse generale de pericol

Acest simbol indică un pericol iminent, care se poate solda cu moartea sau accidentarea gravă, dacă nu se iau măsurile corespunzătoare.



Indicație importantă pentru funcționarea fără perturbații.

### Utilizarea în conformitate cu destinația

AquaMax Dry 6000, 8000, 14000, 16000, numit în cele ce urmează "aparatul", și toate celelalte componente cuprinse în volumul de livrare trebuie utilizate exclusiv după cum urmează:

- Special pentru amplasare în mediu uscat.
- Pentru pomparea apei obișnuite din iazuri pentru filtrare, cascade și instalații cu pârâu.
- Operarea cu respectarea datelor tehnice.

Pentru aparat sunt valabile următoarele restricții:

- A nu se utiliza în iazuri tip piscină!
- Nu pompați niciodată alte lichide în afară de apă.
- Nu se va utiliza niciodată fără debit de apă.
- Nu utilizați în scopuri profesionale sau industriale.
- NU utilizați în combinație cu substanțe chimice, alimente, substanțe ușor inflamabile sau explozive
- A nu se racorda la sursa casnică de alimentare cu apă.

### Indicații privind securitatea muncii

Aceste aparat poate reprezenta o sursă de pericole pentru persoane și bunuri materiale dacă aparatul este utilizat impropriu, respectiv neconform cu destinația sa sau dacă indicațiile de siguranță nu sunt respectate.

**Acest aparat poate fi folosit de copii începând cu vârsta de 8 ani, precum și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mintale diminuate sau cu experiență și cunoștințe deficitare, dacă acestea sunt supravegheate sau au fost instruite în ce privește folosirea în siguranță a aparatului și dacă înțeleg pericolele rezultate. Copiii nu au permisiunea de a se juca cu aparatul. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu sunt permise copiilor fără supraveghere.**

### Pericole care apar prin combinația dintre apă și electricitate

- Combinația dintre apă și electricitate poate conduce, în cazul racordării necorespunzătoare sau a manipulării incorecte, la deces sau vătămări corporale grave prin electrocutare.
- Înainte de a băga mâna în apă, scoateți de sub tensiune toate echipamentele aflate în apă.

### Instalație electrică conform normelor

- Instalațiile electrice trebuie să respecte normele firmelor naționale de montaj, lucrările fiind efectuate numai de către un electrician specializat.
- O persoană este considerată electrician specializat în cazul în care, ca urmare a instruirii de specialitate, a cunoștințelor și a experiențelor are capacitatea și dreptul să aprecieze și să efectueze lucrările care îi sunt încredințate. Lucrările efectuate în calitate de specialist includ și identificarea pericolelor posibile și respectarea normelor, prevederilor și dispozițiilor regionale și naționale.
- Pentru întrebări și probleme, vă rugăm să vă adresați unui electrician specializat.
- Conectarea aparatului este permisă numai dacă datele electrice ale aparatului coincid cu cele ale instalației de alimentare cu energie electrică. Datele aparatului sunt menționate pe plăcuța de fabricație de pe aparat, de pe ambalaj sau din prezentele instrucțiuni.
- Aparatul trebuie să dispună de un sistem de protecție împotriva curenților vagabonzi cu o eroare de calcul a curențului de maxim 30 mA.
- Cablurile prelungitoare și distribuitorii de energie electrică (de exemplu reglete de prize) trebuie să fie compatibile pentru utilizarea în aer liber (cu protecție împotriva stropilor de apă).
- Cablurile de conectare la rețea nu trebuie să aibă o secțiune mai mică decât conexiunile cu furtun din cauciuc cu simbolul H05RN-F. Cablurile de prelungire trebuie să îndeplinească normele DIN VDE 0620.
- Protejați de umiditate îmbinările cu ștecăr.
- Conectați aparatul numai la o priză instalată corect.

### Funcționare sigură

- În cazul cablurilor electrice defecte sau a unei carcase defecte, aparatul nu mai poate fi utilizat.
- Nu transportați și nu trageți aparatul de cablul de alimentare.
- Montați pe traseu conductele protejate contra deteriorărilor și aveți în vedere ca nicio persoană să nu poată cădea peste ele.
- Deschideți carcasa aparatului sau a componentelor aferente numai în cazul în care nu vi se solicită expres acest lucru în instrucțiuni.
- Executați la aparat numai lucrările care sunt descrise în aceste instrucțiuni. Adresați-vă unei stații de service autorizate sau, în caz de incertitudine, producătorului, dacă nu puteți remedia problemele.
- Utilizați numai piese de schimb și accesorii originale pentru aparat.
- Nu efectuați niciodată modificări tehnice ale aparatului.
- Utilizați acest aparat numai atunci când nu se află persoane în apă!
- Mențineți uscate priza și ștecherul de alimentare.

### Montare sub nivelul apei

Atenție ! Pericol de deteriorare ! Aparatul nu trebuie să tragă aer sau să funcționeze uscat. Scurtați ștuțurile în trepte pentru furtun în concordanță cu diametrul acestuia și înșurubați-le pe evacuare. Poziționați aparatul orizontal și cu picioarele de sprijin în jos.

### Montaj uscat

**Atenție ! Pericol de deteriorare ! Aparatul nu trebuie să tragă aer sau să funcționeze uscat. Nu conectați aparatul la conductele de alimentare cu apă ale gospodăriei.**

Scurtați ambele ștuțuri în trepte pentru furtun în concordanță cu diametrul acestuia și înșurubați-le pe aspirație (față) și refluxare (sus). Montați aparatul orizontal și cu picioarele de sprijin în jos. Pentru ca aerul să nu fie aspirat în niciun fel, trebuie ca aparatul cu furtunul său de alimentare să fie la cel puțin 20 cm sub nivelul apei. Pentru o exploatare optimă, OASE recomandă montarea pe partea de aspirație a unui furtun de 1½" cu lungimea maximă de 5 m.

Instalați aparatul astfel încât să fie ferit de razele directe ale soarelui (max. 40 °C).

### Punerea în funcțiune



**Atenție! FUNCționarea uscată a pompei este interzisă!**

**Posibile urmări:** distrugerea pompei.

**Măsură de protecție:** Verificați la intervale regulate nivelul apei. În general, aparatul trebuie poziționat sub nivelul apei.

Iată cum conectați alimentarea cu energie electrică:

**Conectarea:** Conectați ștecărul la priză. Aparatul pornește în mod automat după ce a fost realizată conectarea electrică.

**Deconectarea:** Scoateți ștecărul din priză.

Puterea aparatului poate fi reglată numai prin intermediul unui aparat de management al curențului OASE.



**Atenție !** La suprasarcină, senzorul de temperatură integrat deconectează automat pompa. După răcirea motorului, pompa este din nou pornită în mod automat. **Pericol de accidente !**

## Curățarea și întreținerea



**Atenție! Tensiune electrică periculoasă.**

**Posibile urmări:** moarte sau accidente grave.

**Măsuri de protecție:**

- Înainte de a atinge apa, scoateți întotdeauna din priză ștecărele tuturor aparatelor care se află în apă.
- Înainte de efectuarea de lucrări la nivelul aparatului, scoateți ștecărul aparatului din priză.

### Curățați aparatul

La nevoie, curățați aparatul cu apă limpede și o perie moale.

- Nu utilizați în niciun caz soluții agresive de curățare sau soluții chimice, deoarece acestea pot ataca carcasa sau pot afecta funcționarea.
- În cazul unor depuneri de calcar persistente, pentru curățarea pompei poate fi utilizat și un detergent obișnuit pentru gospodărie, fără oțet și fără clor. Clătiți apoi bine pompa cu apă curată.

### Accesorii

Pentru evitarea erodării pompei, OASE recomandă montarea unui filtru pe partea de aspirație. În acest scop sunt foarte potrivite filtrele tip Satellitenfilter ID. 57177 și/sau filtrele prevăzute cu dispozitive pentru colectarea materialelor de la suprafața apei tip Aqua Skim ID. 56907 (eventual împreună cu conexiunea în Y (ID. 56630)).

### Defecțiuni

Defecțiune	Cauză	Măsuri de remediere
Aparatul nu aspiră	Nu există tensiune de alimentare Rotorul este blocat/funcționează uscat	Verificați tensiunea din rețea Curățați/verificați conductele de alimentare
Debit de apă insuficient	Racordul de alimentare murdar Furtunul înfundat Furtunul este strangulat Pierderi prea mari în furtune	Curățați Curățați, eventual înlocuiți Verificați, eventual înlocuiți furtunul Reduceți la minimumul necesar lungimea furtunului
Aparatul se oprește după un scurt timp de funcționare	Racordul de alimentare înfundat Funcționează uscat	Curățați Verificați conducta de alimentare

### Îndepărtarea deșeurilor



Nu este admisă eliminarea acestui echipament împreună cu deșeurile menajere! Vă rugăm să utilizați sistemul de recuperare a deșeurilor prevăzut în acest scop. În prealabil, scoateți din uz echipamentul prin secționarea cablului.

### Depozitarea / depozitarea pe timp de iarnă

În timpul perioadei de îngheț aparatul trebuie dezințat. Realizați o curățire temeinică și verificați ca aparatul să nu prezinte deteriorări.



Depozitați aparatul imersat sau plin cu apă și ferit de îngheț. Nu imersați ștecherul !

### Repararea

O carcasă deteriorată nu poate fi reparată și nu mai este permis să fie utilizată. Eliminați aparatul conform prescripțiilor.

### Consumabile

Rotorul este o piesă de uzură și din acest motiv nu este supusă garanției.



## Превод на оригиналното упътване за употреба

### Инструкции към настоящото упътване за употреба

Добре дошли в OASE Living Water. С покупката на продукта **AquaMax Dry 6000, 8000, 14000, 16000** Вие направихте добър избор.

Преди първото използване на уреда внимателно прочетете Ръководството и се запознайте с уреда. Всички работи по и с този уред трябва да се изпълняват в съответствие с настоящето ръководство.

Непременно спазвайте инструкциите за безопасност за правилното и безопасно ползване.

Грижливо съхранете това ръководство. При смяна на собственика, моля, предайте и ръководството.

#### Символите в това упътване

Символите, използвани в упътването за употреба, имат следното значение:



#### Опасност от нараняване с опасно електрическо напрежение

Символът указва пряка опасност, последиците от която могат да бъдат смърт или тежки наранявания, ако не бъдат взети съответните мерки.



#### Опасност от нараняване чрез общ източник на опасност

Символът указва пряка опасност, последиците от която могат да бъдат смърт или тежки наранявания, ако не бъдат взети съответните мерки.



Важно указание за безпроблемно експлоатиране.

### Употреба по предназначение

AquaMax Dry 6000, 8000, 14000, 16000, по-нататък наречен "Уред", а всички останали части от доставката следва да се използват по следния начин:

- Специално за сух монтаж.
- За използване на обикновена езерна вода за филтри, водопади и водни каскади.
- Експлоатация при спазване на техническите данни.

За уреда са валидни следните ограничения:

- Не използвайте уреда в плувни басейни.
- Никога не използвайте други течности освен вода.
- Никога не използвайте уреда без вода.
- Не използвайте уреда за производствени или промишлени цели.
- Не използвайте уреда заедно с химикали, хранителни продукти, лесно запалими или взривоопасни вещества.
- Не свързвайте към водоснабдяването на къщата.

### Указания за безопасност

От този уред могат да произтекат опасности за хората и имуществото, ако същият се използва неправилно, респ. не по предназначение или ако не се спазват указанията за безопасност.

**Този уред може да се използва от деца над 8 години, както и от лица с ограничени физически, сензорни или умствени способности или от лица, на които липсват опит и познания, ако това се извършва под надзор или те бъдат инструктирани относно безопасната употреба на уреда и разбират възникващите вследствие на това опасности. Деца не бива да играят с уреда. Почистването и потребителската поддръжка не могат да се извършват от деца, ако те са без надзор.**

#### Рискове, породени от комбинацията между вода и електричество

- Комбинацията от вода и електричество може да доведе при неправилно свързване към захранването или при неправилна работа с уреда до сериозни наранявания от токов удар.
- Преди да бъркате във водата винаги изключвайте от напрежение всички намиращи се във водата уреди.

### Електрическо инсталиране съгласно предписанията

- Електрическите инсталации трябва да отговарят на националните разпоредби за изграждане и могат да се правят само от специализиран електро персонал.
- Дадено лице се счита за специалист по електро, ако е квалифицирано и упълномощено въз основа на своето професионално образование, познания и опит да оценява и извършва възложената му работа. Работата като специалист обхваща също разпознаването на възможни опасности и спазването на действащите регионални и национални стандарти, предписания и разпоредби.
- При въпроси и проблеми се обръщайте към електроспециалист.
- Свързването на уреда е разрешен само тогава, когато електрическите данни на уреда и токовото захранване съвпадат. Данните за уреда се намират върху заводската табела на уреда, върху опаковката или в настоящето ръководство.
- Уредът трябва да е обезопасен със защитно съоръжение за ток на утечка с номинален ток на утечка от максимум 30 mA.
- Удължаващи кабели и токови разпределители (напр. многогнездови контакти) трябва да са подходящи за използване на открито (защитени от пръски вода).
- Захранващите проводници за връзка с електрическата мрежа не трябва да са с по-малко сечение от гумените маркучи с кратко обозначение H05RN-F. Удължителите трябва да съответстват на DIN VDE 0620.
- Защитете от влагата контактните съединения.
- Свържете уреда само към инсталиран според предписанията контакт.

### Безопасна работа

- При дефектни електрически проводници или дефектен корпус уредът не бива да се използва.
- Не носете, съответно не теглете уреда за захранващия кабел.
- Полагайте проводниците така, че да са предпазени от повреди и обърнете внимание на това, никой да не може да се спъне в тях.
- Отваряйте корпуса на уреда или на принадлежащите му части, само ако това се изисква изрично в ръководството.
- Извършвайте само работи по уреда, които са описани в това ръководство. Ако проблемите не могат да се отстранят, обърнете се към упълномощен филиал на клиентската служба или при съмнения към производителя.
- Използвайте само оригинални резервни части и оригинални аксесоари за уреда.
- Никога не извършвайте технически промени по уреда.
- Експлоатирайте уреда само, ако във водата няма хора!
- Поддържайте контакта и мрежовия щепсел сухи.

### Поставяне в потопено положение

**Внимание! Опасност от повреда! Уредът не трябва да засмуква въздух или да работи на сухо.**

Съкратете крайника със степенни за свързване на маркуча в съответствие с диаметъра на маркуча и завийте на изхода за оттичане. Поставете уреда с крачетата надолу и водоравно.

### Поставяне на сухо място

**Внимание! Опасност от повреда! Уредът не трябва да засмуква въздух или да работи на сухо. Не свързвайте уреда към вътрешните водопроводни инсталации.**

Скъсете двата степенни крайника на маркучите според диаметрите на маркучите и ги завийте на входа (отпред) и изхода (отгоре). Поставете уреда с крачетата надолу и хоризонтално. За да не се засмуква въздух, уредът и захранващият маркуч трябва да са разположени винаги поне 20 см под нивото на водата. OASE препоръчва за оптимален режим на работа използването на маркуч 1½" с дължина макс. 5 м от страната на всмукването. Разположете уреда така, че да не е изложен на пряко въздействие на слънчеви лъчи. (max. 40 °C).

### Пуск в експлоатация



**Внимание! Помпата не трябва да работи без вода.**

**Възможни последствия:** Помпата ще се повреди.

**Предпазни мерки:** Проверявайте редовно нивото на водата. Уредът по принцип трябва да е позициониран под водното равнище.

Свържете електрозахранването по следния начин:

**Включване:** Поставете щепсела в контакта. Уредът се включва веднага, когато го свържете с електрозахранването.

**Изключване:** Изтеглете щепсела от контакта.

Мощността на уреда може да се регулира само през OASE Мениджмънт на потока на уреда.



**Внимание!** Вграденият контролен датчик за температура изключва помпата автоматично при претоварване. След изстиване на двигателя помпата се включва автоматично отново. **Опасност от злополука!**

## Почистване и поддръжка



**Внимание! Опасно електрическо напрежение.**

**Възможни последствия:** смърт или тежки наранявания.

**Предпазни мерки:**

- Преди да бъркате във водата, винаги изтегляйте от контакта щепселите на всички намиращи се във водата уреди.
- Преди работа по уреда изтегляйте мрежовия щепсел от уреда.

### Почистете уреда

При нужда почиствайте уреда с чиста вода и с мека четка.

- В никакъв случай не използвайте агресивни почистващи препарати или химически разтвори, тъй като корпусът може да се повреди или да се наруши начинът на функциониране.
- При упорити варовикови отлагания можете да почистите помпата и с домакински почистващ препарат без съдържание на оцетна киселина и хлор. След това почистете основно помпата с чиста вода.

### Акcesoари

OASE препоръчва за безпроблемната работа на помпата свързането на филтър от страната на всмукването. За целта са особено подходящи сателитният филтър ID. 57177 и/или устройството за изсмукване на повърхността Aqua Skim ID. 56907 (евент. заедно с Y-образен разпределител (ID. 56630)).

### Повреда

Повреда	Причина	Отстраняване
Уредът не изсмуква	Липсва захранващо напрежение от мрежата Блокирало е ходовото колело/работи на сухо	Проверете напрежението в мрежата Почистете/проверете захранващите проводи
Недостатъчен проток на водата	Входът е замърсен Маркучът е запушен Маркучът е прегънат В маркучите има големи загуби	Почистете Почистете, евентуално сменете Проверете маркуча, евентуално го сменете Намалете дължината на маркучите до <u>необходимия</u> минимум
След кратко време работа уредът изключва	Входът е запушен Работи на сухо	Почистете Проверете захранващите проводи

### Изхвърляне



Този уред не бива да се изхвърля като битов отпадък! Моля, използвайте предвидената за целта система за обратно приемане. Преди това отрежете кабелите, за да не може уреда да се използва.

### Съхранение/зазимяване

При опасност от слана и замръзване уредът трябва да се демонтира. Почистете основно и проверете уреда за повреди.



Съхранявайте уреда потопен във вода или напълнен с вода и защитен от замръзване. Не мокрете щепсела!

### Ремонт

Повреден корпус не може да се поправи и не трябва да продължава да се използва. Изхвърляйте уреда в съответствие с разпоредбите.

### Бързо износващи се части

Роторът е подлежаща на изхабяване част и не е включен в гаранцията.

## Переклад оригінального посібника з експлуатації

### Вказівки до цієї інструкції з експлуатації

Раді вітати вас у компанії «OASE Living Water». Придбавши дану продукцію **AquaMax Dry 6000, 8000, 14000, 16000**, Ви зробили гарний вибір.

Перед першим використанням пристрою ретельно прочитайте інструкцію з експлуатації і ознайомтеся з пристроєм. Всі роботи з даним приладом та на ньому дозволяється проводити тільки при дотриманні умов цієї інструкції по експлуатації.

Обов'язково дотримуйтеся правил техніки безпеки для правильного та безпечного використання пристрою.

Ретельно зберігайте цю інструкцію з експлуатації. У випадку зміни власника передайте йому інструкцію з експлуатації.

### Символи, що використані у цій інструкції з експлуатації

Умовні позначення, які використано в цьому посібнику, мають наступне значення:



#### Небезпека травмування небезпечним електричним струмом

Умовне позначення вказує на безпосередню небезпеку, яка може призвести до смерті або важких ушкоджень, якщо не вжити відповідних заходів.



#### Небезпека травмування людей від загальних джерел небезпеки

Умовне позначення вказує на загрозливу безпосередню небезпеку, яка може призвести до смерті або важких ушкоджень, якщо не вжити відповідних заходів.



Важлива вказівка для безперебійної роботи.

### Використання пристрою за призначенням

AquaMax Dry 6000, 8000, 14000, 16000, що надалі називається «приладом», та усі інші деталі з комплекту постачання дозволяється використовувати лише у наступний спосіб:

- Спеціально для встановлення на суші.
- Для перекачування звичайної води з водоймищ для фільтрів, водоспадів та струмків.
- Експлуатація з дотриманням технічних характеристик.

На прилад поширюються наступні обмеження:

- Не використовувати у ставку, призначеному для плавання.
- Забороняється перекачувати за допомогою пристрою інші рідини, крім води.
- Ніколи не експлуатувати без подачі води.
- Не для комерційного або промислового використання.
- Не допускати контакту з хімікатами, харчовими продуктами, легкозаймистими та вибуховими матеріалами
- Не підключати до водопроводу в будинку.

### Правила техніки безпеки

Цей пристрій може бути джерелом небезпеки для людей та майна у разі неналежного його використання або використання не за призначенням чи недотримання правил техніки безпеки.

Цим пристроєм дозволяється користуватися дітям від 8 років, а також особам з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, а також з недостатнім досвідом та знаннями, лише під наглядом або за умови, що вони проінструктовані щодо безпечного використання приладу і розуміють пов'язані з ним ризики. Не дозволяйте дітям грати з пристроєм. Діти не повинні виконувати очищення або обслуговування пристрою без нагляду.

#### Небезпека через контакт води з електрикою

- При неправильному підключенні або неналежному поводженні контакт води і електрики може призвести до смерті або важких ушкоджень від удару струмом.
- Перш ніж занурити руки у воду, обов'язково відключіть всі прилади, які знаходяться у воді, від джерела напруги.

### Електричний монтаж згідно з правилами

- Електромонтаж повинен відповідати національним будівельним інструкціям і повинен виконуватися тільки фахівцями - електриками.
- Особа вважається фахівцем – електриком, тільки якщо вона на підставі професійного навчання, знання й досвіду підходить для виконання й оцінки доручених робіт. Спеціаліст також повинен вміти визначати можливі небезпеки, дотримуватися діючих регіональних і національних норм, приписів і положень.
- У разі виникнення питань і проблем звертайтеся до фахівця-електрика.
- Приєднання приладу можна робити тільки в тому випадку, коли електричні характеристики приладу збігаються з даними джерела струму. Дані приладу містяться на заводській табличці, на пакування, або в даному посібнику.
- Прилад повинен бути захищений за допомогою захисного пристрою від струму uszkodження з максимальним розрахунковим струмом 30 мА.
- Подовжувачі й розподільники (наприклад, колодки) повинні бути призначені для використання на відкритому повітрі (захищені від водяних бризок).
- Мережеві проводи повинні мати не менший профіль, ніж у гумового шлангопровода з умовною позначкою H05 RN-F. Подовжувачі мають відповідати нормам німецьких промислових стандартів DIN VDE 0620.
- Захистіть рознімі з'єднання від потрапляння вологи.
- Підключайте прилад тільки до розетки, змонтованої згідно з інструкцією.

### Надійна експлуатація

- При пошкодженні електричних кабелів або корпусу експлуатувати пристрій заборонено.
- Переносити чи тягнути пристрій за електричний кабель заборонено.
- Кабелі слід прокладати так, щоб захистити їх від uszkodжень; стежити за тим, щоб не створювати небезпеку падіння для людей.
- Відкривайте корпус пристрою або його компонентів лише в тому разі, якщо в інструкції є чіткі вказівки щодо цього.
- Проводьте на пристрої тільки ті роботи, які описані в цій інструкції. Якщо не вдається усунути проблеми, зверніться до авторизованого сервісного центру або в разі сумнівів до виробника.
- Використовуйте лише оригінальні запасні частини і оригінальні комплектуючі до пристрою.
- Ніколи не здійснюйте технічних змін на пристрої.
- Не застосовуйте пристрій, якщо у воді знаходяться люди!
- Розетку та мережевий штекер берегти від попадання вологи.

### Встановлювати, зануривши

**Увага! Небезпека пошкодження пристрою! Не допускайте потрапляння повітря до приладу та нульового навантаження.** Вкоротіть ступінчатий шланговий наконечник відповідно до діаметру шлангу і закрутіть його на стійкий пристрій. Встановіть прилад горизонтально, опорними ніжками донизу.

### Встановлювати всуху

**Увага! Небезпека пошкодження пристрою! Не допускайте, щоб прилад засмоктував повітря або працював всуху. Не підключати прилад до будинкового водопроводу.**

Обидва східчасті різьбові штуцери для шлангу зменшити відповідно до діаметрів шлангу і пригвинтити до прийомного отвору (спереду) і отвору для спуску (зверху). Прилад встановлювати опорними ніжками вниз і горизонтально. Для того, щоб не всмоктувалося повітря, прилад і шланг для подачі рідини завжди повинні знаходитися мінімум 20 см нижче водомірної рейки. Фірма OASE рекомендує для оптимальної експлуатації використовувати зі сторони всмоктування шланг 1½" довжиною макс. 5 м.

Установіть пристрій таким чином, щоб він був захищений від прямого сонячного випромінювання. (max. 40 °C).

### Введення в експлуатацію



**Обережно! Не допускати роботу насоса в сухому стані.**

**Можливі наслідки:** Насос може вийти з ладу

**Застережні заходи:** регулярно перевіряти рівень води. Пристрій повинен бути повністю занурений у воду.

Подайте електроживлення в такий спосіб:

**Вмикання:** Вставити мережний штекер у розетку. Пристрій вмикається автоматично після підключення до мережі.

**Вимкання:** Витягнути мережний штекер.

Потужність пристрою регулюється лише за допомогою приладу керування струмом OASE.



**Увага!** Вбудоване реле температури автоматично вимикає насос при перевантаженні. Після охолодження мотору насос автоматично ввімкнеться. **Загроза нещасного випадку!**

## Чистка і догляд



**Обережно! Небезпечна електрична напруга.**  
**Можливі наслідки:** смерть або серйозні травми.

### Профілактичні заходи:

- Перед тим, як занурити руки у воду, обов'язково витягніть мережні штекери всіх пристроїв, що знаходяться у воді.
- Перед проведенням робіт з пристроєм витягнути мережні штекери пристрою.

## Пристрій очистити

За потреби почистіть пристрій чистою водою і м'якою щіткою.

- В жодному разі не застосовуйте агресивні мийні засоби або хімічні розчини, тому що вони можуть зруйнувати корпус або негативно вплинути на функціонування приладу.
- При стійких вапняних відкладеннях можна використовувати для чищення насоса також звичайні засоби для чищення, що не містять оцет та хлор. Потім ретельно промити насос чистою водою.

## Обладнання

Для безперебійної роботи насосу OASE рекомендує підключення фільтра на стороні всмоктування. Для цього особливо підходять сателітний фільтр ID. 57177 та/або поверховий очисник води Aqua Skim ID. 56907 (при необхідності у сполученні з Y-подібним розподільником (ID. 56630).

## Несправність

Несправність	Причина	Усунення
Пристрій не всмоктує воду	Відсутня напруга в мережі Робоче коліщатко заблоковане або працює вхолосту	Перевірити напругу в мережі Прочистити пристрій/перевірити шланг
Недостатній протік води	Шланг подачі забруднений Забився шланг  Шланг перегнувся.  Великі втрати води під час потоку через шланг	Прочистити Прочистити, у випадку необхідності — замінити Перевірити шланг, у випадку необхідності — замінити При необхідності зменшити довжину шланга
Через короткий проміжок часу пристрій вимикається	Шланг подачі забитий Пристрій працює вхолосту (без води)	Прочистити Перевірити шланг

## Утилізація



Не можна утилізувати цей пристрій разом із домашнім сміттям! Використовуйте передбачену для цього систему. За допомогою обрізання кабелю пристрій стане непридатним для роботи.

## Збереження пристрою, в т. ч. взимку

При зниженні температури нижче нуля пристрій необхідно демонтувати. Проведіть ретельну очистку і перевірте пристрій на наявність ушкоджень.



Зберігайте прилад зануреним у воду або наповненим водою при температурі вище нуля. Не допускайте потрапляння штекера у воду!

## Ремонт

Пошкоджений корпус не підлягає ремонту, забороняється використовувати пошкоджений кабель. Пристрій необхідно відповідним чином утилізувати.

## Деталі, що швидко зношуються

Ротор належить до швидкозношуваних деталей; дія умов гарантії на нього не поширюється.

## Перевод руководства по эксплуатации - оригинала

### Указания к настоящему руководству по эксплуатации

Рады приветствовать вас в компании OASE Living Water. Приобретя данную продукцию **AquaMax Dry 6000, 8000, 14000, 16000**, Вы сделали хороший выбор.

Перед первым использованием прибора тщательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и ознакомьтесь с прибором. Все работы с данным прибором и на нем разрешается проводить только при соблюдении условий данного руководства по эксплуатации.

Для обеспечения правильной и безопасной эксплуатации обязательно соблюдайте инструкции по технике безопасности.

Тщательно храните данную инструкцию по эксплуатации. В случае изменения владельца, передайте ему также и инструкцию по эксплуатации.

### Символы, используемые в данном руководстве по эксплуатации

Используемые в данном руководстве по эксплуатации символы обозначают следующее:



#### **Опасность получения телесных повреждений от опасного электрического напряжения.**

Символ указывает на непосредственно угрожающую опасность, вследствие которой может наступить смерть или могут образоваться тяжелые травмы, если не будут приняты соответствующие меры.



#### **Опасность получения телесных повреждений от общего источника опасностей**

Символ указывает на непосредственно угрожающую опасность, вследствие которой может наступить смерть или могут образоваться тяжелые травмы, если не будут приняты соответствующие меры.



Важное указание для обеспечения безотказной функции.

### Использование прибора по назначению

AquaMax Dry 6000, 8000, 14000, 16000, далее называемый "прибором", а также все остальные детали из объема поставки должны использоваться исключительно следующим образом:

- Специально для размещения в сухом месте.
- Для перекачивания обычной воды из водоемов для фильтров, водопада и ручьев.
- Эксплуатация при соблюдении технических данных.

На прибор распространяются следующие ограничения:

- Использовать в прудах для плавания не разрешается.
- Никогда не перекачивайте другие жидкости, кроме воды.
- Никогда не эксплуатируйте без протока воды.
- Не разрешается использование ни для производственного, ни для промышленного назначения.
- Не использовать в контакте с химикатами, пищевыми продуктами, легковоспламеняющимися или взрывчатыми материалами.
- Не подключайте к домашнему водоснабжению.

### Указания по мерам предосторожности

От данного устройства может исходить опасность для людей и материальных ценностей, если оно будет использоваться ненадлежащим образом или не по назначению, или если не будут соблюдаться указания по технике безопасности.

**Дети от 8 лет и старше, а также люди с ограниченными физическими, органолептическими или ментальными возможностями, люди с небольшим опытом и объемом знаний могут пользоваться этим устройством, находясь при этом под контролем взрослых или получив от них советы по безопасному обращению с устройством и поняв опасности при работе с ним. Дети не должны играть с устройством. Дети не должны чистить или ремонтировать устройство без надлежащего контроля со стороны взрослых.**

#### **Опасность из-за контакта воды с электричеством**

- При неправильном подключении или ненадлежащем обращении контакт воды с электричеством может привести к смерти или тяжелым повреждениям от удара током.
- Прежде чем погрузить руки в воду, обязательно отключите все находящиеся в воде приборы от источника напряжения.

### Электрический монтаж согласно предписанию

- Электромонтаж должен соответствовать национальным строительным инструкциям и должен производиться только специалистами - электриками.
- Лицо считается специалистом – электриком, только когда оно на основании профессионального обучения, знания и опыта подходит для выполнения и оценки порученных работ. Выполнение работы в качестве специалиста включает в себя знание возможных опасностей и соблюдение определенных региональных и национальных норм, директив и предписаний.
- При возникновении вопросов и проблем обращайтесь к специалисту-электрику.
- Подсоединение прибора можно производить только в том случае, когда электрические характеристики прибора совпадают с данными источника тока. Данные прибора находятся на заводской табличке, на упаковке или в данном руководстве.
- Прибор должен быть защищен посредством защитного устройства от тока повреждения с максимальным расчетным током 30 мА.
- Удлинитель и распределители (например, колодки) должны быть предназначены для использования на открытом воздухе (защищены от водяных брызг).
- Присоединительные шнуры не должны иметь меньшее поперечное сечение, чем резиновые шланги с кратким обозначением H05RN-F. Удлинительные кабели должны соответствовать стандарту DIN VDE 0620.
- Защитите разъемные соединения от попадания влаги.
- Подключайте прибор только к розетке, смонтированной по инструкции.

### Надёжная эксплуатация

- Устройство нельзя использовать, если повреждена электрическая проводка или корпус.
- Не переносите и не тяните устройство, держа его за электрический кабель!
- Укладывайте кабель с защитой от повреждений и убедитесь в том, что через него нельзя споткнуться.
- Открывайте корпус устройства или принадлежности к нему части только тогда, если в руководстве по эксплуатации на это четко указано.
- В устройстве нужно выполнять только те работы, которые описаны в данном руководстве по эксплуатации. Если трудности в работе устройства не устранились, тогда просим обратиться в авторизованную сервисную службу или в случае сомнения прямо к изготовителю.
- Используйте только оригинальные запасные части и оригинальные комплектующие к устройству.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию устройства.
- Эксплуатируйте прибор только тогда, когда в воде никто не находится!
- Розетку и сетевой штекер беречь от попадания влаги.

### Устанавливать в погруженном состоянии

**Внимание! Опасность разрушения! Не допускается, чтобы прибор засасывал воздух или работал всухую. Укоротить ступенчатый шланговый наконечник согласно диаметру шланга и закрутить на выпускной элемент. Прибор установить опорными ножками вниз и в горизонтальном положении.**

### Устанавливать всухую

**Внимание! Опасность повреждения прибора! Не допускайте, чтобы прибор засасывал воздух или работал всухую. Не подключать прибор к домовому водопроводу.**

Оба ступенчатых резьбовых штуцера для шланга уменьшить соответственно диаметрам шланга и привинтить к приёмному отверстию (спереди) и отверстию для спуска (вверху). Прибор устанавливать опорными ножками вниз и горизонтально. Для того, чтобы не всасывался воздух, прибор и шланг для подачи жидкости всегда должны находиться минимум 20 см ниже водомерной рейки. Фирма OASE рекомендует для оптимальной эксплуатации использовать со стороны всасывания шланг 1½" длиной макс. 5 м.

Установите Aquatax так, чтобы он не подвергался прямому воздействию солнечных лучей (max. 40 °C).

### Пуск в эксплуатацию



**Внимание! Насос не должен работать всухую.**

**Возможные последствия:** Насос выйдет из строя.

**Меры защиты:** Регулярно контролировать уровень воды. Принципиально данное устройство должно размещаться под водой.

Подайте электропитание следующим образом:

**Включение:** Вставить сетевой штекер в розетку. Прибор включается автоматически при подключении к сети.

**Выключение:** Отсоедините сетевой штекер.

Производительность устройства можно регулировать только при помощи прибора управления током OASE.



**Внимание!** Установленное температурное реле автоматически выключает насос при перегрузке.

После охлаждения двигателя насос снова автоматически включается. **Опасность возникновения несчастного случая!**



## Очистка и уход



**Внимание! Опасное электрическое напряжение.**

**Возможные последствия:** смерть или серьезные травмы.

**Профилактические мероприятия:**

- Прежде чем погрузить руки в воду, обязательно вытяните сетевые штекеры всех находящихся в воде приборов.
- Перед проведением работ с прибором вытянуть сетевые штекеры прибора.

### Прочистить прибор

В случае необходимости выполняйте чистку прибора чистой водой и мягкой щеткой.

- Ни в коем случае не применяйте агрессивные моющие средства или химические растворы, так как они могут разрушить корпус или отрицательно воздействовать на функционирование прибора.
- При сильных отложениях извести для чистки насоса может также использоваться домашнее, общераспространенное моющее средство, свободное от уксуса и хлора. Насос затем основательно промыть чистой водой.

### Принадлежности

Для бесперебойной работы насоса OASE рекомендует подключение фильтра на стороне всасывания. Для этого особенно подходят сателлитный фильтр ID. 57177 и/или поверхностный очиститель воды Aqua Skim ID. 56907 (при необходимости в соединении с Y-образным распределителем (ID. 56630)).

### Неисправность

Неисправность	Причина	Устранение
Прибор не создает вакуума	Отсутствует напряжение сети Заблокировано рабочее колесо/работает в сухую	Проверить напряжение сети очистить/проверить подводящие линии Чистка/Проверить подводящую линию
Недостаточный проток воды	Шланг подачи загрязнен Забит шланг Шланг перегнут Слишком высокие потери в шланговых линиях	Чистка Очистить, в случае необходимости заменить Проверить шланг, в случае необходимости заменить Уменьшить длину шланга до необходимого минимума
После короткой работы прибор отключается	Шланг подачи забит Сухой ход	Чистка Проверить подводящую линию

### Утилизация



Не утилизировать данный прибор вместе с домашним мусором! Используйте предусмотренную для этого систему. Приведите устройство в состояние, непригодное для использования, путем отрезания кабеля.

### Хранение прибора, в т.ч. зимой

При наступлении морозов прибор необходимо демонтировать. Выполните основательную чистку и проверьте прибор на наличие повреждений.



Храните прибор погруженным в воду или заполненным водой, при положительных температурах. Не допускать заливания штекера водой!

### Ремонт

Поврежденный корпус отремонтировать невозможно, его дальнейшая эксплуатация запрещается. Утилизируйте прибор надлежащим образом.

### Изнашивающиеся детали

Рабочий узел является изнашивающейся частью, гарантийное обязательство на него не распространяется.

## 原版使用说明书的翻译

### 本使用说明书的注意事项

欢迎您购买欧亚瑟活水 (OASE Living Water) 公司产品。购买本产品，**AquaMax Dry 6000, 8000, 14000, 16000** 是您的正确选择。

首次使用本设备之前请仔细阅读本使用说明书并熟悉本设备。

所有在本设备上的工作以及用本设备从事的工作都必须按照本说明书进行。

请务必遵守安全注意事项，以便正确及安全地使用设备。

请妥善保管本使用说明书。转让设备时请连同本使用说明书一起转交。

### 本使用说明书中的图标

在本使用说明书中使用的图标具有以下含义：



**由危险的电压造成人员受伤的危险**

该图标表示，如果不采取相应措施，可能会有立即导致死亡或者重伤的危险发生。



**一般危险源造成的人员伤害危险**

该图标表示，如果不采取相应措施，可能会有立即导致死亡或者重伤的危险发生。



为了能无故障运行而作的重要提示。

### 按照规定的使用

AquaMax Dry 6000, 8000, 14000, 16000，以下称为“设备”，和供货范围内的所有其它部件只可以按如下方式使用：

- 特别适用于干式安放。
- 用于给过滤器、瀑布和小溪系统泵送普通的池塘水。
- 必须在遵守技术数据的前提下运行。

以下限制条件适用于本设备：

- 禁止在游泳池中使用。
- 严禁泵送非水液体。
- 严禁在无水流的情况下运行。
- 禁止用于商业或者工业目的。
- 禁止与化学物质、食品、易燃或者易爆物质一起使用。
- 不得接在自来水管上。

### 安全说明

如果对本设备使用不当以及未用于正确的用途，或者未遵照安全说明来使用，可能造成人员受伤或者财物损坏。

本设备允许8岁以上年龄的儿童和身体行动有些不便、感觉机能有些障碍或者社会行为能力有些缺陷、或者缺乏经验和知识的人员在监督下，或者受过本设备的安全使用指导、而且理解了可能发生的危险后使用。不允许儿童将本设备作为玩具玩耍。

清洁处理和使用维护不允许由儿童在未受监督的情况下进行。

### 水和电的组合会引发危险

- 如果连接不符合规定或者操作不当，则水和电的组合会因触电而导致死亡或者重伤。
- 在将手伸入水中之前，必须切断水中所有设备的电源。

**按规定进行电气安装**

- 电气安装必须符合国内的建造规定，并且只允许由电气专业人员进行安装。
- 若通过专业培训后具有专业知识和经验并且能对交给他的工作进行评判和执行，则他被看作电气专业人员。作为专业人员的工作还包括识别可能的危险和遵守当地和国家的相关标准、规范和规定。
- 若有疑问和问题请求助于电气专业人员。
- 只有当设备的电气参数和电源参数一致时，才允许连接设备。设备参数写在型号铭牌、包装上或本说明书中。
- 本设备必须通过一个具有最大 30 毫安额定故障电流的故障电流保护装置进行安全保护。
- 延长线和配电器 (比如插座板) 必须适合于野外使用 (防溅水)。
- 电源连接导线的截面不得小于标有缩写符号 H05RN-F 的橡胶电缆。延长导线则必须满足 DIN VDE 0620 标准。
- 防止连接插头受潮。
- 请务必将设备接到按规定安装的插座上。

**安全运行**

- 当电线损坏或外壳损坏时，不允许运行本设备。
- 不要拖拽设备的连接导线。
- 敷设导线时要采取保护措施以防止损坏，并保证不会使人跌倒。
- 只有在使用说明书中有明确要求时，才能打开设备的外壳或其配套零件。
- 只能按本使用说明书所述在设备上工作。如果无法自行排除问题，请向经授权的客户服务点或在有疑问时向制造厂请教。
- 请只使用设备的原装备件和配件。
- 决不要对设备进行技术改造。
- 当没有人员在水中时，才可以运行本设备！
- 请保持插座和电源插头干燥。


**安放在水中**

注意! 有损坏危险! 设备不允许抽吸空气或干运转。  
根据软管直径裁短变径软管套管，并拧到排水口上。将设备支脚朝下水平安放。

**干式安装**

注意! 有损坏危险! 设备不允许抽吸空气或干运转。不要将设备连接到家用水管上。  
根据软管直径裁短两个变径软管套管，并分别拧到进水口（前面）和排水口（上面）上。将设备支脚朝下水平安装。为了避免抽吸空气，设备和进水软管必须始终位于水平面下至少 20 cm 处。为了最佳运行，OASE 推荐在吸入侧采用直径为 1½"，最长 5 m 的软管。  
请您不要将设备放置在阳光直射的地方(max. 40 °C)。

**投入运行**

-  **注意! 严禁干运行泵。**
- 可能的后果:** 可能会损坏泵。
- 保护措施:** 定期检查水位。通常必须将本设备固定在水面以下。

电源连接方法:  
**接通:** 将电源插头插入插座中。如果已接通电源，则设备立即自动接通。  
**断开:** 拔出电源插头。

本设备的功率只能通过OASE电流管理仪表进行调节。

-  **注意!** 当出现过载时，内置的温度监控器自动关断水泵。在电机冷却之后，水泵将自动再次接通。**有发生事故的危险!**

## 清洁和保养



**注意！小心触电。**

**可能的后果：**死亡或者重伤。

**保护措施：**

- 把手伸入水中之前，请拔下水中所有设备的电源插头。
- 在该设备上作业前，请拔下设备上的电源插头。

## 清洁设备

需要时用清水和软毛刷清洁设备。

- 严禁使用腐蚀性的清洁剂或者化学溶液，因为这样可能会腐蚀外壳或者影响功能。
- 出现厚实的水垢时，也可用不含醋和氯的家用洗涤剂清洗泵。然后用清水彻底清洗泵。

## 附件

为了保证泵顺畅运行，欧亚瑟(OASE)公司建议在抽吸侧连接一个过滤器。卫星式过滤器（产品号：57177）和 / 或 Aqua Skim 过滤器（产品号：56907）特别适合于此用途（必要时可与 Y 形分配器配合使用（产品号：56630））。

## 故障

故障	原因	修整
设备不抽吸	没有电源电压 叶轮卡住 / 干转	检查电源电压 清洁 / 检查供水管道
水流不够	进水口被污染 软管堵塞 软管被弯折 软管中的压力损失过高	清洁 清洁，必要时更换 检查软管，必要时更换 将软管长度降到需要的最小值
设备在短暂运转后自动关闭	进水口堵塞 干转	清洁 检查供水管道

## 丢弃处理



本设备不允许当作生活垃圾丢弃处理！请您使用为此准备的回收系统。事前通过剪断电缆将此设备报废。

## 存放 / 过冬

出现霜冻时必须拆解设备。彻底清洁设备并检查设备是否损坏。



保存设备时应将设备浸入水中或灌满水，并要使其不受霜冻。不要让水浸没插头！






## 修理

损坏的机壳不能修理，不可以继续使用。应按照专业标准销弃该仪器。

## 磨损件

运行单元属易损件，不受保修。

DE	Typ	Abmessungen	Gewicht	Bemessungsspannung	Leistungsaufnahme	Förderleistung	Wassersäule	Anschlüsse	Wassertemperatur
GB	Type	Dimensions	Weight	Rated voltage	Power consumption	Max. flow rate	Max. head height	Connections	Water temperature
FR	Type	Dimensions	Poids	Tension de mesure	Puissance absorbée	Capacité de refoulement	Colonne d'eau	Raccordements	Température de l'eau
NL	Type	Afmetingen	Gewicht	Dimensioneringsspanning	Vermogensopname	Pompcapaciteit	Waterkolom	Aansluitingen	Wattentemperatuur
ES	Tipo	Dimensiones	Peso	Tensión asignada	Consumo de potencia	Capacidad de elevación	Columna de agua	Conexiones	Temperatura del agua
PT	Tipo	Dimensões	Peso	Voltagem considerada	Potência absorvida	Débito	Coluna de água	Conexões	Temperatura da água
IT	Tipo	Dimensioni	Peso	Tensione di taratura	Potenza assorbita	Portata	Colonna d'acqua	Allacciamenti	Temperatura dell'acqua
DK	Type	Dimensioner	Vægt	Nominal spænding	Effektforbrug	Pumpekapaцитet	Vandsøjle	Tilslutninger	Vandtemperatur
NO	Type	Mål	Vekt	Merkspenning	Effektforbruk	Kapasitet	Vannshøyde	Tilkoblinger	Vanntemperatur
SE	Typ	Mått	Vikt	övre märkspänning	Effekt	Måtningsprestanda	Vattenpelare	Anslutningar	Vatten temperatur
FI	Typpi	Mittat	Paino	mittoilujännite	Tehonotto	Pumpun teho	Vesipatsas	Litännett	Veden lämpötila
HU	Tipus	Méreték	Súly	mért feszültség	Teljesítményfelvétel	Szállítási teljesítmény	Vízoszlop	Csatlakozók	Víz hőmérséklet
PL	Typ	Wymiary	CieŜar	napięcie znamionowe	Pobór mocy	Wydajność pompowania	Stup wody	Przyłącza	Temperatura wody
CZ	Typ	Rozměry	Hmotnost	domozovaci napětí	Přikon	Dopravní výkon	Vodní sloupec	Připojky	Teplota vody
SK	Typ	Rozměry	Hmotnosť	dimenzionované napätie	Přikon	Dopravný výkon	Vodný slpec	Pripojky	Teplota vody
SI	Tip	Dimenzije	TeŜina	dimenzionirana napetost	Poraba moči	Črpalna zmogljivost	Vodni stebel	Priključki	Temperatura vode
HR	Tip	Dimenzije	TeŜina	gornji nazivni napon	Potrošnja energije	Protočni kapacitet	Vodeni stup	Priključci	Temperatura vode
RO	Tip	Dimensiuni	Greutate	tensiunea măsurată	Putere consumată	Debit de pompare	Solană de apă	Solexioni	Temperatura apei
BG	Тип	Размери	Тегло	номинално напрежение	Потребявана мощност	Дебит	Воден стълб	връзки/изходи	Температура на водата
UA	Тип	Розміри	Вага	розрахункова напруга	Споживання електроенергії	Продуктивність	Водяний стовп	Підключення	Температура води
RU	Тип	Размеры	Вес	расчетное напряжение	Потребление мощности	Производительность	Водяной столб	Соединения	Температура воды
CN	型号	尺寸	重量	设计电压	耗用功率	输送能力	水柱	接头	水温
AquaMax Dry	6.000	200x150x150 mm	3,1 kg	~ 220-240 V, 50 Hz	75 W	max. 6.000 l/h	max. 2,2 m	11/2 "	+4 ... +35 °C
	8.000	200x150x150 mm	3,1 kg		100 W	max. 7.500 l/h	max. 3 m		
	14.000	210x150x170 mm	4,7 kg		230 W	max. 13.500 l/h	max. 5 m		
	16.000	210x150x170 mm	4,7 kg		260 W	max. 15.100 l/h	max. 5,2 m		

	<b>IP 68</b>  4 m					
<b>DE</b>	Staubdicht. Wasserdicht bis 4 m Tiefe	Bei Frost das Gerät deinstallieren	Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.	Nicht mit normalem Hausmüll entsorgen!	Achtung! Lesen Sie die Gebrauchsanleitung	
<b>GB</b>	Dust tight. Submersible to 4 m depth.	Remove the unit at temperatures below zero (centigrade).	Protect from direct sun radiation.	Do not dispose of together with household waste!	Attention! Read the operating instructions	
<b>FR</b>	Imperméable aux poussières. Étanche à l'eau jusqu'à une profondeur de 4 m	Retirer l'appareil en cas de gel	Protéger contre les rayons directs du soleil.	Ne pas recycler dans les ordures ménagères !	Attention ! Lire la notice d'emploi	
<b>NL</b>	Stofdicht. Waterdicht tot een diepte van 4 m	Bij vorst het apparaat deinstalleren	Beschermen tegen direct zonlicht.	Niet bij het normale huishuifl doen!	Let op! Lees de gebruiksaanwijzing	
<b>ES</b>	A prueba de polvo. Impermeable al agua hasta 4 m de profundidad	Desinstale el equipo en caso de heladas	Protéjase contra la radiación directa del sol.	¡No deseches el equipo en la basura doméstica!	¡Atención! Lea las instrucciones de uso	
<b>PT</b>	A prova de pó. A prova de água até 4 m de profundidade.	Em caso de geada, desinstalar o aparelho	Proteger contra radiação solar directa.	Não deitar ao lixo doméstico!	Atenção! Leia as instruções de utilização	
<b>IT</b>	A tenuta di polvere. Impermeabile all'acqua fino a 4 m di profondità.	In caso di gelo disinstallare l'apparecchio	Proteggere contro i raggi solari diretti.	Non smaltire con normali rifiuti domestici!	Attenzione! Leggere le istruzioni d'uso!	
<b>DK</b>	Støvtaet. Vandtaet ned til 4 m dybde	Afmonter apparatet ved frostvæj	Beskyt mod direkte sollys.	Ikke kaste i almindelig husholdningsaffald!	OBS! Læs brugsanvisningen	
<b>NO</b>	Støvtaett. Vanntett ned til 4 m dyp	Ved frost, demonter apparatet	Beskytt mot direkte sollys.	Ikke kast i alminnelig husholdningsavfall!	NB! Les bruksanvisningen	
<b>SE</b>	Dammtätt. Vattentät till 4 m djup	Demontera apparaten innan frost är färdig	Skydda mot direkt solstrålning.	Får inte kastas i hushållsoporna!	Varning! Läs igenom bruksanvisningen	
<b>FI</b>	Pölytiivis. Vestivätiä 4 m syvyteen asti.	Laite purettava ennen pakkasia	Suojattava suoralla auringonvaloilta.	Älä hävittää laiteita tavallisen talousjätteen kanssa!	Huomio! Lue käyttöohje	
<b>HU</b>	Portómított. Vizálló 4 m-es mélységig	Fagy esésén a készüléket szerezte le	Övje közvetlen napsugárzásától.	A készüléket nem a normál háztartási szeméttel együtt kell megsemmisíteni!	Figyelem! Olvassa el a használati útmutatót	
<b>PL</b>	Pyłoszczelny. Wodoszczelny do 4 m głębokości.	W razie mrozu zdeinstalować urządzenie	Chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem.	Nie wyrzucać wraz ze śmieciem!	Uwaga! Przezczytać instrukcję użytkowania!	
<b>CZ</b>	Prachotěsný. Vodotěsný do hloubky 4 m	Při mrazu přístroj odinstalovat	Chrániť pred priamym slnečným žiarením.	Nelikvidovať v normálnom komunálnom odpadu!	Pozor! Predčítajte návod k použitiu!	
<b>SK</b>	Prachotesný. Vodotesný do hĺbky 4 m	Pri mraze prístroj odinštalovať	Chrániť pred priamym slnečným žiarením.	Nelikvidovať v normálnom komunálnom odpade!	Pozor! Predčítajte si Návod na použitie!	
<b>SI</b>	Ne prepušča prahu. Vodotesno do globine 4 m.	Ob zmrzali demontirajte napravo.	Zaščitite pred neposrednimi sončnimi žarki.	Ne zavrzajte skupaj z gospodinjstvi odpadki!	Pozor! Preberite navodila za uporabo!	
<b>HR</b>	Ne propušta prašinu. Ne propušta vodu do 4 m dubine.	U slučaju mraza deinstalirajte uređaj.	Zaštítite od izravnoг sunčevog zračenja.	Nemojte ga baciti u običan kućni otpad!	Paznja! Pročitajte upute za upotrebu!	
<b>RO</b>	Etanș la praf. Etanș la apă până la o adâncime de 4 m	Dezinstalați aparatul pe timp de îngheț	Protejați împotriva razelor directe ale soarelui.	Nu aruncați în gunoial menajer !	Atenție! Citii instrucțiunile de utilizare !	
<b>BG</b>	Зашитено от прах. Водоустойчив до дълбочина 4 м	При ниски температури и опасност от замръзване деинсталирайте уреда	Да се пази от слънчеви лъчи.	Не изхвърляйте заедно с обикновения домашен бокс!	Внимание! Прочетете упътването	
<b>UA</b>	Пилонепроникний. Водонепроникний до 4 м	Перед морозами пристрій необхідно демонтувати	Пристрій повинен бути захищений від прямого сонячного випромінювання.	Не викидайте разом із побутовим сміттям!	Увага! Читайте інструкцію.	
<b>RU</b>	Пыленепроницаемый. Водонепроницаемый на глубине до 4 м	При наступлении морозов прибор демонтировать	Защищать от прямого воздействия солнечных лучей.	Не утилизировать вместе с домашним мусором!	Внимание! Прочитайте инструкцию по использованию	
<b>CN</b>	防尘。防水水深至 4 米	霜冻时拆卸设备	防止阳光直射。	不要同普通的家庭垃圾一起丢弃!	注意! 请阅读使用说明书。	



OASE GmbH · [www.oase-livingwater.com](http://www.oase-livingwater.com)

Tecklenburger Straße 161 · 48477 Hörstel · Postfach 20 69 · 48469 Hörstel · Germany



14386/11-13